# BARRYVOX®

| | |
|---|---|
| BENUTZERHANDBUCH | DE |
| USER MANUAL | EN |
| MODE D'EMPLOI | FR |
| MANUALE | IT |
| MANUAL DEL USUARIO | ES |
| BRUKERMANUAL | NO |
| ANVÄNDARMANUAL | SV |
| NÁVOD K OBSLUZE | CS |
| NAVODILA ZA UPORABO | SL |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI | PL |
| РУКОВОДСТВО ЭКСПЛУАТАЦИИ | RU |
| 取扱説明書 | JA |

mammut.com

MADE IN SWITZERLAND

WHEN TIME IS
YOUR ENEMY,
FAST IS
YOUR FRIEND.
EXTEND YOUR WARRANTY
www.Barryvox.com

# BARRYVOX®


| | | |
|---|---|---|
| DE | BENUTZERHANDBUCH | 4 |
| EN | USER MANUAL | 26 |
| FR | MODE D'EMPLOI | 46 |
| IT | MANUALE | 68 |
| ES | MANUAL DEL USUARIO | 90 |
| NO | BRUKERMANUAL | 112 |
| SV | ANVÄNDARMANUAL | 132 |
| CS | NÁVOD K OBSLUZE | 152 |
| SL | NAVODILA ZA UPORABO | 172 |
| PL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | 192 |
| RU | РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | 214 |
| JA | ユーザーマニュアル | 236 |
| DECLARATIONS OF CONFORMITY | | 256 |

Europa/Deutschland:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Österreich:
Mammut Sports Group Austria GmbH
Neubaustraße 15
AT-4400 Steyr
Tel. +43 7252 460 51 10
mammut@mammutsportsgroup.at

Schweiz (Hauptsitz):
Mammut Sports Group AG
Birren 5,
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Barryvox®.**
Dieses Handbuch vermittelt Ihnen die Funktionsweise und die Anwendung vom Barryvox®.
Das Barryvox® ist ein revolutionäres Lawinenverschütteten-suchgerät (LVS), welches Sie schnell verstehen werden und das einfach zu bedienen ist.

**Registrieren Sie Ihr Barryvox® und erhalten Sie eine Garantieverlängerung von 3 Jahren!**
Registrieren Sie Ihr Barryvox® noch heute unter www.Barryvox.com, um wichtige Informationen über Software-aktualisierungen zu erhalten. Nach erfolgreicher Registrierung besteht neu ein Produktschutz von 5 Jahren aus Gewährleistung und Garantie.

**Barryvox® Lawinenverschüttetensuchgeräte Made in Switzerland**
Unsere Herkunft verpflichtet. Mammut und Barryvox® stehen für die Tradition von weltweit führenden Schweizer Qualitäts-produkten. Von der ersten Designerskizze über die Entwicklung bis hin zur Fertigung wurden alle Leistungen vollumfänglich in der Schweiz erbracht.
Das Gerät ist mit allen LVS, welche die Norm EN 300718 erfüllen und damit auf der Frequenz von 457 kHz arbeiten, kompatibel.

Folgende Dokumente sind für das Barryvox® unter www.Barryvox.com erhältlich:

**Barryvox® Benutzerhandbuch**
Das Benutzerhandbuch beschreibt die SEND und Gruppentestfunktion sowie den Standardsuchmodus. Zusätzlich finden Sie im Benutzerhandbuch sämtliche Informationen bezüglich Unterhalt, Garantie sowie die technischen Spezifikationen.

**Barryvox® Referenzhandbuch**
Das Referenzhandbuch ist ein umfassendes Nachschlagewerk. Die Informationen im Referenzhandbuch sind komplementär zum Benutzerhandbuch und betreffend den Such- und Rettungstechniken. Das Referenzhandbuch ist eine wichtige und wertvolle Unterstützung für Ausbildner.

**Zulassungen / Konformität**
Sämtliche Informationen bezüglich Zulassung und Konformität finden Sie ganz zum Schluss dieses Benutzerhandbuchs.

# BARRYVOX®

# BENUTZERHANDBUCH

DE


UMGANG MIT IHREM BARRYVOX® . . . . . 6
INBETRIEBNAHME . . . . . 7
COCKPIT – FUNKTIONSÜBERSICHT . . . . . 12
GRUPPENTEST . . . . . 14
SEND . . . . . 16
SEARCH . . . . . 17
AUSGRABEN DES VERSCHÜTTETEN . . . . . 20
ERGÄNZENDE INFORMATIONEN . . . . . 21
SICHERHEITSHINWEISE . . . . . 24
KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN . . . . . 256

## UMGANG MIT IHREM BARRYVOX®

DE

Wie alle LVS enthält auch das Barryvox® schlagempfindliche Ferrit-Antennen. Behandeln Sie es deshalb mit grosser Sorgfalt! Bewahren Sie das Gerät und das Tragsystem an einem trockenen, vor extremer Kälte und Wärme und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.
Bitte beachten Sie stets das Resultat des Selbst - und Batterietests sowie allfällige Fehlermeldungen und führen Sie den Gruppentest durch.
Prüfen Sie Ihr Barryvox® eigenverantwortlich und regelmässig auf mechanische Schäden des Gehäuses, einwandfreie Funktion des Hauptschalters, Batteriefachdeckels und dass alle Batteriekontakte unbeschädigt sowie frei von Korrosion sind.
Es wird dringend empfohlen, die Funktionstüchtigkeit alle 3 Jahre überprüfen zu lassen. Senden Sie dazu das Gerät an ein offizielles Barryvox® Service Center. Das Datum der nächsten fälligen Kontrolle kann unter «Info» beim Herunterfahren des Geräts abgerufen werden. (Siehe «Periodische Kontrolle durch einen Barryvox® Servicepunkt», Kapitel «Ergänzende Informationen» im Barryvox® Referenzhandbuch.)

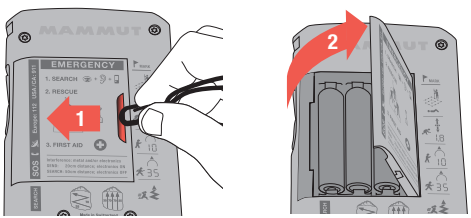
**Störeinflüsse**

Vermeiden Sie, dass sich in unmittelbarer Umgebung (20 cm im SEND-Modus, 50 cm im SEARCH Modus) des eingeschalteten LVS elektronische Geräte (z.B. Mobiltelefone, Funkgeräte, Stirnlampen, Kameras), Metallteile (z.B. Taschenmesser, Magnetknöpfe) oder ein weiteres LVS befinden.
Es dürfen keine Kleider mit Magnetknöpfen getragen werden! Trägern von Herzschrittmachern wird empfohlen, das LVS-Gerät in einer gesicherten Hosentasche zu tragen. Betreffend Beeinflussung eines Herzschrittmachers beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.

► BarryTip: **Während der Suche halten Sie das Gerät min. 50 cm von solchen Gegenständen entfernt. Es wird dringend empfohlen, nicht zwingend benötigte elektronische Geräte, unter anderem Mobiltelefone, auszuschalten!**

**Batterien**

Verwenden Sie ausschliesslich Alkaline (LR03/AAA) Batterien desselben Typs. Es sind immer 3 neue Batterien gleichen Typs einzusetzen. Werden diese Batterien entnommen, müssen wieder dieselben 3 oder 3 neue Batterien eingesetzt werden. Verwenden Sie niemals wiederaufladbare Batterien und ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig.
Bitte beachten Sie, dass der Deckel korrekt einrastet und das Gerät und die Batterien trocken bleiben.




Verwenden Sie einen Fingernagel oder den Haken der BarryLeash um den Batteriefachdeckel nach links zu schieben, sodann klappt er auf.

Prüfen Sie periodisch das Batteriefach und reinigen bzw. trocknen Sie es falls nötig, da Feuchtigkeit im Batteriefach Korrosion verursachen kann. Die Kontakte sollten Sie nicht mit der Hand berühren, verwenden Sie zur Reinigung einen fuselfreien Lappen.
Eine zuverlässige Energieversorgung ist für die Anwendungssicherheit von grösster Bedeutung.

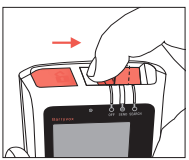
Bei Lagerung oder Nichtgebrauch während längerer Zeit (im Sommer, auf Reisen, bei Versand) die Alkaline Batterien unbedingt aus dem Gerät entfernen.
Auf Geräte mit ausgelaufenen Batterien wird keine Garantie gewährt!

- **VORSICHT: Beschädigungsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.**

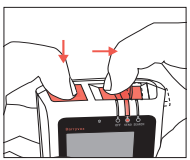
DE

**Hauptschalter OFF / SEND / SEARCH**

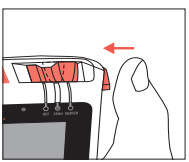
Der Hauptschalter befindet sich auf der Oberseite des Gerätes. In der linken Stellung OFF ist das Gerät ausgeschaltet, in der mittleren Stellung SEND befindet sich das Gerät im Sendemodus und in der rechten Stellung SEARCH ist der Suchmodus aktiviert. Zum Verlassen der SEND Position, muss aus Sicherheitsgründen, zusätzlich die Entriegelungswippe gedrückt werden. Durch seitlichen Druck auf den Schiebeschalter kann jederzeit von SEARCH auf SEND zurückgestellt werden. Vergewissern Sie sich immer, ob der Schalter mechanisch einrastet, um eine ungewollte Zustandsänderung zu vermeiden.



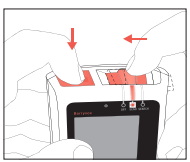
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**Bedienungskonzept und Tastenverwendung**

Das Barryvox® zeichnet sich durch seine einfache und klare Bedienung aus. Die Steuerung erfolgt über die mit dem ▶ Symbol gekennzeichnete Haupttaste auf der Frontseite. Um Ihre Auswahl zu bestätigen, drücken Sie die orange ▶ -Taste. Die Funktion dieser kontextsensitiven Taste wird mit dem ▶ -Symbol am unteren linken Bildschirmrand angezeigt.

Beispiel:
Drücken Sie die ▶ Taste...
…um den Gruppentest zu aktivieren.

**Gerät zu Gerät Update**

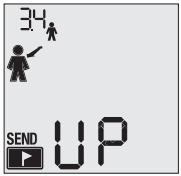
Dank dem Gerät zu Gerät Update können sie die neuen Funktionen ihrer Firmware mit älteren Barryvox® Geräten teilen. Nutzen Sie die Updatefunktion nicht, wenn Sie sich bereits im Gelände befinden.

Voraussetzungen:

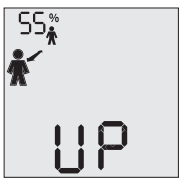
- Restbatteriekapazität bei beiden Geräten mehr als 30%.
- Nur ein Upgrade zur gleichen Zeit im selben Gebäude oder innerhalb eines Radius von 50m.
- Upgrade nur innerhalb der selben W-link Region möglich (kein Gerät-zu-Gerät Upgrade für in Japan gekaufte Geräte).
- Bildschirmdialoge beachten.

1. Beide Geräte ausschalten.
2. Beim Gerät mit der neueren Firmware die ▶ -Taste gedrückt halten und gleichzeitig den Hauptschalter von OFF zu SEND schieben. ▶ -Taste gedrückt halten bis dieser Bildschirm erscheint:

3. Das Gerät ist jetzt zur Übertragung des Updates bereit. Drücken Sie die ▶ -Taste, falls Sie kein Update ausführen möchten.




4. Beim zu aktualisierenden Gerät die ▶ -Taste gedrückt halten und gleichzeitig den Hauptschalter von OFF zu SEND schieben.Die ▶ -Taste nach 2 Sekunden loslassen.
5. Die Firmware wird auf dem Gerät installiert und der Installationsfortschritt durch die Prozentzahl oben links im Bildschirm angezeigt.




DE

DE

**Aufstarten / Selbst- und Batterietest**

Während dem Aufstarten führt das Gerät einen Selbsttest durch. Das Resultat des Selbsttests wird angezeigt, sobald das Gerät das erste Mal in den SEND Modus gelangt.

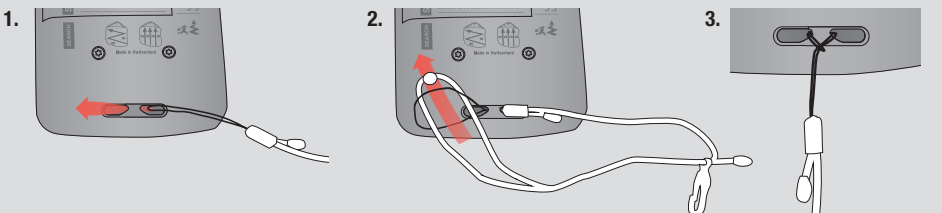
Wenn die Restbatteriekapazität unter 30% fällt oder das leere Batteriesymbol angezeigt wird, müssen die Batterien so schnell wie möglich ersetzt werden.

Die Details zu den verschiedenen Warnhinweisen entnehmen Sie dem Barryvox® Referenzhandbuch.

**Tragarten**

Passen Sie das BarryMount an ihre Körpergrösse an. In jeder Tragart wird das LVS immer mit der Anzeige gegen den Körper getragen!

**BarryLeash**

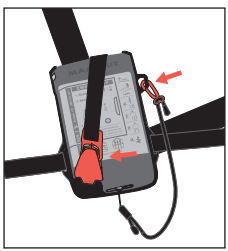
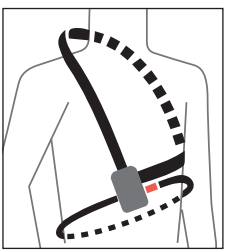
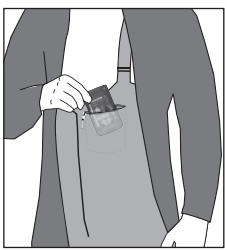
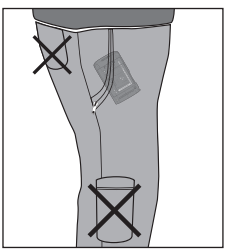



Befestigen Sie die BarryLeash unten am Gerät.

**BarryMount** (empfohlene Tragart)
Das BarryMount muss vor Beginn der Tour immer auf die unterste Bekleidungsschicht angezogen (gem. Skizze) und während der gesamten Dauer der Tour am Körper getragen werden. Das LVS soll immer von einer Bekleidungsschicht überdeckt bleiben. Das Gerät selbst wird gemäss Zeichnung in das Barry-Mount eingeführt. Dank des Karabinerhakens der BarryLeash bleibt es immer fest mit dem Tragsystems verbunden.

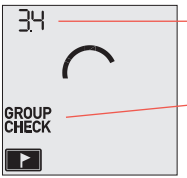
**Tragart Hosentasche**
Falls Sie das Barryvox® in der Hosentasche tragen, muss der Reissverschluss während der ganzen Tour geschlossen bleiben. Verwenden Sie dazu zwingend eine gesicherte Hosentasche gem. Skizze. Hängen Sie, wenn möglich, die Handbandschlaufe in der Hose ein oder ziehen Sie diese durch den Gürtel.



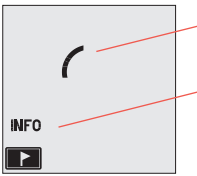
DE

## Ein- und Ausschalten



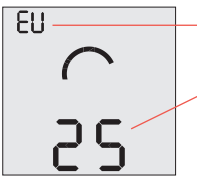

Firmware Version (BarryHeart)

**Gruppentest**: Drücken Sie die ▶ Taste zum Aktivieren.




Das Gerät schaltet sich nach max. 2 sec automatisch aus.

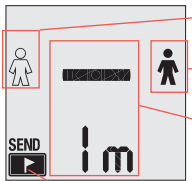
Drücken Sie die ▶ Taste für Service- und Geräteinformationen.




W-Link Region (siehe Kapitel «Ergänzende Informationen»).

Jahr der nächsten periodischen Kontrolle (siehe Kapitel «Umgang mit Ihrem Barryvox»).

## Gruppentest




Teilnehmer

Leiter

Status Information oder Anweisung für den Leiter.

Drücken Sie die ▶ Taste zum Wechseln in den SEND Modus.

## SEND

**Restbatteriekapazität**

Das Gerät befindet sich im **SEND Modus.**

Status des SEND Modus:

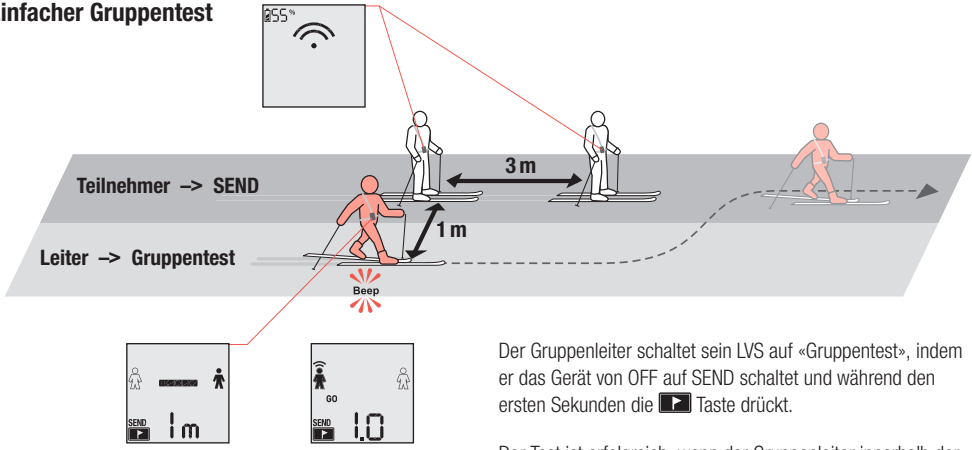
Gerät sendet korrekt.

**Warnung:**
Gerät sendet mit reduzierter Sendeleistung.

Status Information.
Warnmeldungen.
(Die Statusinformation verschwindet nach 10 sec im SEND Modus.)

DE

## Einfacher Gruppentest



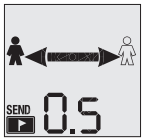

Vor einer Tour oder Abfahrt müssen die LVS aller Mitglieder der Gruppe überprüft werden. Die Gruppenmitglieder schalten dazu ihr LVS in den Sendemodus.

Der Gruppenleiter schaltet sein LVS auf «Gruppentest», indem er das Gerät von OFF auf SEND schaltet und während den ersten Sekunden die ▶ Taste drückt.

Der Test ist erfolgreich, wenn der Gruppenleiter innerhalb der angezeigten Testdistanz bei jedem Teilnehmer deutlich Töne hört.

Die Teilnehmer müssen ausreichend voneinander entfernt stehen, um eine gegenseitige Beeinflussung beim Gruppentest auszuschliessen.






Die angezeigte Testdistanz darf nicht unterschritten werden, da der Gruppentest dadurch unzuverlässig wird.

Sind alle Geräte der Teilnehmer geprüft, ist der Gruppentest abgeschlossen. Der Leiter schaltet nun sein LVS ebenfalls in den Sendemodus.

Ist in der angezeigten Prüfdistanz kein Ton hörbar, darf das getestete Gerät nicht verwendet werden.

Weiteres Vorgehen:

1. Prüfen Sie, ob das Gerät auf SEND geschaltet ist.
2. Ersetzen Sie die Batterien.
3. Lassen Sie das Gerät vom Hersteller überprüfen.

(Siehe «Unterhalt und Reparatur», Kapitel «Ergänzende Informationen» im Barryvox® Referenzhandbuch).

Stellt Ihr Barryvox® fest, dass die Sendefrequenz des geprüften Geräts von der Normvorschrift abweicht, wird eine Warnung angezeigt. Solche Geräte müssen vom Hersteller überprüft werden.

## SEND

DE

Der Sendemodus ist die normale Betriebsart im freien Gelände oder in allen anderen Situationen, in denen ein Lawinenrisiko besteht.

Jedes Mal wenn der SEND Modus aktiviert wird, erfolgt eine Bestätigung durch eine ansteigende Dreiertonfolge.
Jeder gesendete Signalimpuls wird überwacht. Wenn die Prüfung positiv verläuft, blinkt die rote SEND Kontrollleuchte auf.

Bemerkt das Gerät dass die SEND Funktion beeinträchtigt ist, blinkt die SEND Kontrollleuchte nicht mehr und der Bildschirm zeigt eine Alarmmeldung.

Um Strom zu sparen, wird die LCD Anzeige während dem Sendemodus automatisch ausgeschaltet, kann jedoch jederzeit durch Drücken der Taste wieder aktiviert werden.

## SEARCH

Beachten Sie, dass auch elektronische Geräte anderer Retter die Suche stören können. Es wird dringend empfohlen, nicht zwingend benötigte elektronische Geräte, unter anderem Mobiltelefone, auszuschalten!

### 1 Signalsuche

- BarryTip: **Schnell suchen.**
- Notfallplan, Suchstrategien und Suchstreifenbreite auf der Geräterückseite beachten.
- Lawinenkegel systematisch absuchen.
- Während der Signalsuche konzentriert sich der Retter visuell auf das Lawinenfeld, um sichtbare Objekte zu erkennen. Der Erstsignalempfang wird mit einem deutlich zu erkennenden Doppelton angezeigt.

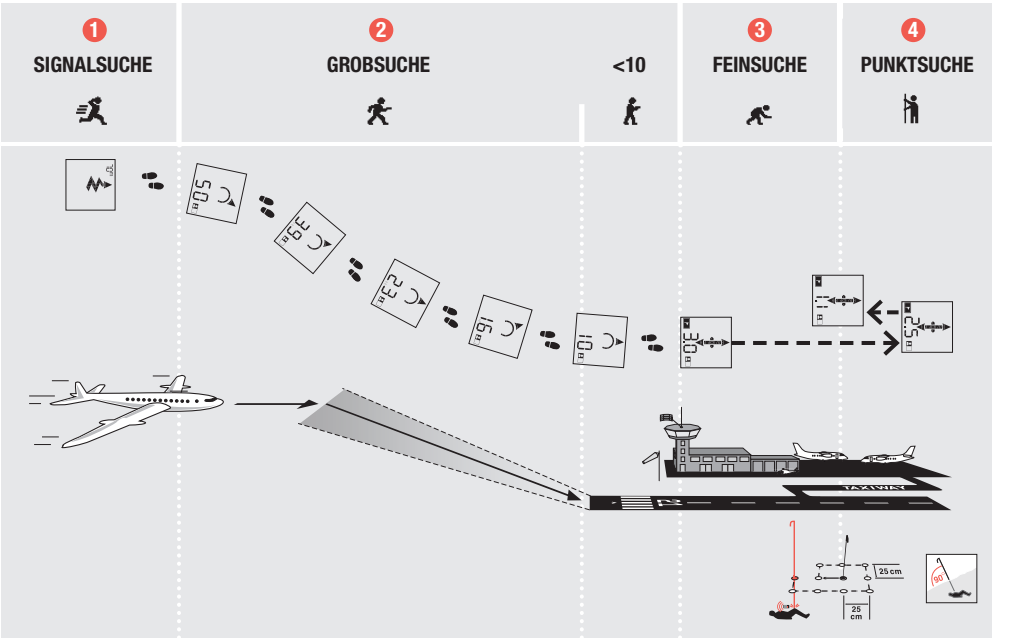
### 2 Grobsuche

- BarryTip: **Schnell suchen, in die vom Pfeil angezeigte Richtung gehen.**
- LVS mit gestrecktem Arm horizontal vor sich halten.
- Nimmt die angezeigte Distanz zu, entfernen Sie sich vom Verschütteten, führen Sie die Suche in der entgegengesetzten Richtung fort.

### Distanz kleiner 10

- BarryTip: **Suchgeschwindigkeit verkleinern, exakt dem Pfeil folgen.**

DE


1
SIGNALSUCHE
2
GROBSUCHE
<10
3
FEINSUCHE
4
PUNKTSUCHE
50
39
23
15
10
30
1.1
2.5
TAXIWAY
25 cm
25 cm

### 3 Feinsuche

- BarryTip: **Langsam Richtung vorwärts oder rückwärts schreiten bis der Punkt der kleinsten Distanzanzeige gefunden ist. Das LVS dabei auf Kniehöhe halten.**

### 4 Punktsuche

- BarryTip: **Markieren Sie den Ort an dem die kleinste Distanz gemessen wurde mit einem Gegenstand. Die visuelle Referenz hilft Ihnen systematisch zu Sondieren.**

- Wenn der Verschüttete mit der Sonde getroffen wird, Sonde stecken lassen.

Markieren Sie den Verschütteten durch Drücken der ▶ Taste als gefunden. Markieren Sie jedoch nicht, bevor Sie den Verschütteten mittels Sonde erfolgreich lokalisiert haben.

### Mehrere Verschüttete

Setzen Sie die Suche nach weiteren Verschütteten fort, indem Sie die bereits gefundenen markieren. Graben Sie die bereits gefundenen Verschütteten aus währendem die Suche weiterläuft, ausser wenn die Verschüttungstiefe ausgesprochen gross ist (siehe «Suche nach mehreren Verschütteten», Kapitel «Search» im Barryvox® Referenzhandbuch).

### Automatische Sendeumschaltung

Zum Schutz des Retters wechselt das Gerät nach 4 Minuten ohne Benutzereingriff und Bewegung automatisch in den Sendemodus.

### SEARCH Modus verlassen

Das Gerät wechselt nach 4 Sekunden automatisch in den SEND Modus.

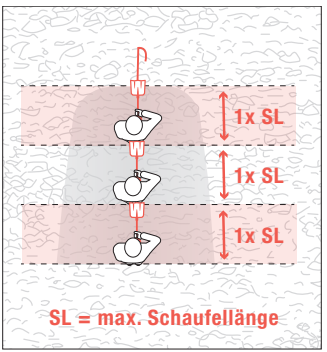
DE

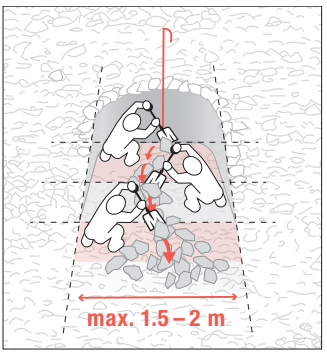
## AUSGRABEN DES VERSCHÜTTETEN

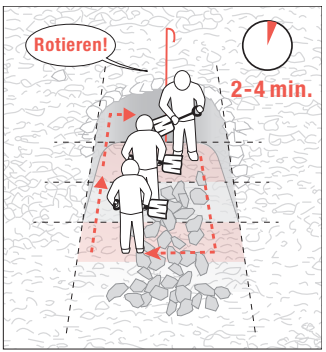
DE

Der erste Retter positioniert sich direkt an der Sonde. Alle weiteren Retter positionieren sich jeweils im Abstand einer Schaufellänge zueinander, in der Ausrichtung des Schneetransports, üblicherweise in Falllinie.
Der Retter an der Spitze des Förderbandes gräbt direkt der Sonde folgend zum Verschütteten. Somit ist ausgeschlossen diesen zu verpassen.

**BarryTip: stechen Sie bei hartem Schnee mit der Schaufel Blöcke. Im Fall mehrerer Verschütteter sollte das LVS des Geborgenen so rasch als möglich ausgeschaltet werden.**



## ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

### W-Link Regionen

- **EU Europa und angrenzende Länder (W-Link Region A)** [= hellgrau]
- **US US, Kanadische, Neuseeländische und Australische Version (W-Link Region B)** [= dunkelgrau]
- **no Länder ohne W-Link** [= schwarz]
- **Länder mit unbekannter Regionseinteilung** [= weiss]

Die Frequenzbestimmungen erlauben es nicht, dem Benutzer das Verändern des Frequenzbandes zuzulassen. Um es dem Benutzer zu ermöglichen sein Barryvox® auf eine Reise in eine andere Region mitzunehmen, ist es möglich den W-Link aus, und bei Heimkehr wieder einzuschalten.

**Bitte beachten Sie, dass die W-Link Region keine Auswirkungen auf das Signal hat, welches für die Suche von Verschütteten verwendet wird.**

DE

Drücken Sie die ▶-Taste während des Herunterfahrens des Geräts, um die Service und Geräteinformationen anzuzeigen.

Sobald die Geräteinformationen angezeigt werden drücken Sie die ▶ -Taste und halten Sie diese gedrückt um den W-Link ein oder auszuschalten. In der Einstellung «no» ist der W-Link ausgeschaltet, im aktivierten Zustand wird die vorprogrammierte W-Link Region angezeigt.

## Gewährleistung und Garantiebestimmungen

DE

Für das Barryvox®-Gerät (ohne Batterien, Tragsystem und Handbandschlaufe) besteht eine Gewährleistungsdauer von zwei (2) Jahren, gerechnet ab Verkaufsdatum gemäss Verkaufsbeleg.
Bei vollständiger Registrierung des Barryvox®-Gerätes unter www.Barryvox.com gewähren wir auf die bestehende Gewährleistungsdauer eine zusätzlich Garantie von weiteren drei (3) Jahren gerechnet ab Verkaufsdatum gemäss Verkaufsbeleg.
Im Gewährleistungs-/Garantiefall werden alle Teile kostenlos ersetzt, die nachweislich Material- oder Fabrikationsfehler aufweisen. Ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung und normale Abnutzung zurückzuführen sind.
Der Gewährleistungs-/Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die durch den Käufer oder nicht autorisierte Dritte geöffnet wurden, sowie bei Geräten, die nicht mit Original oder vom Hersteller empfohlenen Ersatzteilen und Zubehör verwendet wurden.

Bei Geräten, welche keine Mängel aufweisen, wird der Funktionstest in Rechnung gestellt. Durchgeführte Garantieleistungen verlängern nicht die Gewährleistungspflicht bzw. Garantiezeit des Gerätes. Auf ersetztes Material wird eine Garantie von sechs (6) Monaten gewährt. Gewährleistungs-/Garantieleistungen können nur erbracht werden, wenn das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg eingesandt wird.
Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers. Jede weitergehende Gewährleistung/ Garantie und jede Haftung insbesondere für direkte, indirekte oder Folgeschaden wird ausdrücklich ausgeschlossen.

## Technische Daten

**Gerät:** Digitales Dreiantennengerät.

**Sendefrequenz**
LVS: 457 kHz (Internationaler Standard)
W-Link Region A: 869.85 MHz (Europa)
W-Link Region B: 915 … 926 MHz (Nord Amerika)

**Sende-Feldstärke / Sendeleistung**
LVS: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) bei einer Entfernung von 10 m
W-Link Region A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link Region B: max. 5mW/ E.R.P.

**Stromversorgung:** 3 x LR03 1.5 V Alkaline (AAA).

**Batterielebensdauer mit Alkaline:**
typisch 300 h SEND, min 200 h im SEND Modus
gefolgt von 1 h im SEARCH Modus.

**Maximale Reichweite:** bis zu 70 m im Standardsuchmodus.

**Suchstreifenbreite:** 70 m im Standardsuchmodus.

**Betriebstemperaturbereich:** –25° bis +45° C.

**Abmessungen (L x B x T):** 115 x 67 x 27 mm.

**Gewicht:** 210 g (inkl. Batterien).

## Sicherheitshinweise

DE

Bitte beachten Sie diese sicherheitsrelevanten Informationen. Bei Unklar- heiten oder Verständnisproblemen kontaktieren Sie bitte unseren Support.
Auch bei maximaler Sorgfalt in der Konstruktion und Verarbeitung des Geräts und unter Berücksichtigung aller sicherheitsrelevanten Sachverhalte können Restgefahren bestehen, insbesondere:

- Gefahr des Geräteverlusts bei inkorrekter Trageweise. Verwahren Sie das Gerät im dafür vorgesehenen Barryvox Tragesystem oder einer dafür vorgesehen Bekleidungstasche. Befestigen Sie das Gerät mittels Befestigungsschlaufe.
- Explosionsgefahr durch falsch verwendete oder beschädigte Batterien. Gefahr von inkorrekter Kapazitätsanzeige durch falsch verwendete Batterien. Verwenden Sie ausschließlich Batterien des Typs “Alkaline (AAA) LR03 1.5 V“. Verwenden Sie keine beschädigten Batterien.
- Gefahr von Fehlfunktionalität durch ausgelaufene Batterien. Entfernen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes. Ausgelaufene Batterien bzw. Batteriesäure kann die Elektronik schädigen und Teile korrodieren lassen.
- Gefahr von Fehlfunktionalität oder Beschädigungen durch extreme Temperatur. Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aus. Lagern Sie das Gerät so, dass es vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Extreme Temperaturen können die Funktionalität beeinträchtigen bzw. die Batterie schädigen.
- Gefahr von Fehlfunktionalität durch elektronische Geräte (z.B. Mobiltele- fone, Funkgeräte, Stirnlampen, Kameras), Metallteile (z.B. Taschen- messer, Magnetknöpfe) oder ein weiteres Suchgerät in unmittelbarer Nähe. Halten Sie den empfohlenen Mindestabstand ein (20 cm im SEND-Modus, 50 cm im SEARCH Modus).
- Gefahr von Fehlfunktionalität von Herzschrittmachern durch Nähe zum LVS- Gerät. Beachten Sie die Anweisungen des entsprechenden Herstellers.

## Entsorgung

Am Ende der Lebensdauer darf dieses Produkt nicht als regulärer Abfall entsorgt werden. Es muss durch eine spezialisiere Entsorgungsstelle für die Wiederaufbereitung von elektronischen Geräten entsorgt werden.

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand September 2021.
Technische Daten und Produktespezifikationen können in zukünftigen Geräten ohne Vorankündigung ändern.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Alle Rechte vorbehalten. Texte, Textausschnitte, Bilder und Grafiken sind urheberrechtlich geschützt. Ein Nachdruck und Vervielfältigung derselben darf nur mit Zustimmung des Urhebers erfolgen. Für die weitere Verwendung zu Ausbildungszwecken kontaktieren Sie bitte Mammut Sports Group AG und nennen immer die Quelle.
Mammut / Barryvox® sind eingetragene Warenzeichen der Mammut Sports Group AG. Alle Rechte vorbehalten.

North America:
Mammut Sports Group Inc.
458 Hurricane Lane
Williston, US-VT05495
Phone +1 800 451 5127
info@mammutusa.com

Europe:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Phone +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Switzerland (Head Office):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Phone +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Congratulations on the purchase of your new Barryvox®.**
This user manual explains the functionality and use of the Barryvox®. The Barryvox® is a revolutionary, sensor-controlled avalanche transceiver, which is very easy to use. Additional detailed information and advanced instruction may be found in the Barryvox® Extended Reference Guide.

**Register your Barryvox® and get a 3 year warranty extension!**
Register your Barryvox® today at www.Barryvox.com, to get important information such as announcements about the availability of software updates.
After a successful registration your device is covered for 5 years by warranty.

**Barryvox® Transceivers – Made in Switzerland**
Our heritage is compelling. Mammut and Barryvox® follow the time-honored tradition of world-class precision products made in Switzerland. From its design to its engineering and production, this device is completely made in Switzerland.
This device is compatible with all avalanche transceivers that comply with the EN 300718 standard and operate on a frequency of 457 kHz.

The following documents for the Barryvox® transceivers are available at www.Barryvox.com:

**Barryvox® User Manual**
This user manual describes the SEND and group check functions as well as the standard search mode.
In addition, you will find all information regarding basic maintenance, warranty and repair as well as the technical specifications.

**Barryvox® Extended Reference Guide**
The Extended Reference Guide is a comprehensive resource of information for your Barryvox®. It includes additional information that augments the user manual concerning search and rescue techniques. It is an important and valuable resource for all educators.

**Approval / Conformity**
All information concerning approval and conformity is available at the very end of this booklet.

# BARRYVOX®

# USER MANUAL

EN


HANDLING THE BARRYVOX® . . . . . 28
INITIAL SETUP . . . . . 29
COCKPIT – OVERVIEW OF FUNCTIONS . . . . 34
GROUP CHECK . . . . . 36
SEND . . . . . 38
SEARCH . . . . . 39
EXCAVATING THE BURIED SUBJECT . . . . . 42
ADDITIONAL INFORMATION . . . . . 43
SAFETY INSTRUCTIONS . . . . . 45
DECLARATIONS OF CONFORMITY . . . . . 256

EN

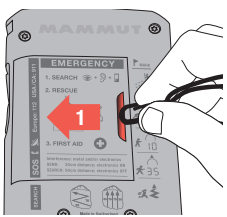
Like all transceivers, the Barryvox® contains shock sensitive ferrite antennas. Therefore, you should handle it with utmost care!
Store the device and the carrying system in a dry spot that is protected from extreme cold or heat and direct sunshine.
Always check the result of the self- and battery test, pay attention to alert messages and carry out the group check.
It is your responsibility to frequently check your Barryvox® for mechanical damage of the casing, proper function of the main switch, battery compartment cover as well as cleanliness and mechanical integrity of the battery contacts.
To ensure the proper performance of the transceiver, it is highly recommended that you send your device to an official Barryvox® service center once every three years for a functional test. The recommended date of the next check can be viewed under “Info” in the shut down sequence of the device. (See “Periodic check by a Barryvox® Service Center” in chapter “Additional Information” of the Barryvox® Extended Reference Manual).

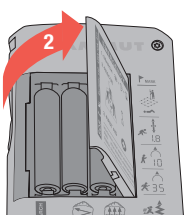
**Interferences**
Always avoid having other electronic devices (e.g. mobile phones, radios, headlamps, cameras), metal objects (pocket knives, magnetic buttons), or other transceivers close to (20 cm in SEND; 50 cm in SEARCH) your running avalanche transceiver.
You should not wear clothing with magnetic buttons! Users of pacemakers are advised to carry the device in a secure pants pocket. Consult the manufacturer’s instructions with regard to the impact on pacemakers.

► BarryTip: **When searching, hold the device at a minimum of 50 cm away from these objects and turn off any electronic devices, if possible. It is highly recommended to turn OFF mobile phones!**

**Batteries**

Only use alkaline (LR03/AAA) batteries of the same type.
Always insert 3 new batteries of the same type. In case these batteries need to be removed, the same 3 batteries or 3 new batteries must be reinserted. Never use rechargeable batteries and always replace all the batteries at the same time.
Make sure the lid is properly closed and that the device and the batteries stay dry




Use a fingernail or the leash clip to slide battery door to the left, and it will swing open.

Periodically inspect the battery compartment. Clean or dry it, if needed, since moisture can cause corrosion.
Avoid touching the contacts with your hands, use a clean cloth.
A reliable power supply is crucial for safe operation.

When storing or not using the transceiver for an extended period of time (summer, travelling, shipping), remove alkaline batteries to avoid acid leakage. The warranty becomes void if batteries have leaked!

**BarryTip:**

- **CAUTION: Risk of damage if you use batteries of the wrong type**

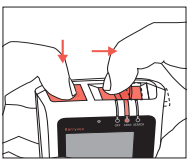
EN

**Main Switch OFF / SEND / SEARCH**

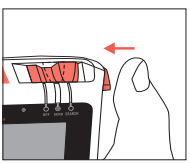
The main switch is located on the top side of the device. In the left position OFF, the device is turned off, in the center position SEND the device is in SEND mode and in the right position SEARCH, the device is in SEARCH mode. For safety reasons, it is required to press the hinged unlock button to leave the SEND mode. To return from SEARCH to SEND, simply push the main switch sideways.

Always make sure that the switch locks into position mechanically to avoid an undesired change of mode.

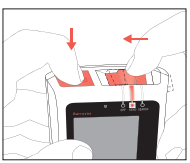
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**User Interface and Use of Buttons**

The use of the Barryvox® is easy and straightforward. All user interaction is done with the ▶ button on the front side. To confirm your selection, use the orange ▶ button. The action triggered by pressing the ▶ button is shown at the bottom left of the screen.

Samples:
Press the ▶ button to…
…activate the group check.

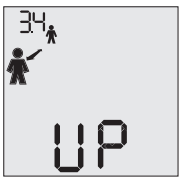
**Device to Device Update**

Thanks to the device-to-device update you may share the new functions of your firmware with older Barryvox® devices. Do not use the update function while you are already in the terrain.

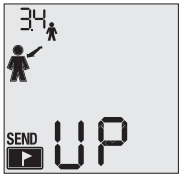
Requirements for the device-to-device update:

- Battery charge in both devices greater 30%.
- Only one upgrade can be done at a time in the same building or within 50 m radius.
- Only devices of the same w-link region (no device-to-device upgrade for devices purchased in Japan).
- Follow the instructions on the screen.

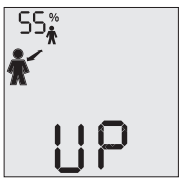
1. Turn both devices OFF
2. Press and hold the ▶ button on the device with the newer firmware and simultaneously slide the main switch from OFF to SEND. Keep the ▶ button pressed until this screen appears:




3. The device is now ready to transmit the update. Press the ▶ button in case you do not want to perform the update.




4. Press and hold the ▶ button on the device which needs to be updated and slide the main switch simultaneously from OFF to SEND. Release the ▶ button after 2 seconds.
5. The firmware is being installed on the device.




EN

EN

### Start-Up / Self- and Battery Test

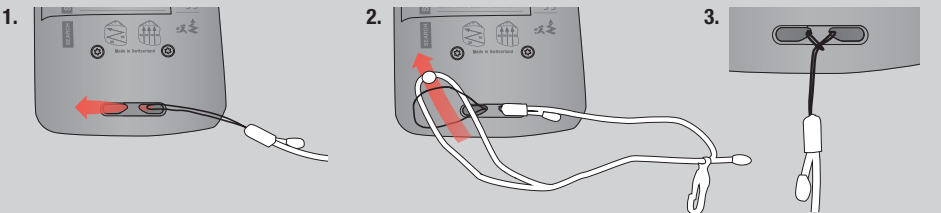
While starting, the device conducts a self test. The result of the self-test is shown the first time the device enters a SEND mode.

If the battery power falls below 30% or the battery icon is displayed, the batteries must be replaced as soon as possible! The meanings of the different alert messages are described in detail in the Barryvox® Extended Reference Guide.

### Carrying Positions

Adjust the BarryMount to fit your body. Regardless of the carrying position, the display should always face your body!

### BarryLeash

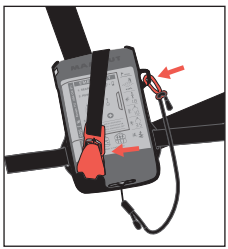


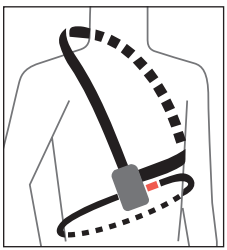

Attach the BarryLeash to the bottom of the device.

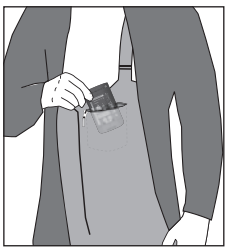
**BarryMount** (Recommended Carrying Position)
The BarryMount should be put on over your innermost layer of clothing prior to beginning the trip (see illustration) and must be worn on your body for the duration of the trip. The transceiver must always remain covered by one layer of clothing. The device itself is inserted into the BarryMount according to the illustration. It should always remain attached to the holster using the clip of the BarryLeash.

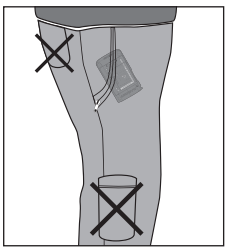
**Carrying the Transceiver in a Pocket**
If you carry the Barryvox® in a pants pocket, the zipper must remain closed for the duration of the
trip. Always use a secured pocket (see illustration). The wrist loop should be secured to your pants or around your belt.

EN



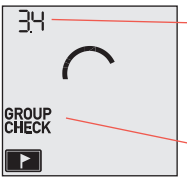






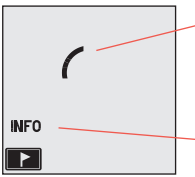
## Turning the Device ON and OFF

EN



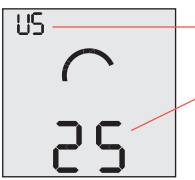

Firmware Version (BarryHeart)

**Group Check**: enter group check by pressing the ▶ key.




The device shuts down 2 seconds after the main switch has been moved to the OFF position.

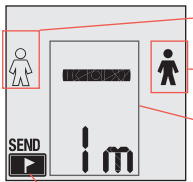
Press the ▶ key to access device and maintenance info.




W-Link Region (see chapter “Additional Information”)

Year of the next periodic check (see chapter “Handling the Barryvox®”)

## Group Check




Participant

Leader

Status information or instructions for the leader.

Exit Group check and enter SEND mode by pressing the ▶ key

## SEND

**Remaining battery percentage**

The device is currently in **SEND mode**

SEND mode status:

SEND mode functions properly.

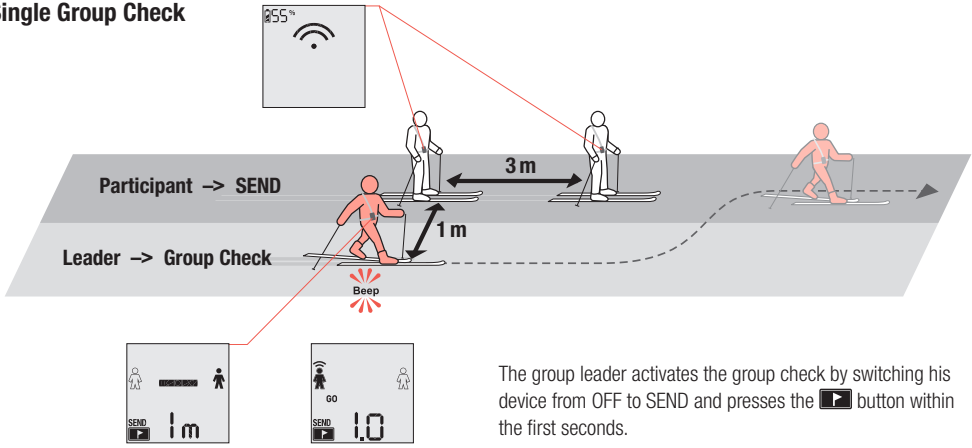
**Alert:** the SEND function is compromised and transmits with reduced power.

Self test status information. Alert messages. (Status information disappears after 10 sec in SEND mode)

EN

EN

## Single Group Check

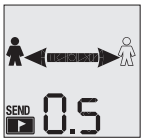



Before a party takes off, the transceivers of all party members must be checked. The participants switch their device to SEND mode.

The group leader activates the group check by switching his device from OFF to SEND and presses the ▶ button within the first seconds.

The test is successful if you can clearly hear beep sounds from each participant's transceiver within the range indicated on the display.

The members of the party must be spread out appropriately to avoid mutual interference.




The indicated test distance must not be shortened, or the group check becomes very unreliable.

Once all the participant's devices are tested, the group check is concluded. The group leader's transceiver must be switched to the SEND mode.

If no tone is heard within the indicated range, the device must not be used.

Further procedure:

1. Check if the device is switched to SEND.
2. Replace the batteries.
3. Have the device checked by the manufacturer.

(See "Maintenance and Repair" in chapter "Additional Information" of the Barryvox® Extended Reference Guide).

If your Barryvox® detects that the transmit frequency of the tested device is out of tolerance, a warning message will be shown. Such devices must be checked by the manufacturer.

## SEND

The SEND mode is the normal operating mode outdoors or in all other situations in which there is a risk of avalanches.

EN

Each time the SEND mode is activated, this is confirmed by an ascending triple beep sound.
Each individual signal pulse is tested. If the test is successful, this is confirmed by a blink of the red SEND-Control LED.

If the device detects that the SEND function is compromised, the red SEND-Control LED stops flashing and screen shows an alert message.

To save battery power, the LCD screen is automatically deactivated in the SEND mode, but can be activated any time by pressing the button.

## SEARCH

Be aware that electronic devices including mobile phones used by other rescuers may disturb the search. Therefore it is highly recommended to switch off phones which are not absolutely required!

### 1 Signal Search

- BarryTip: **Move swiftly.**
- Emergency plan, search strategies and search strip widths: please see back side of device.
- Search avalanche surface systematically.
- During signal search, the rescuer has his visual focus on the surface of the debris in order to look for visual clues on the snow surface. The first signal is indicated by a distinct double beep sound.

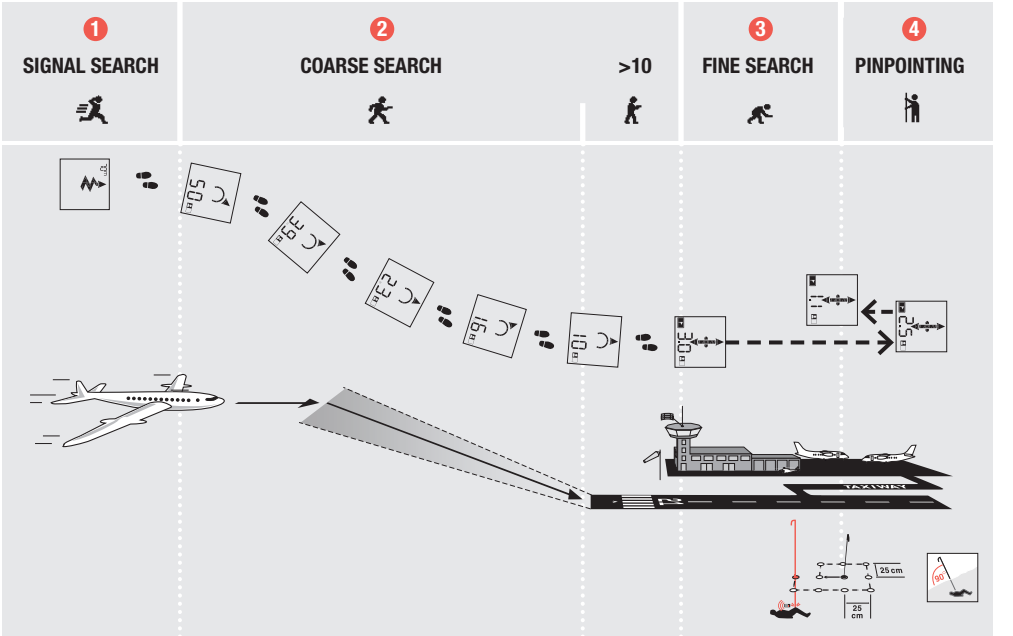
### 2 Coarse Search

- BarryTip: **Move swiftly, move in the direction of the arrow.**
- Hold the transceiver with the extended arm horizontally in front of you.
- If the distance increases, then you are moving away from the victim. Continue the search in the opposite direction.

### Distance below 10

- BarryTip: **Reduce search speed, precisely follow the arrow.**

EN


1
SIGNAL SEARCH
2
COARSE SEARCH
>10
3
FINE SEARCH
4
PINPOINTING
EN
50m
39m
23m
16m
10m
30m
5m
TAXIWAY
25 cm
25 cm
90°

### 3 Fine Search

- BarryTip: **Follow the arrow! Step slowly forward and backwards until you have found the point of lowest distance indication. Hold the device at knee height.**

### 4 Pinpointing

- BarryTip: **Place a visual reference at the point where you have found the lowest distance indication. The visual reference is important to probe in a systematic pattern.**
- If the buried subject is hit with the probe, leave the probe in the snow.

Mark the buried subject as “found” by pushing the button after you have successfully located it with a probe strike!

### Multiple Burials

The marking feature allows to continue the search for further buried subjects by marking the previously located ones as found. Excavate the buried subjects already found while the search continues, unless the burial depth is particularly deep. (See “Search for Multiple Buried Subjects” in the chapter “Search” of the Barryvox®S Extended Reference Guide).

### Automatic Revert to SEND

For the safety of the rescuers, the device automatically switches into SEND mode after 4 minutes without user interaction or motion.

### Leaving SEARCH Mode

After 4 seconds the device automatically switches into SEND mode.

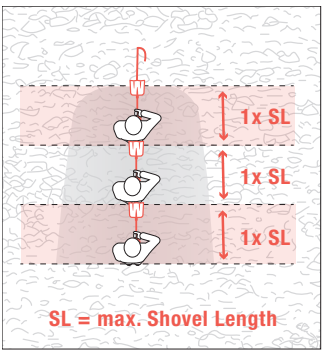
EN

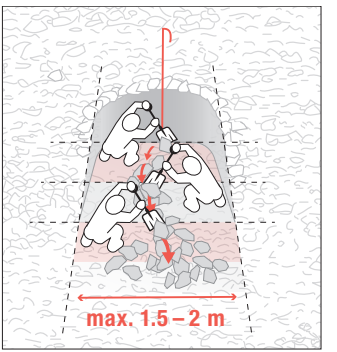
## EXCAVATING THE BURIED SUBJECT

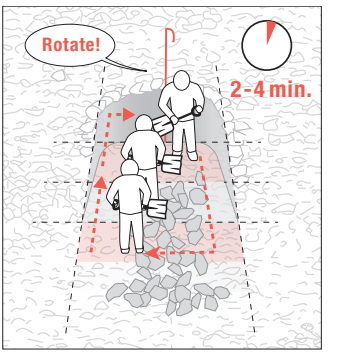
EN

The first rescuer positions him/herself directly at the probe. All additional rescuers position themselves one shovel length from each other in the direction of snow removal, thus typically in the fall line.
The rescuer at the tip of the conveyor belt digs directly following the probe to the buried subject, thus avoiding any chance to miss it.

**BarryTip: in hard snow, cut blocks with the shovel. In case of multiple burials, switch off the transceiver of the buried subjects as soon as possible.**



## ADDITIONAL INFORMATION

### W-Link Regions

- **EU Europe and neighboring countries (W-Link Region A)** [= light grey]
- **US US, Canadian, New Zealand and Australian Version (W-Link Region B)** [= dark grey]
- **no Countries without W-Link** [= black]
- **Countries with unknown region allocation** [= white]

Frequency regulations do not allow that the user modifies the frequency setting. To enable the user to take his Barryvox® with him when travelling into another region, it is possible to switch the W-Link off and on again when returning home.

**Please note that the W-Link setting has no effect on the signal which is used to locate a buried subject.**

Press the ▶ key to access the device and maintenance info while the device is shutting down.

As soon as the “Maintenance” screen is shown, press and hold the ▶ key to switch the w-link on or off. If the setting is “no”, the w-link is switched off, in the activated state the pre-programmed W-Link region is shown.

EN

## Warranty

There is a 2 year warranty on the Barryvox® transceiver (excluding the batteries, the carrying system and the leash) from the date of purchase shown on the purchase receipt.
If you register your device on www.Barryvox.com by completely filling in the required information, the existing warranty duration, starting from the date of purchase shown on the purchase receipt, will be prolonged by an additional 3 years of warranty.
In case of a warranty claim, all parts that can be shown to have material or production defects will be replaced free of charge. Damage that can be traced to incorrect handling or normal wear and tear is excluded.

The warranty is voided if the buyer or any non-authorized third party opens the device. This is also the case for devices that have been used with spare parts or accessories which are not original and are not recommended by the manufacturer.
A fee will be charged for the diagnostic test of a transceiver not needing any repair. Warranty repairs do not extend the duration of the warranty. There is a six month warranty on replaced spare parts. Warranty repairs will only be conducted if the device is sent in along with the receipt. The owner will be charged for the shipping. No other warranty shall exist. Any liability for any kind of loss or damage including but not limited to any direct, indirect or consequential damage is explicitly excluded.

## Tecnical Data

**Device:** Digital device with 3 antennas.

**Transmit frequency**
Transceiver: 457 kHz (International Standard).
W-Link Region A: 869.85MHz (Europe)
W-Link Region B: 915 … 926 MHz (North America)

**Field strength / Transmitting power**
Transceiver: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) at a distance of 10 m
W-Link Region A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link Region B: max. 5mW / E.R.P.

**Power supply:** 3 x LR03 1.5 V Alkaline (AAA).

**Battery life with alkaline:**
Typical 300 h SEND, min 200 h in SEND mode followed by 1 h in SEARCH mode.

**Maximum range:** up to 70 m in standard search mode.

**Search strip width:** 70 m in standard search mode

**Operating temperature range:** –25° to +45° C.

**Dimensions (L x W x H):** 115 x 67 x 27 mm.

**Weight:** 210 g (incl. batteries).

## Safety Instructions

Please pay attention to this safety relevant information. In case of any ambiguities or comprehension problems, please contact our support. Even with maximum care in the design and processing of the device and taking into account all safety-relevant facts, residual dangers may still exist, in particular:

- Risk of losing the device if it is carried incorrectly. Store the device in the Barryvox carrying system or a clothing bag provided for this purpose. Fasten the device using the fastening loop.
- Risk of explosion due to incorrectly used or damaged batteries. Risk of incorrect capacity display due to incorrectly used batteries. Only use batteries of the type «Alkaline (AAA) LR03 1.5 V». Do not use damaged batteries.
- Risk of malfunction due to leaking batteries. Remove the batteries if the device is not used for a longer period of time. Leaking batteries or battery acid can damage the electronics and cause parts to corrode.
- Risk of malfunction or damage due to extreme temperature. Do not expose the device to extreme temperatures. Store the device so that it is protected from direct sunlight. Extreme temperatures can impair functionality or damage the battery.
- Risk of malfunction due to electronic devices (e.g. cell phones, radios, headlamps, cameras), metal parts (e.g. pocket knives, magnetic buttons) or another search device in the immediate vicinity. Keep the recommended minimum distance (20 cm in SEND mode, 50 cm in SEARCH mode).
- Risk of malfunctioning of pacemakers due to proximity to the avalanche transceiver. Follow the instructions of the corresponding manufacturer.

## Disposal Information

At the end of its lifetime, this product may not be disposed with regular waste.
It must be recycled by a specialized facility for recycling electronic devices.

EN

All information is provided without liability. Status September 2021.
Technical data and specifications are subject to change without notice.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
All rights reserved. Text, text excerpts, images and diagrams are all subject to copyright. No part may be reproduced or copied without written permission from the publisher. For further use and publications for educational purposes, please contact Mammut Sports Group AG. Mammut and Barryvox® are registered trademarks of the Mammut Sports Group AG. All rights reserved.

France:
Mammut France SAS
Bâtiment MB2I
Parc d'activité des Longeray
FR-74370 Epagny Metz-Tessy
Tél. +33 (0)9 73 05 01 70
service-fr@mammut.com

Europe:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tél. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Suisse (Siège principal):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tél. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Félicitations pour l'achat de votre nouveau Barryvox®**
Le présent manuel vous familiarise avec les fonctions et l'utilisation du Barryvox®.
Le Barryvox® est un détecteur de victimes d'avalanches (DVA) révolutionnaire, très simple à utiliser et dont vous comprendrez très vite le fonctionnement.

**Enregistrez votre Barryvox® et bénéficiez ainsi d'une prolongation de garantie de 3 ans!**
Enregistrez votre Barryvox® aujourd'hui encore à l'adresse www.Barryvox.com afin d'obtenir d'importantes informations sur les mises à jour du logiciel.
Après l'enregistrement de votre appareil, il bénéficiera d'une nouvelle durée de garantie de 5 ans.

**Détecteurs de victimes d'avalanche Barryvox® – Made in Switzerland**
Notre origine oblige. Depuis 40 ans, Mammut et Barryvox® sont garants d'une tradition de produits de haute qualité «Made in Switzerland». De la première esquisse du designer en passant par le développement jusqu'à la production, toutes les prestations ont été réalisées entièrement en Suisse.
Cet appareil est compatible avec tous les DVA qui satisfont à la norme EN 300718 et qui fonctionnent par conséquent sur la fréquence de 457 kHz.

Les documents suivants pour le Barryvox® sont disponibles à l'adresse www.Barryvox.com:

**Mode d'emploi Barryvox®**
Le mode d'emploi décrit les fonctions SEND et de test de groupe, ainsi que le mode de recherche standard. Le mode d'emploi vous fourni en outre toutes les informations relatives à l'entretien, à la garantie et aux spécifications techniques.

**Manuel de référence Barryvox®**
Le manuel de référence est un guide complet. Il contient des informations complémentaires à celles du mode d'emploi qui concernent les réglages de l'appareil, ainsi que des techniques de recherche et de sauvetage. Le manuel de référence est une aide importante et précieuse qui assiste les utilisateurs avancés et professionnels, de même que les formateurs.

**Homologations / Conformité**
Toutes les informations relatives à l'homologation et à la conformité figurent à la fin du présent mode d'emploi.

# BARRYVOX®

# MODE D'EMPLOI

FR


PRISE EN MAIN DE VOTRE BARRYVOX® . . . 48
MISE EN SERVICE. . . . . 49
APERCU DE LA FONCTION – COCKPIT. . . . . 54
TEST DE GROUPE . . . . . 56
SEND . . . . . 58
SEARCH . . . . . 59
DÉGAGER L'ENSEVELI . . . . . 62
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES . . . . . 63
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. . . . . .66
DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ . . . . . .256

## PRISE EN MAIN DE VOTRE BARRYVOX®

FR

Comme tous les DVA, le Barryvox® comprend des antennes en ferrite sensibles aux chocs. Manipulez donc votre appareil avec les plus grandes précautions ! Conservez votre appareil et son système de fixation dans un endroit sec, à l'abri du froid et de la chaleur extrêmes, ainsi que des rayons solaires directs. Vérifiez systématiquement le résultat du test automatique et du test des piles, tenez compte des messages d'avertissement et effectuez le test de groupe. Il est de votre responsabilité de vérifier régulièrement l'absence de dommages mécaniques au niveau du boîtier, le bon fonc- tionnement de l'interrupteur principal, le bon état du couvercle du compartiment à piles ainsi que la propreté et l'intégrité mécanique des contacts des piles.

Afin de garantir les performances du DVA, nous vous recommandons vivement d'envoyer votre appareil tous les 3 ans à un centre de service Barryvox® officiel afin qu'il procède à un test de fonctionnement. La date du prochain contrôle recommandé s'affiche sous «Info» lorsque l'appareil s'éteint. (Voir «Contrôle périodique par un centre d'assistance Barryvox®», chapitre «Informations complémentaires» dans le manuel de référence Barryvox®.)

**Interférences**

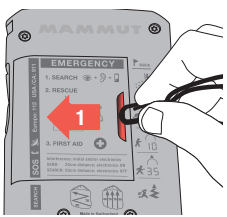
Lorsque votre DVA est allumé, évitez la proximité d'autres appareils électroniques (téléphones mobiles, radios, lampes frontales, caméras), d'objets métalliques (couteaux de poche, boutons magnétiques) ou d'autres DVA (20 cm en mode SEND ; 50 cm en mode SEARCH).

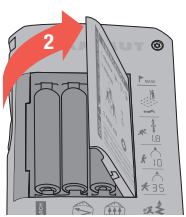
Ne portez pas de vêtements munis de boutons magnétiques ! Nous recommandons aux utilisateurs de pacemakers de porter leur appareil dans une poche de pantalon sécurisée. Concernant les perturbations possibles du stimulateur cardiaque, référez-vous aux directives de son fabricant.

**BarryConseil : Pendant la recherche, maintenez l'appareil à une distance minimale de 50 cm de ces objets et, dans la mesure du possible, éteignez tous les appareils électroniques. Il est vivement recommandé d'éteindre les téléphones mobiles !**

**Piles**

Utilisez exclusivement des piles alcalines (LR03/AAA). Installez toujours 3 nouvelles piles du même type. Si vous enlevez ces piles, vous devrez remettre les 3 mêmes piles ou 3 nouvelles. N'utilisez jamais de piles rechargeables et remplacez toujours toutes les piles en même temps. Veillez à ce que le couvercle soit correctement fermé et à ce que l'appareil et les piles restent secs.




À l'aide de votre ongle ou du crochet de la dragonne, faites glisser le couvercle des piles vers la gauche pour l'ouvrir.

Vérifiez régulièrement le compartiment des piles. Nettoyez-le ou séchez-le si nécessaire, car l'humidité peut entraîner de la corrosion. Évitez de toucher les contacts avec les doigts, utilisez un chiffon non pelucheux.
Une alimentation électrique fiable est essentielle pour garantir la sécurité d'utilisation.

Pour l'entreposage ou sans utilisation pendant une période prolongée (en été, en voyage, lors de l'envoi de l'appareil), retirez les piles alcalines. La garantie ne s'applique pas si les piles ont coulé!

**BarryConseil :**

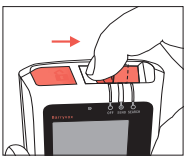
- **L'appareil peut être endommagé si vous utilisez des piles non autorisées.**

FR

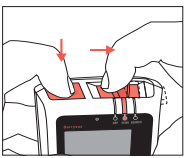
**Interrupteur principal OFF / SEND / SEARCH**

L'interrupteur principal se trouve sur le haut de l'appareil. Lorsqu'il est positionné à gauche (OFF), l'appareil est éteint; au milieu (SEND), le mode émission est activé ; à droite (SEARCH), le mode recherche est activé. Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de déverrouillage pour quitter le mode SEND. Pour retourner du mode SEARCH au mode SEND, poussez simplement l'interrupteur principal.

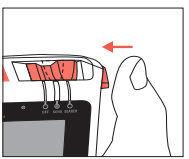
Veillez toujours à ce que l'interrupteur soit bien enclenché afin d'éviter tout changement de mode involontaire.



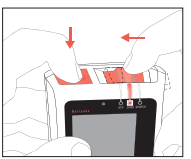
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**Concept de commande et usage des touches**

L'utilisation du Barryvox® est simple et claire. Toutes les commandes se font à l'aide du bouton principal situé à l'avant et portant le symbole ▶. Pour confirmer votre sélection pressez le bouton orange ▶. L'action liée au bouton s'affiche en bas à gauche de l'écran.

Exemple:
Pressez le bouton ▶ pour…
…activer le test de groupe.

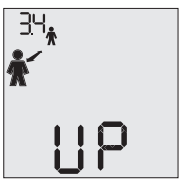
**Mise à jour d'appareil à appareil**

Grâce à la mise à jour d'appareil à appareil, vous pouvez partager les nouvelles fonctions de votre micrologiciel avec des Barryvox® plus anciens. N'utilisez pas la fonction de mise à jour lorsque vous êtes déjà sur le terrain.

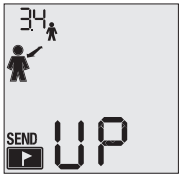
Prérequis :

- La charge des piles est supérieure à 30% dans les deux appareils.
- Une seule mise à jour peut être effectuée à la fois dans le même bâtiment ou dans un rayon de 50 m.
- DVA de la même région w-link (pas de mise à jour d›appareil à appareil pour les appareils achetés au Japon).
- Suivez les instructions à l'écran.

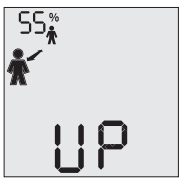
1. Éteignez les deux appareils.
2. Sur l'appareil avec le micrologiciel le plus récent, pressez et maintenez le bouton ▶ pressé tout en faisant glisser simultanément l'interrupteur principal de OFF à SEND. Maintenez le bouton ▶ enfoncé jusqu'à ce que cet écran apparaisse:




3. L'appareil est maintenant prêt pour la mise à jour. Pressez le bouton ▶ si vous ne souhaitez pas faire la mise à jour.




4. Pressez et maintenez le bouton ▶ sur l'appareil qui doit être mis à jour et déplacez en même temps l'interrupteur principal simultanément de OFF à SEND. Relâchez le bouton ▶ après 2 secondes.
5. Le micrologiciel est installé sur l'appareil et la progression de l'installation du micrologiciel s'affiche à l'écran de l'appareil doté du nouveau logiciel.




FR

**Démarrage / Test automatique et test des piles**

Au démarrage, l'appareil effectue un test de contrôle automatique. Le résultat du test automatique s'affiche lorsque l'appareil est commuté la première fois en mode SEND.
Si la charge des piles est inférieure à 30 % ou si l'icône de pile vide s'affiche, les piles doivent être remplacées le plus vite possible.
Vous trouvez les détails des différents avertissements dans le manuel de référence Barryvox®.

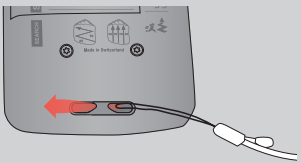
FR

**Port de l'appareil**

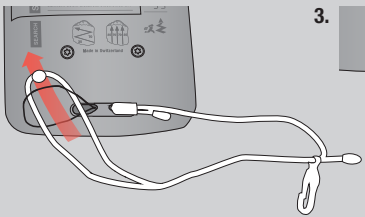
Si vous portez le Barryvox® dans la poche de votre pantalon, la fermeture éclair doit rester fermée pendant toute la durée de la randonnée. Utilisez toujours une poche sécurisée (voir illustration). Fixez également l'appareil à votre pantalon ou à votre ceinture à l'aide de la dragonne.

**BarryLeash**

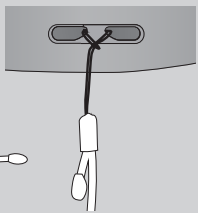
1.



2.

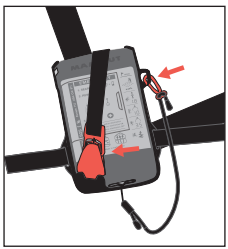


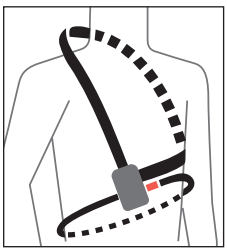
3.



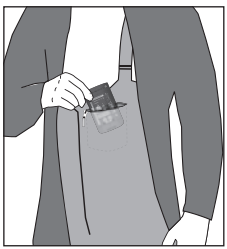
Fixez la dragonne BarryLeash sous l'appareil.

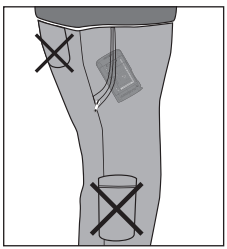
**BarryMount** (port recommandé)
Le BarryMount doit être placé sur la première couche de vêtements avant le début de la randonnée (voir illustration). L'appareil est ainsi proche du corps pendant toute la durée de la randonnée. Le DVA doit toujours être couvert d'un vêtement. L'appareil lui-même doit être inséré dans le BarryMount conformément à l'illustration. Le mousqueton de la dragonne BarryLeash permet de fixer l'appareil au système de portage BarryMount.





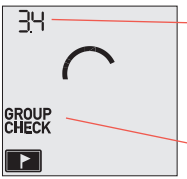
**Appareil dans la poche**
Si vous portez le Barryvox® dans une poche, la fermeture éclair doit rester fermée pendant toute la durée de la course. A cet effet, veillez à n'utiliser qu'une poche sécurisée, conformément au dessin. Fixez si possible la dragonne au pantalon ou passez-la dans la ceinture.





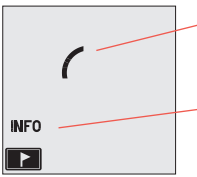
## Enclencher et déclencher

FR



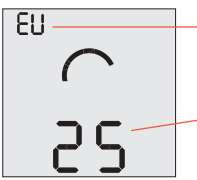

Version du micrologiciel (BarryHeart)

**Test de groupe**: Pressez le bouton ▶ pour l'activer.




L'appareil s'éteint automatiquement après max 2 s.

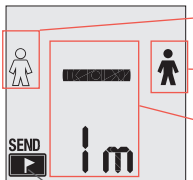
Pressez le bouton ▶ pour accéder aux informations relatives à l'appareil et à la maintenance..




Région W-Link (voir chapitre «Informations complémentaires»).

Année du prochain contrôle périodique (voir chapitre «Prise en main de votre Barryvox®»).

## Test de groupe




Participants

Responsable

Information d'état ou indication pour le chef.

Quittez le test de groupe et activez le mode SEND en pressant le bouton ▶.

## SEND

**Niveau de charge des piles**

L'appareil est en **mode SEND**

Etat du mode SEND:

L'appareil émet correctement.

**Avertissement:** Problème avec la fonction SEND qui émet à puissance réduite.

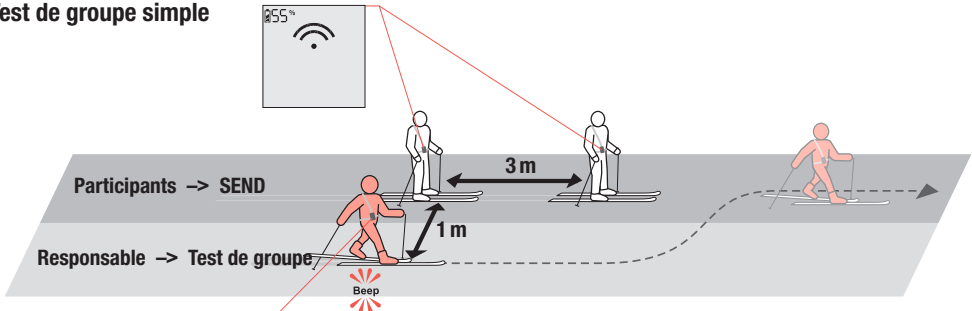
Information d'état. Messages d'avertissement. (En mode SEND, l'information d'état disparaît au bout de 10 s.)

FR

# TEST DE GROUPE

FR

## Test de groupe simple

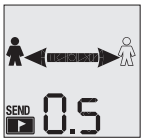



Avant de partir pour une randonnée ou avant une descente, les appareils de tous les participants doivent être vérifiés. Pour cela, chaque participant doit activer le mode SEND de son DVA.

Le responsable du groupe active le test de groupe en commutant son DVA de OFF à SEND et en pressant le bouton ▶ au cours des premières secondes après la mise sous tension.

Le test est réussi lorsque le responsable du groupe a distinctement entendu le signal sonore de chaque participant à la distance affichée.

Lors du test de groupe, les participants doivent être suffisamment espacés pour exclure toute interférence réciproque.




La distance test affichée doit être strictement respectée, sinon la fiabilité du test de groupe peut être compromise.

Le test de groupe est terminé lorsque les appareils de tous les participants ont été testés.
Le responsable du groupe doit commuter son DVA en mode SEND.

FR

Si aucun signal sonore n'est audible à la distance affichée, l'appareil ne doit pas être utilisé.

Marche à suivre:

1. Vérifiez que le mode SEND est activé.
2. Remplacez les piles.
3. Faites vérifier l'appareil par le fabricant.

(Voir «Maintenance et réparation», chapitre «Informations complémentaires» dans le manuel de référence Barryvox®.)

Si votre Barryvox® détecte que la fréquence d'émission de l'appareil testé s'écarte de celle prescrite par la norme, un avertissement s'affiche. Celui-ci doit être contrôlé par le fabricant.

## SEND

Dans le terrain ou dans toutes les autres situations où existe un risque d'avalanche, le mode d'émission (SEND) est le mode d'exploitation normal.

FR

Chaque fois que vous activez le mode SEND, l'opération est confirmée par une séquence de trois sons ascendants.
Chaque signal d'impulsion émis est vérifié. Lorsque la vérification est positive, la LED de contrôle rouge SEND s'allume.

Si l'appareil détecte un problème avec la fonction SEND, la LED rouge de contrôle SEND cesse de clignoter et un symbole d'avertissement s'affiche.

Pour économiser les piles, l'écran LCD se désactive automatiquement en mode SEND, mais vous pouvez l'activer à tout moment en pressant le bouton ▶.

## SEARCH

Veuillez noter que les appareils électroniques utilisés par d'autres sauveteurs peuvent perturber la recherche. Il est donc vivement recommandé d'éteindre les appareils électroniques non indispensables, notamment les téléphones mobiles!

### 1 Recherche du signal

- **BarryConseil : Chercher rapidement.**
- Observer le plan en cas d'urgence, les stratégies de recherche et la largeur des bandes de recherche au dos de l'appareil.
- Explorer systématiquement le cône de l'avalanche.
- Lors de la recherche du signal, le sauveteur concentre son regard sur la surface de l'avalanche afin de repérer des indices visuels sur la neige. La réception du premier signal est indiquée par un double signal sonore facilement reconnaissable.

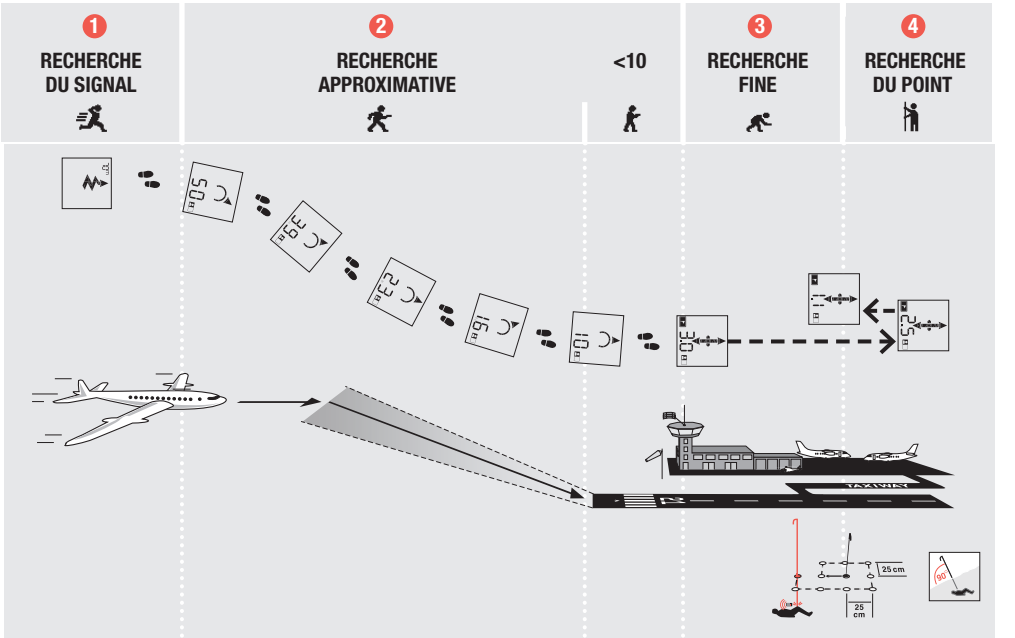
### 2 Recherche approximative

- **BarryConseil : Chercher vite, marcher dans la direction indiquée par la flèche.**
- Tenir le DVA horizontalement devant soi avec le bras tendu.
- Si la distance affichée augmente vous vous éloignez de l'enseveli, poursuivez la recherche dans la direction opposée.

**Distance inférieure à 10**

- **BarryConseil : Réduire la vitesse de recherche, suivre exactement la flèche.**

FR


1
RECHERCHE DU SIGNAL
2
RECHERCHE APPROXIMATIVE
<10
3
RECHERCHE FINE
4
RECHERCHE DU POINT
50m
39m
23m
16m
10m
30m
5m
TAXIWAY
25 cm
25 cm
90°

### 3 Recherche fine

- **BarryConseil : Suivez la flèche! Avancez lentement en avant ou en arrière, jusqu'au point que vous avez trouvez le point avec l'indication de la distance la plus petite. Tenez le DVA à la hauteur du genou.**

### 4 Recherche du point

- **BarryConseil : Marquez avec un objet l'endroit où le Barryvox® a affiché la plus petite distance. La référence visuelle vous aide à sonder systématiquement.**
- Lorsque vous avez touché l'enseveli avec la sonde, laissez celle-ci en place.

Marquez l'enseveli comme «trouvé» en appuyant sur le bouton ▶, mais après l'avoir localisé avec la sonde!

### Plusieurs ensevelis

La fonction de marquage permet de poursuivre la recherche après avoir signalé les personnes ensevelies déjà retrouvées. Dégagez les personnes ensevelies déjà retrouvées pendant que la recherche continue, sauf si la profondeur d'ensevelissement est particulièrement importante. (Voir «Recherche de plusieurs personnes ensevelies», chapitre «Search» dans le manuel de référence Barryvox®.)

### Commutation automatique en mode SEND

Pour la sécurité des sauveteurs, l'appareil commute automatiquement en mode SEND au bout de 4 minutes sans intervention ni mouvement de l'utilisateur.

### Quitter le mode SEARCH

Après 4 secondes, l'appareil commute automatiquement en mode SEND.

FR

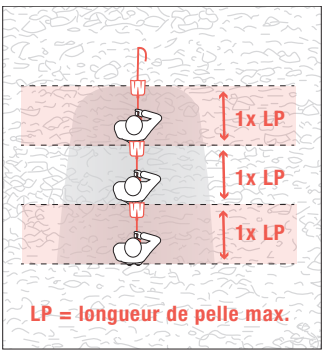
## DÉGAGER LA PERSONNE ENSEVELIE

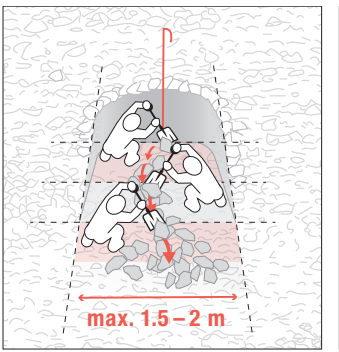
Le premier sauveteur se place directement devant la sonde. Les autres sauveteurs se placent dans la direction du dégagement de la neige, le plus souvent dans la ligne de pente, espacés d'une longueur de pelle. Tous les autres sauveteurs à deux longueurs de pelle.

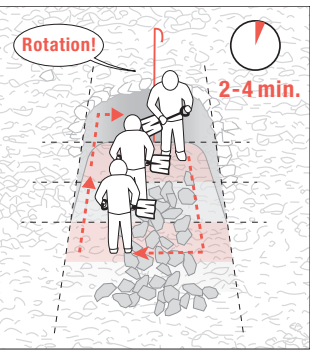
FR

Le sauveteur situé en haut de la chaîne de pelletage creuse vers l'enseveli en suivant la sonde. De cette façon, l'enseveli ne peut pas être manqué.

**BarryConseil : si la neige est dure, découpez des blocs avec la pelle. S'il y a plusieurs ensevelis, le DVA de la victime devrait être déclenché aussi vite que possible.**



## INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

### Régions W-Link

- **EU** **Europe et pays limitrophes (région W-Link A)** [= gris clair]
- **US** **États-Unis, Canada, Nouvelle-Zélande et Australie (région W-Link B)** [= gris foncé]
- **no** **Pays sans W-Link** [= noir]
- **Pays avec attribution de région inconnue** [= blanc]

La réglementation des fréquences n'autorise pas l'utilisateur à modifier la bande de fréquences. Si l'utilisateur souhaite emporter son Barryvox® dans une autre région, il doit désactiver la liaison sans fil, puis la réactiver à son retour.

**Veuillez prendre note que la région W-Link n'a aucun effet sur le signal qui est utilisé pour la recherche d'ensevelis.**

FR

Pressez la touche ▶ pour accéder aux informations de l'appareil et de maintenance pendant l'arrêt de l'appareil.

Dès que l'écran «Maintenance» est affiché, pressez et maintenez la touche ▶ pour connecter ou déconnecter le W-link. Si le réglage est «no», le W-link est déconnecté, à l'état activé, la région W-link préprogammée est affichée.

## Garantie

L'appareil Barryvox® (à l'exclusion des piles, du support et de la dragonne) est garanti deux (2) ans à compter de la date qui figure sur le justificatif d'achat.
Si vous enregistrez votre appareil sur www.Barryvox.com en remplissant complètement la fiche requise, la garantie de base est prolongée de trois (3) ans supplémentaires à compter de la date qui figure sur le justificatif d'achat. Dans les cas couverts par la garantie, toutes les pièces manifestement entachées d'un défaut matériel ou de fabrication sont remplacées gratuitement. Les dommages qui découlent d'une mauvaise utilisation et de l'usure normale sont exclus de la garantie.
La garantie s'éteint lorsque l'appareil a été ouvert par l'acheteur ou des tiers non habilités, ainsi que lorsque les appareils n'ont pas été utilisés avec des pièces et des accessoires d'origine, ou recommandés par le fabricant.

Pour les appareils qui ne présentent pas de défauts, le test de fonctionnement est facturé. Les travaux effectués sous garantie ne donnent pas lieu au prolongement de la garantie de l'appareil. Une garantie de six (6) mois est octroyée sur le matériel remplacé. Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer l'appareil avec le justificatif d'achat.
Les frais d'envoi sont à la charge du propriétaire de l'appareil. Nous déclinons expressément toute garantie supplémentaire et toute responsabilité pour les dommages directs, indirects ou consécutifs.

## Caractéristiques techniques

**Appareil :** appareil numérique à trois antennes.

**Fréquence d'émission**
DVA : 457 kHz (norme internationale).
Région W-Link A: 869.85 MHz (Europe)
Région W-Link B: 915 … 926 MHz (Amérique du Nord)

**Intensité du champ d'émission / puissance d'émission**
DVA: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) à une distance de 10 m
Région W-Link A: max. 5mW / E.R.P.
Région W-Link B: max. 5mW/ E.R.P.

**Alimentation :** 3 x LR03 1.5 V alcaline (AAA).

**Autonomie avec piles alcalines :**
en moyenne 300 heures en mode SEND, au moins 200 heures en mode SEND, puis 1 heure en mode SEARCH.

**Portée maximale :** jusqu'à 70 m.

**Largeur de bande de recherche :** 70 m.

**Température de fonctionnement :** de –25° à +45° C.

**Dimensions (Lo x La x P) :** 115 x 67 x 27 mm.

**Poids :** 210 g (piles incluses).

## Instructions de sécurité

FR

Veuillez prendre note de ces informations de sécurité. Si vous n'êtes pas sûr ou si vous avez des difficultés à le comprendre, veuillez contacter notre service d'assistance.
Même en apportant le plus grand soin à la conception et au traitement de l'appareil et en tenant compte de tous les faits relatifs à la sécurité, des dangers résiduels peuvent subsister, en particulier :

- Risque de perte de l'appareil s'il est mal porté. Rangez l'appareil dans le système de transport Barryvox ou dans un sac à vêtements prévu à cet effet. Fixez le dispositif à l'aide de la boucle de fixation.
- Risque d'explosion dû à des piles mal utilisées ou endommagées. Risque d'affichage d'une capacité incorrecte en raison de piles mal utilisées. Utilisez uniquement des piles du type «Alkaline (AAA) LR03 1,5 V». N'utilisez pas de piles endommagées.
- Risque de dysfonctionnement dû à une fuite des piles. Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Les batteries qui fuient ou l'acide des batteries peuvent endommager les composants électroniques et provoquer la corrosion des pièces.
- Risque de dysfonctionnement ou de dommage dû à une température extrême. N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes. Rangez l'appareil de manière à ce qu'il soit protégé de la lumière directe du soleil. Les températures extrêmes peuvent nuire au fonctionnement ou endommager la batterie.
- Risque de dysfonctionnement dû à des appareils électroniques (par exemple, téléphones mobiles, radios, lampes frontales, appareils photo), à des pièces métalliques (par exemple, couteaux de poche, boutons magnétiques) ou à un autre appareil de recherche à proximité immédiate. Respectez la distance minimale recommandée (20 cm en mode SEND, 50 cm en mode SEARCH).
- Risque de dysfonctionnement des stimulateurs cardiaques en raison de la proximité de la balise. Suivez les instructions du fabricant correspondant.

## Elimination

A la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Il doit être recyclé par un centre spécialisé dans le recyclage des appareils électroniques.

FR

Informations fournies sans garantie. Etat : septembre 2021.
Les données techniques et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Tous droits réservés. es textes, extraits de texte, images et graphiques sont protégés par des droits d'auteur. Toute reproduction ou copie est soumise à l'autorisation de l'auteur. Pour toute utilisation ou publication à des fins de formation, veuillez contacter Mammut Sports Group AG. Mammut / Barryvox® sont des marques déposées de Mammut Sports Group AG. Tous droits réservés.

Italia:
Socrep Srl.
Via Arnaria 13
IT-39046 Ortisei (Bolzano)
Tel. +39 (0471) 797 022
info@socrep.it

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Svizzera (Sede principale):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Congratulazioni per aver scelto il suo nuovo Barryvox®**
Questo manuale le trasmette il modo d'uso e l'applicazione del Barryvox®. Il Barryvox® è un cosidetto Apparecchio di Ricerca Vittime da Valanga (ARVTA) rivoluzionario, facile da utilizzare e che capirete velocemente.

**Registri il suo Barryvox® e riceverà un'estensione della Garanzia di 3 anni!**
Registri il suo Barryvox® ancora oggi sotto www.Barryvox.com, per ricevere importanti informazioni sull'attualizzazione della software.
A registrazione effettuata con successo ci sarà una copertura del prodotto tramite garanzia di 5 anni.

**Barryvox® apparecchi di ricerca vittima da valanga Made in Switzerland**
La nostra storia ci impegna: Mammut e Barryvox® hanno una tradizione svizzera di prodotti di qualità di primordine a livello mondiale. A partire dai primi schizzi del design, passando dallo sviluppo e fino alla confezione, tutte le prestazioni sono state sviluppate integralmente in Svizzera.
L'apparecchio è compatibile con tutti gli ARTVA che adempiono le Norme EN 300718 lavorando perciò sulla frequenza di 457 kHz.

I seguenti documenti sono disponibili per il Barryvox® su www.Barryvox.com:

**Manuale Barryvox®**
Il manuale d'uso descrive le funzioni SEND e Test di Gruppo, come pure la modalità standard di ricerca. Inoltre nel manuale d'uso trovate tutte le informazioni inerenti la manutenzione, la garanzia come pure le specificazioni tecniche.

**Manuale di riferimento Barryvox®**
Il manuale di riferimento è un importante opera di consultazione. Le sue informazioni sono complementari a quelle del Manuale e riguardano le tecniche di ricerca e di soccorso. Il manuale di riferimento è un sostegno importante e di valore per l'istruttore.

**Accettazione / conformità**
Tutte le informazioni riguardanti l'accettazione e la conformità si trovano alla fine di questo.

# BARRYVOX®

# MANUALE


UTILIZZO DEL SUO BARRYVOX® . . . . . .70
MESSA IN FUNZIONE . . . . . .71
COCKPIT – PANORAMICA DELLE FUNZIONI. .76
TEST DI GRUPPO . . . . . .78
SEND . . . . . .80
SEARCH . . . . . .81
RECUPERO DEL SEPOLTO . . . . . .84
INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI . . . . . .85
ISTRUZIONI DI SICUREZZA . . . . . .88
ACCETTAZIONE / CONFORMITÀ. . . . . .256

Come tutti gli ARTVA anche il Barryvox® contiene delle antenne di ferrite sensibili ai colpi. Usatelo perciò con grande cautela! Conservate l'apparecchio in un posto al riparo da freddo e caldo estremo come pure dalla radiazione solare diretta. Badate sempre al risultato del test proprio e quello delle batterie, ad eventuali segnali d'errore ed eseguite il test di gruppo. Controllate regolarmente il vostro Barryvox® in quanto a danni meccanici, perfetto funzionamento dell'interrutore principale e del coperchio del vano pile; i contatti delle pile devono restare incolumi e liberi da corrosione.
Si raccomanda vivamente di far controllare l'apparato ogni tre anni da un Barryvox® Service Center ufficiale. La data del prossimo controllo può essere visionata nella rubrica „Info" durante la procedura di spegnimento. (Vedere „Controlli periodici tramite punto di servizio Barryvox®", capitolo "Informazioni supplementari" nel manuale di riferimento Barryvox®.)

**Influssi di disturbo**
Evitate che si trovino in stretta vicinanza (20 cm per SEND, 50 cm per SEARCH) dell'ARTVA acceso altri apparati elettronici (p.es. telefoni, cellulari, radio ricetrasmittenti, lampade frontali, fotocamere), parti metalliche (p.es. coltellino da tasca, bottoni magnetici) oppure un altro ARTVA.
Non possono essere portati abiti con bottoni magnetici!
A chi possiede un pace-maker è consigliato di portare l'ARTVA in una tasca assicurata dei pantaloni (in questo caso non vi è detezione dei segnali vitali). Per quel che concerne l'influsso verso un pace-maker considerate le direttive del produttore.

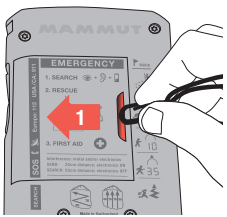
► Consiglio Barry: **Durante la ricerca, tenere l'apparecchio ad almeno 50cm di distanza da questi oggetti e, se possibile, spegnere tutti i dispositivi elettronici. Si consiglia vivamente di SPEGNERE i telefoni cellulari!**

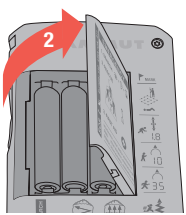
## MESSA IN FUNZIONE

**Pile**

Utilizzi esclusivamente pile alcaline (LR03/AAA) dello stesso tipo. Sono sempre da inserire pile nuove dello stesso tipo. Non utilizzi mai pile ricaricabili e le sostituisca tutte contemporaneamente: se le pile vengono estratte, devono venir rimesse le stesse 3 oppure 3 pile nuove.

Controlli che il coperchio sia chiuso correttamente e che l'apparecchio come pure le pile siano sempre asciutte.




Utilizzi un unghia oppure l'uncino del BarryLeash per spostare a sinistra il coperchio, dopo di che esso si apre a scatto.

Esamini periodicamente lo scomparto delle pile, lo tenga pulito e asciutto, affinchè non possa svilupparsi della corrosione. I punti di contatto non dovrebbero essere toccati con le mani: utilizzi perciò uno straccio che non lasci delle fibre.

Per il funzionamento impeccabile dell'apparecchio è di primaria importanza una fornitura d'energia affidabile.

IT

Durante i periodi in cui non utilizza l'apparecchio (estate, viaggi, invii) tolga assolutamente le pile alcaline.

Ad apparecchi in cui vi è stata fuoriuscita di liquido non è concessa alcuna garanzia.

**BarryTip:**

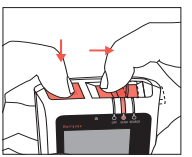
- **Attenzione: rischio di danni se si utilizzano batterie del tipo sbagliato.**

**Tasto principale OFF / SEND / SEARCH**

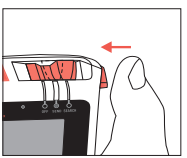
Il tasto principale si trova sulla parte superiore dell'apparecchio. Nella posizione di sinistra OFF esso è spento, in quella centrale SEND è acceso su emissione e sulla posizione destra SEARCH è attivo per la ricerca. Per uscire dalla modalità SEND, per motivi di sicurezza, è neccessario schiacciare contemporaneamente il bottone di sblocco. Facendo pressione laterale sull'interruttore a scorrimento, si può sempre accedere da SEARCH a SEND. Si assicuri sempre, che l'interruttore si blocchi, per ovviare ad un eventuale cambiamento di stato.

IT

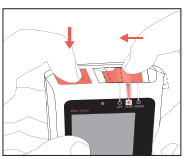
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**Cocetto di servizio e utilizzo dei tasti**

Il Barryvox® si contraddistingue per il suo utilizzo semplice e chiaro. La sua gestione avviene tramite un tasto.
Per confermare la scelta o per attivare una funzione, utilizzi il tasto sul fronte, contrassegnato dal simbolo ▶. La funzione di questo tasto speciale è segnato con il simbolo ▶ nel Softkey, sulla parte bassa dello schermo.

Esempio:
schiacciate il tasto ▶ per...
…attivare il test di gruppo.

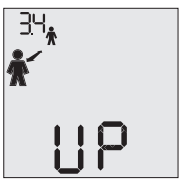
**Aggiornamento da apparecchio-ad-apparecchio**

Grazie all'aggiornamento da apparecchio ad apparecchio può condividere le nuove funzioni del suo firmware con Barryvox® più vecchi. Non utilizzare la funzione aggiornamento mentre si trova già sul terreno.

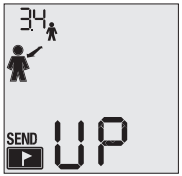
Requisiti per l'aggiornamento da apparecchio-ad-apparecchio:

- La carica della batteria di entrambi i dispositivi è maggiore del 30%.
- È possibile eseguire un solo aggiornamento alla volta nello stesso edificio o entro un raggio di 50 m.
- Solo dispositivi della stessa regione w-link (nessun aggiornamento da apparecchio-ad-apparecchio per i dispositivi acquistati in Giappone).
- Seguire le istruzioni sullo schermo.

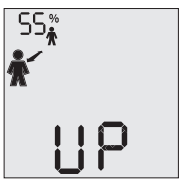
1. Spegni i due dispositivi
2. Premere e tenere premuto il pulsante ▶ sul dispositivo con il firmware più recente e contemporaneamente far scorrere l'interruttore principale da OFF a SEND. Tenere premuto il pulsante ▶ fino a quando appare questa schermata:




3. Il dispositivo è ora pronto per trasmettere l'aggiornamento. Premere il pulsante ▶ nel caso in cui non si desidera eseguire l'aggiornamento.




4. Premere e tenere premuto il pulsante ▶ -sul dispositivo che deve essere aggiornato e far scorrere l'interruttore principale contemporaneamente da OFF a SEND. Rilascia il pulsante ▶ dopo 2 secondi.
5. Il firmware è in fase di installazione sul dispositivo.




IT

**Accensione / Test di autocontrollo e delle pile**

Durante l'accensione l'apparecchio effettua un test di autocontrollo.

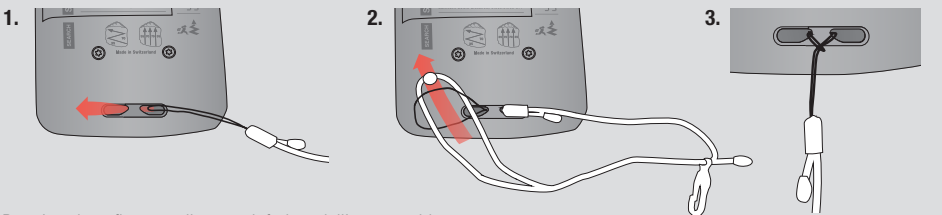
Il risultato del Test proprio viene visualizzato, appena l'apparecchio si trova su SEND. Se la capacità residua delle pile si abbassa sotto il 30% o apparirà il simbolo della pila vuota, queste dovranno essere sostituite al più presto. Per i dettagli e per le varie avvertenze vedi manuale di riferimento Barryvox®.

**Come indossare l'apparecchio**

Adatti il BarryMount alla sua taglia. In ogni caso l'ARTVA va sempre indossato con lo schermo rivolto verso il corpo!

IT

**BarryLeash**

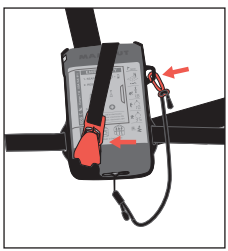
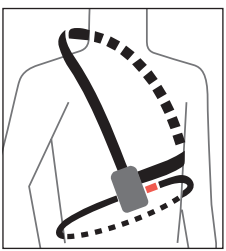
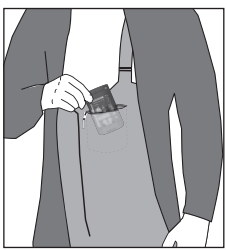
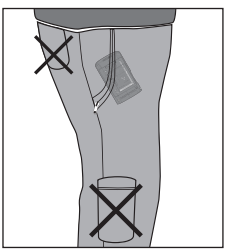



Il BarryLeash va fissato sulla parte inferiore dell'apparecchio.

**BarryMount** (modo proposto)
Il BarryMount va indossato dall'inizio della gita subito sopra il capo intimo (v. schizzo). L'apparecchio va sempre coperto da almeno un indumento. L'apparecchio viene inserito nel dispositivo del fissaggio BarryMount. Grazie al gancio moschettone del BarryLeash esso resta sempre collegato con il sistema di fissaggio.

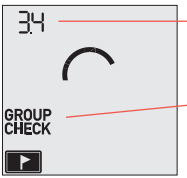
**Nella tasca dei pantaloni**
Se portate il Barryvox® nella tasca dei pantaloni, questa deve essera chiusa con cerniera durante l'intera gita. Se possibile assicurate l'apparecchio con il laccio, per esempio nella cintura.



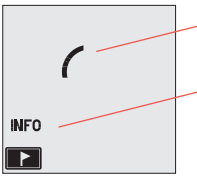
## Accensione e spegnimento





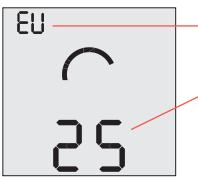

Versione Firmware (BarryHeart)

**Test di gruppo**: premete il tasto ▶ per l'attivazione.




L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 2 sec.

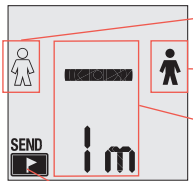
Premete il tasto ▶ per le info di servizio e dell'apparecchio.




Regioni W-Link (capitolo "Informazioni supplementari"

Anno del prossimo controllo periodico (capitolo "Utilizzo del suo Barryvox").

## Test di gruppo




Partecipante

Guida

Informazione o incarico per la guida.

Premete il tasto ▶ per passare alla modalità di emissione SEND.

## SEND

**Capacità residua delle batterie.**

L'apparecchio si trova nella modalità **SEND.**

Su trasmissione SEND:

Emissione corretta

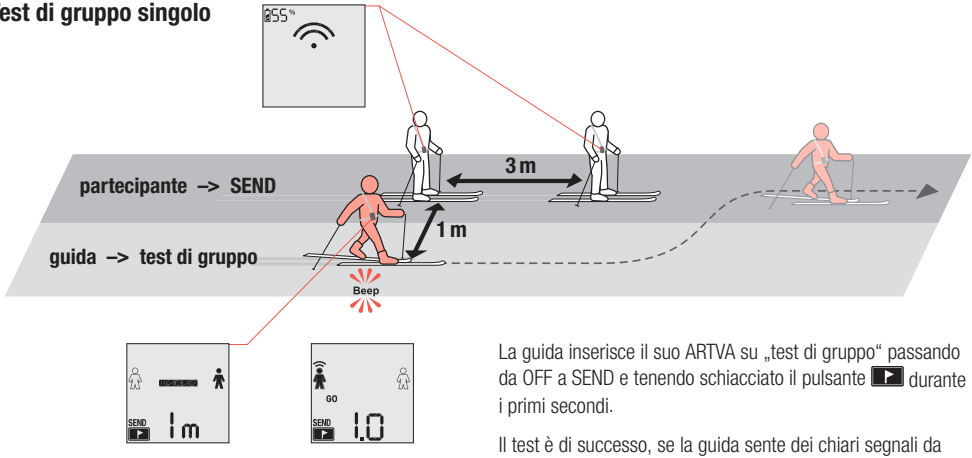
**Avvertimento:** l'apparecchio emette con potenza limitata.

Stato dell'informazione, annunci di avvertimento e tipo di pile utilizzate (questa info scompare dopo 10 secondi su SEND).

IT

## Test di gruppo singolo



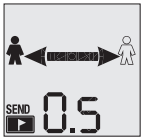



Prima di una gita o discesa, gli apparecchi di tutti i partecipanti devono eseere controllati. I membri del gruppo inseriscono il loro apparecchio su trasmissione, SEND.

La guida inserisce il suo ARTVA su „test di gruppo“ passando da OFF a SEND e tenendo schiacciato il pulsante ▶ durante i primi secondi.

Il test è di successo, se la guida sente dei chiari segnali da parte di ogni membro all’interno della distanza di prova.

I partecipanti devono essere sufficentemente distanziati tra di loro, per prevenire un eventuale interferenza reciproca nel test di gruppo.




Non scendere al di sotto della distanza segnalata, altrimenti il test di gruppo sarà inaffidabile.

Una volta controllati gli apparecchi di tutti i partecipanti, il test di gruppo è concluso. La guida inserisce anch'essa la modalità di trasmissione SEND.



Se non è udibile un segnale alla distanza indicata, il rispettivo apparecchio non può essere utilizzato.
Ulteriore procedimento:
1. Controllare se l'apparecchio è su SEND.
2. Sostituire le batterie.
3. Fare controllare l'apparecchio dal costruttore.

(Vedere "Manutenzione e riparazioni", capitolo "Informazioni supplementari" nel Manuale di riferimento Barryvox® ).

Se il vostro Barryvox® differisce dalla frequenza a norma di legge, apparirà un avvertimento. Questi apparecchi devono essere controllati da parte del costruttore.

## SEND

La modalità di trasmissione SEND è quella usuale e da utilizzare in tutte le situazioni dove vi è un rischio valanghe.

Ogni volta che viene accesa la fascia SEND, si avrà quale conferma, un segnale a 3 suoni crescenti.
Ogni impulso inviato sarà sorvegliato.
Se l'esame risulta positivo, apparirà la spia di controllo SEND.

Se l'apparecchio registra un problema sulla fascia SEND la rispettiva spia di controllo non si accenderà e l'utente sarà avvisato tramite punto esclamativo sul display.

Per risparmiare energia, in fase di emissione, sullo schermo sarà spento automaticamente il dispositivo LCD, ma potrà essere riattivato in ogni momento schiacciando il tasto.

## SEARCH

Tenete conto che anche altri apparecchi elettronici possono disturbare gli apparecchi dei soccorritori. Si consiglia vivamente di spegnere apparecchi non strettamente neccessari, come i telefonini.

### 1 Ricerca del segnale

- BarryTip: **Ricerca veloce.**
- osservare sul retro dell'apparecchio, piano d'emergenza, strategie di ricerca e larghezza fasce di ricerca.
- ricerca sistematica della zona d'accumulo.
- Durante la ricerca del segnale il soccorritore si concentra visualmente sulla valanga per individuare eventuali oggetti in superficie. La ricezione del primo segnale è chiaramente riconoscibile tramite tono doppio.

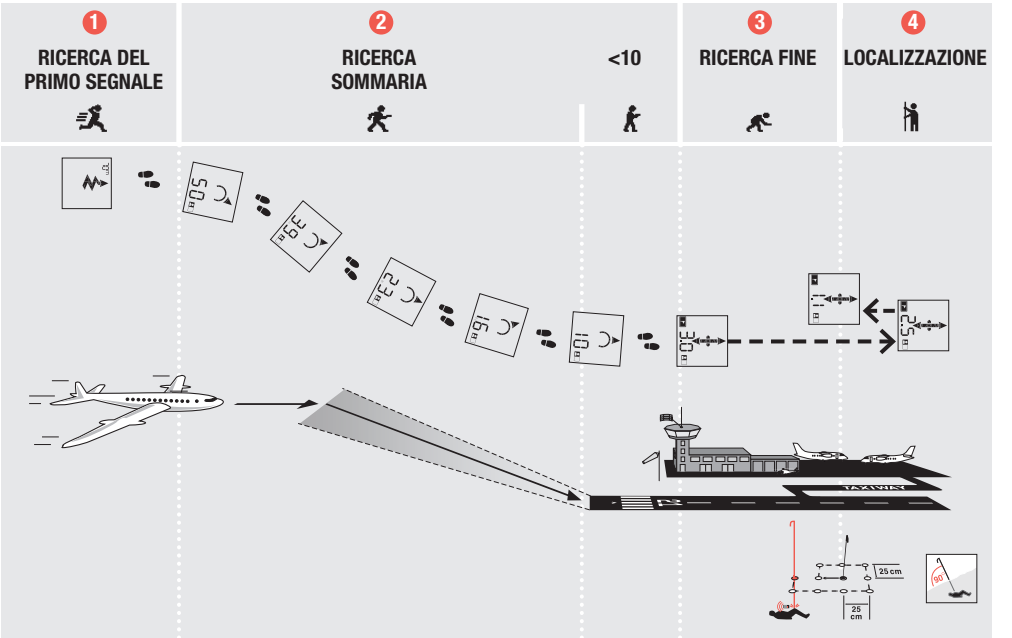
### 2 Ricerca sommaria

- BarryTip: **Ricerca veloce, seguire rapidamente la direzione della freccia.**
- Tenere l'ARTVA davanti a se con braccio teso.
- Se la distanza aumenta, vi allontanate dal sepolto, per cui continuate la ricerca nell'altra direzione.

### Distanza minore 10

- BarryTip: **Diminuire la velocità di ricerca, seguire esattamente la freccia.**

IT


1
RICERCA DEL PRIMO SEGNALE
2
RICERCA SOMMARIA
<10
3
RICERCA FINE
4
LOCALIZZAZIONE
50m
39m
23m
16m
10m
3.0m
1.5m
TAXIWAY
25 cm
25 cm

IT

### 3 Ricerca fine

- BarryTip: **Esguire le direttive ricerca fine che appaiono sullo schermo. Muoversi lentamente in avanti e in dietro per trovare la distanza più bassa, tenendo l'apparecchio all'altezza delle ginocchia.**

### 4 Localizzazione

- BarryTip: **Segnali con un oggetto il luogo dove Barryvox® mostra la la distanza più bassa. Il riferimento visuale aiuta a sondare in maniera più sistematica.**
- Quando il sepolto viene localizzato con la sonda questa viene lasciata in posizione.

Registri la posizione sepolto tramite il pulsante ▶ ma solo dopo averlo localizzato con la sonda.

### Più sepolti

Continui la ricerca di altri travolti contrassegnando il posto delle primi trovati. Scavare i soggetti sepolti già trovati mentre la ricerca continua, a meno che la profondità del sepolto sia particolarmente profonda. (Vedi „Più sepolti“, capitolo “Search” nel manuale di riferimento Barryvox®.)

### Cambiamento automatico di emissione

Per la sicurezza del soccorritore, in mancanza di movimento o manipolazione dell'apparecchio, esso cambia automaticamente in modalità trasmissione dopo 4 minuti.

### Lasciare la modalità SEARCH

L'apparecchio cambia automaticamente dopo 4 secondi verso la modalità SEND.

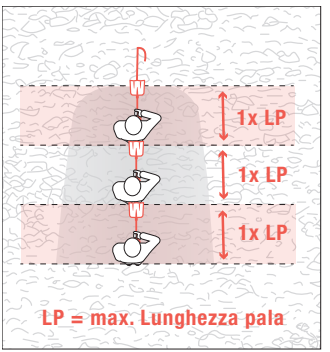
IT

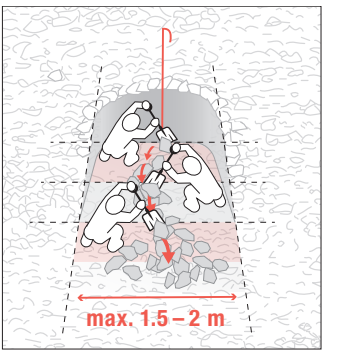
## RECUPERO DEL SEPOLTO

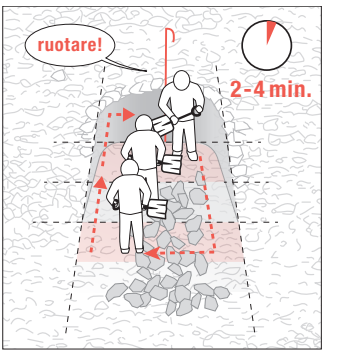
Il primo soccorritore si posiziona direttamente dietro alla sonda. Tutti gli altri soccorritori si posizionano a distanza della lunghezza di una pala, in direzione del trasporto della neve, solitamente in linea di massima pendenza.
Il primo soccorritore scava verso il sepolto seguendo direttamente la sonda. In questa maniera è escluso mancarlo.

**BarryTip:** **incida la neve con la pala formando dei blocchi di neve. In caso di più travolti, l'ARTVA del recuperato dovrà essere spento il più presto possibile.**

IT



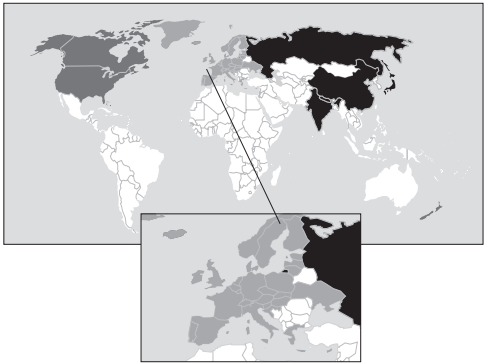
## INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

### Regioni W-Link

- **EU Europa e stati adiacenti (W-Link Region A)** [= grigio chiaro]
- **US Versione USA, Canadese, Nuovazelandese e Australiana (W-Link Region B)** [= grigio scuro]
- **no Paesi senza W-Link** [= nero]
- **Paesi con regionalizzazione sconosciuta** [= bianco]

Le disposizioni sulle frequenze impediscono all'utilizzatore di modificare la banda di frequenza. Per permettere all'utilizzatore di portare in viaggio in altre regioni il suo Barryvox®, è possibile spegnere il W-Link e riaccenderlo al rientro.

**Prego tenere nota che la regione W-Link non ha conseguenze sul segnale che viene utilizzato per il ritrovamento di un sepolto.**



IT

Premere ▶ per accedere alle info sulla manutenzione dell'apparecchio mentre si sta spegnendo.

Appena "Manutenzione" viene mostrato, prema e tenga premuto ▶ per cambiare w-link on o off. Se l'impostazione è "no", il w-link è spento, nello stato attivo la regione W-Link preprogrammata viene mostrata.

## Garanzia e disposizioni di garanzia

Per l'apparecchio Barryvox® (senza batterie, sistema di fissaggio e laccio per mano) vi è una garanzia di due (2) anni, a partire dalla data d'acquisto, secondo ricevuta.
In caso di registrazione completa dell'apparecchio Barryvox® presso www.Barryvox.com concediamo un'ulteriore garanzia supplementare di tre (3) anni a partire dalla data d'acquisto, secondo ricevuta. In caso di garanzia tutte le parti che mostrano errori di materiale o di fabbrica vengono sostituite gratuitamente. Sono invece esclusi danni dovuti all'uso inappropriato o all'usura.
Il diritto alla garanzia scade per quegli apparecchi che vengono aperti dall'acquirente o da terzi non autorizzati, come pure per apparecchi che vengono usati con pezzi di ricambio non originali o non raccomandati dal produttore.

Per quegli apparecchi che non presentano mancanze, il test di funzione sarà fatturato. Prestazioni di garanzia completate non prolungano la durata della garazia dell'apparecchio. Per del materiale sostituito verrà concessa una garanzia di sei (6) mesi. Prestazioni di garanzia possono essere apportate solamente se l'apparecchio sarà inviato con la ricevuta di acquisto. I costi di spedizione sono a carico del proprietario.
Ogni ulteriore garanzia e ogni responsabilità rispetto a danni diretti, indiretti o conseguenti viene espressamente esclusa.

## Dati tecnici

**Apparecchio:** ARTVA digitale con 3 antenne.

**Frequenza di emissione**
ARVTA: 457 kHz (standard internazionale)
W-Link regione A: 869.85 MHz (Europa)
W-Link regione B: 915 … 926 MHz (America del Nord)

**Intensità del campo di emissione / potenza di emissione**
ARVTA: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) a distanza 10 m
W-Link regione A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link regione B: max. 5mW/ E.R.P.

**Alimentazione:** 3 x LR03 1.5 V alcaline (AAA).

**Durata delle pile alcaline:**
Usualmente 300 h SEND, al min. 200 h SEND seguito da 1 h in modalità SEARCH.

**Portata massima:** fino a 70 m per la modalità ricerca standard.

**Larghezza delle bande di ricerca:** 70 m per la modalità ricerca standard

**Intervallo di temperatura d'uso:** –25° fino +45° C.

**Dimensioni (L x l x h):** 115 x 67 x 27 mm.

**Peso:** 210 g (pile incluse).

## Istruzioni di sicurezza

Si prega di prendere nota di queste informazioni sulla sicurezza. Se non ti è chiaro o hai problemi di comprensione, contatta il nostro supporto.
Anche con la massima cura nella progettazione e nella lavorazione del dispositivo e tenendo conto di tutti i fatti rilevanti per la sicurezza, possono ancora esistere pericoli residui, in particolare:

IT

- Rischio di perdere l'unità se viene trasportata in modo scorretto. Conservare l'apparecchio nel sistema di trasporto Barryvox o in una borsa per abiti fornita a questo scopo. Fissare il dispositivo utilizzando l'anello di fissaggio.
- Rischio di esplosione a causa di batterie non correttamente utilizzate o danneggiate. Pericolo di visualizzazione della capacità errata a causa di batterie utilizzate in modo errato. Utilizzare solo batterie del tipo «Alcaline (AAA) LR03 1,5 V». Non utilizzare batterie danneggiate.
- Rischio di malfunzionamento a causa di perdite di batterie. Rimuovere le batterie se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo. Le batterie che perdono o l'acido della batteria possono danneggiare l'elettronica e causare la corrosione delle parti.
- Rischio di malfunzionamento o danno a causa della temperatura estrema. Non esporre l'unità a temperature estreme. Conservare l'unità in modo che sia protetta dalla luce solare diretta. Le temperature estreme possono compromettere la funzionalità o danneggiare la batteria.
- Rischio di malfunzionamento dovuto a dispositivi elettronici (ad esempio telefoni cellulari, radio, fari, macchine fotografiche), parti metalliche (ad esempio coltelli da tasca, pulsanti magnetici) o un altro dispositivo di ricerca nelle immediate vicinanze. Mantenere la distanza minima raccomandata (20 cm in modalità SEND, 50 cm in modalità SEARCH).
- Rischio di malfunzionamento dei pacemaker a causa della vicinanza al segnalatore. Seguire le istruzioni del produttore corrispondente.

## Smaltimento

Alla fine della durata della sua vita questo prodotto non può essere eliminato nei rifiuti regolari. Deve venir smaltito in un sito di rifiuti speciali per il reciclaggio degli apparecchi elettronici.

IT

Tutte le indicazioni senza garanzia. Stato settembre 2021.
Dati tecnici e specifiche del prodotto potranno variare per futuri apparecchi, senza preavviso.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Tutti i diritti riservati. Testi, parti di esso, immagini e grafici sono protetti. Una riproduzione o la diffusione degli stessi può avvenire solo previa autorizzazione. Per l'ulteriore uso a scopi d'istruzione contatti per favore la Mammut Sports Group SA e indichi sempre l'origine.
Mammut / Barryvox® sono marchi riservati Mammut Sports Group SA.
Tutti i diritti riservati.

España:
BM Sportech S.A.
c7 Terracina 12
ES - 50197 Zaragoza
Tel. +34 876 269 100
mammut@bmsportech.es

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Suiza (Sede principal):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**¡Enhorabuena por la compra de su nuevo Barryvox®!**
Este manual de usuario explica la utilización y los modos de funcionamiento de Barryvox®. El Barryvox® es un dispositivo DVA de fácil manejo, revolucionario, controlado por sensor para localizar víctimas de avalanchas.

**¡Registre su Barryvox® y consiga una ampliación de 3 años de su garantía!**
Registre hoy mismo su Barryvox® en www.Barryvox.com y obtenga información importante como avisos relacionados con la disponibilidad de actualización del software. Después de registrarse de forma correcta su dispositivo DVA dispondrá de una garantía de 5 años.

**Dispositivos (DVA) Barryvox® – fabricados en Suiza**
Nuestra tradición nos avala. Mammut y Barryvox® siguen la tradición consagrada en el tiempo en la fabricación de productos suizos de gran precisión con fama mundial. Desde su diseño hasta su desarrollo, este dispositivo DVA ha sido fabricado en su totalidad en Suiza. El dispositivo DVA es compatible con otros DVA que cumplan los requisitos del estándar EN 300718 y funcionen en la frecuencia 457 kHz.

Los siguientes documentos para dispositivos DVA Barryvox® están disponibles en la web www.Barryvox.com:

**Barryvox® Manual de usuario**
El manual de usuario describe las funciones SEND y "test de grupo" así como el modo de búsqueda estándar. Además, podrá encontrar información relativa al mantenimiento básico, garantía y reparación así como algunas carcaterísticas técnicas.

**Barryvox® Manual de referencia:**
El Manual de referencia es un recurso exhaustivo con toda la información de su dispositivo Barryvox®. Incluye información adicional que complementa el Manual de Usuario relativa a los ajustes del aparato, técnicas de búsqueda avanzada, y en particular, de modos de búsqueda alternativos. Este manual es una herramienta útil y un valioso apoyo para usuarios avanzados y profesionales, así como para formadores.

**Aprobación/Conformidad**
Toda la información relativa a la aprobación y conformidad está disponible al final de este documento.

# BARRYVOX®

# MANUAL DE USUARIO


MANEJO DE BARRYVOX® . . . . . 92
CONFIGURACIÓN INICIAL . . . . . 93
RESUMEN DE FUNCIONES. . . . . 98
TEST DE GRUPO . . . . . 100
SEND (EMISIÓN) . . . . . 102
SEARCH (BÚSQUEDA) . . . . . 103
EXCAVACIÓN PARA LA EXTRACCIÓN DE PERSONAS SEPULTADAS . . . . . 106
INFORMACIÓN ADICIONAL . . . . . 107
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD . . . . . 110
DECLARACIONES DE CONFORMIDAD . . . . . 256


ES

ES

Como todos los dispositivos DVA, el Barryvox® contiene antenas de ferrita sensibles a los golpes. De este modo, ¡Vd deberá manejar el aparato con mucho cuidado! Deberá almacenar el dispositivo DVA y el arnés de transporte en un lugar seco protegido de temperaturas extremas (frío o calor) y de la exposición directa al sol. Siempre verifique el resultado del Autotest y test de las baterías. Preste atención a los mensajes de aviso y realice el "test de grupo".

Es su responsabilidad revisar con frecuencia su Barryvox® para comprobar daños mecánicos en la carcasa, el funcionamiento adecuado del botón principal, la tapa del compartimento de las baterías así como la limpieza y el estado de los bornes de contacto con las baterías. Para garantizar el correcto funcionamiento de su dispositivo DVA, es muy recomendable que envíe su dispositivo a un servicio oficial Barryvox® una vez cada tres años para la realización de una revisión de todas las funciones. La fecha recomendada para la siguiente revisión podrá ser consultada en el capítulo "mantenimiento" y es accesible al apagar el dispositivo. (ver "Revisión periódica a cargo de un centro de asistencia Barryvox®", capítulo "Información adicional" del Manual de Referencia de Barryvox®.)

**Interferencias**

Evite siempre tener otros dispositivos electrónicos (por ejemplo teléfonos móviles, radios, frontales, cámaras fotográficas), objetos metálicos (navajas de bolsillo, botones magnéticos), u otros dispositivos DVA (20 cm en modo emisión/SEND; 50 cm en modo búsqueda /SEARCH) cerca de su dispositivo DVA mientras esté en funcionamiento.

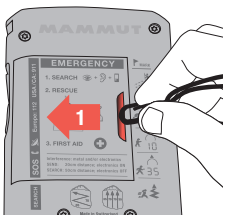
¡No deberá llevar ropa con botones magnéticos! Se recomienda a las personas que tengan marcapasos que lleven el dispositivo DVA en un bolsillo seguro del pantalón (sin detección de signos vitales). Consulte las especificaciones del fabricante en relación al efecto sobre marcapasos.

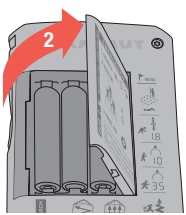
► BarryConsejo: **Durante la búsqueda, mantenga su dispositivo DVA a una distancia mínima de 50 cm de los objetos anteriormente citados y apague todos los aparatos electrónicos si es posible. Es muy recomendable APAGAR los teléfonos móviles.**

**Baterías**

Utilice solamente baterías alcalinas (LR03/AAA) del mismo tipo. Inserte siempre 3 baterías nuevas del mismo tipo. En caso de que tenga que cambiar las baterías, deberá emplear las mismas 3 baterías o sustituirlas por 3 baterías nuevas. No utilice baterías recargables y sustituya siempre todas las baterías a la vez.

Asegúrese de que la tapa está correctamente cerrada y que tanto el dispositivo DVA como las baterías estén secos.




Utilice la uña del dedo o el clip de la correa para deslizar la tapa del compartimento de las baterías hacia la izquierda y abatirla.

Revise de forma periódica el compartimento de las baterías. Si es necesario, límpielo y séquelo, ya que la humedad puede producir corrosión.

Evite tocar los contactos con las manos; emplee un trapo limpio. Para el funcionamiento adecuado del dispositivo es fundamental una fuente de alimentación fiable.

Cuando no vaya a utilizar o necesite almacenar el dispositivo DVA durante un periodo prolongado en el tiempo (verano, viajes, envío), retire tanto las baterías alcalinas como las de litio. ¡La garantía quedará anulada si las baterías han tenido fugas!

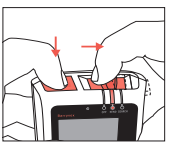
**BarryConsejo:**

- **Precaución: riesgo de daño con el uso de baterías de tipo inadecuado.**

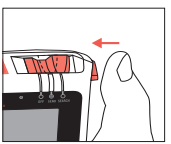
**Botón principal OFF / SEND / SEARCH**

El botón principal está situado en la parte superior del dispositivo. En la posición a la izquierda OFF, el dispositivo está apagado. En la posición central SEND, el dispositivo está en modo emisión/SEND; y en la posición a la derecha SEARCH el dispositivo está en modo búsqueda/SEARCH. Por cuestiones de seguridad, es necesario pulsar el botón de desbloqueo para abandonar el modo SEND. Para volver de búsqueda/SEARCH a emisión/SEND, simplemente empuje el botón principal hacia un lado. Asegúrese que el botón queda correctamente colocado de forma mecánica en cada posición para evitar cambios no deseados a otros modos.

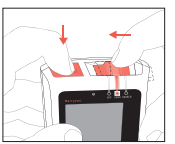
OFF –> SEND



SEND –> SEARCH



SEARCH –> SEND

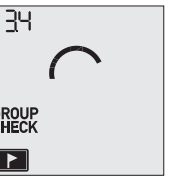


SEND –> OFF

**Interfaz de usuario y uso de botones**

La utilización del Barryvox® es muy sencilla y evidente. La interacción entre el usuario y el aparato se realiza mediante el botón situado en la parte frontal. Para confirmar su selección, utilice el botón naranja . La acción seleccionada al pulsar el botón se mostrará en la parte inferior izquierda de la pantalla.

Ejemplo:
pulse el botón para…
…activar test de grupo



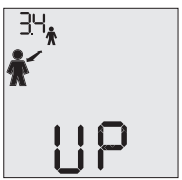
**Actualización de dispositivo a dispositivo**

Gracias a la actualización de dispositivo a dispositivo Vd puede compartir las nuevas funciones de su firmware con otros dispositivos Barryvox® más antiguos. No utilice la función de actualización cuando esté sobre el terreno.

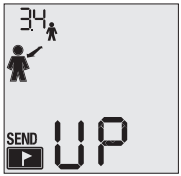
Los requisitos para realizar una actualización de dispositivo a dispositivo son:

- La batería en ambos dispositivos debe estar al menos, al 30%.
- Sólo se puede hacer una actualización cada vez en el mismo edificio o en una distancia de 50 m de radio.
- Sólo puede realizarse entre dispositivos de la misma región W-Link (no se podrá realizar la actualización de dispositivo a dispositivo para aparatos adquiridos en Japón).
- Siga las instrucciones mostradas en la pantalla.

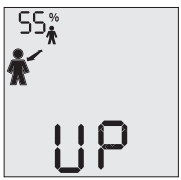
1. Apagar ambos aparatos (OFF).
2. Pulse y mantenga pulsado el botón ▶ en el dispositivo con el firmware más nuevo y al mismo tiempo deslice el botón principal desde la posición OFF a la posición SEND. Mantenga el botón ▶ pulsado hasta que aparezca en la pantalla:




3. El dispositivo está ahora listo para transmitir la actualización. Pulse el botón ▶ en caso de que no quiera llevar a cabo la actualización.




4. Pulse y mantenga apretado el botón ▶ en el dispositivo que necesita ser actualizado y a la vez deslice el botón principal de OFF a SEND. Suelte el botóndespués de 2 segundos.
5. Mientras se instala el firmware, el proceso puede ser consultado en la esquina superior izquierda de la pantalla del dispositivo con el firmware más nuevo.




ES

**Puesta en marcha/ auto test y test de baterías**

Al iniciarse, el dispositivo lleva a cabo un autotest. El resultado del autotest se muestra la primera vez que el dispositivo se pone en modo SEND.

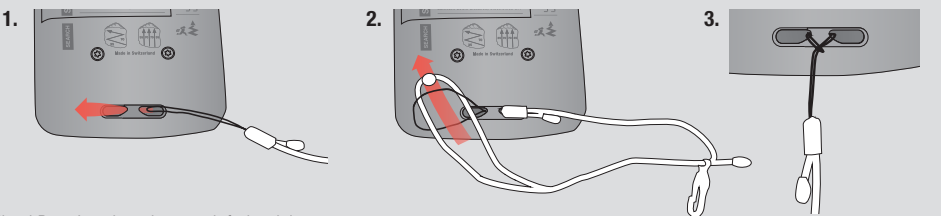
Si la carga de las baterías es inferior al 30% o se muestra el icono de batería, ¡debe sustituir las baterías lo antes posible! Los significados de los distintos mensajes de alerta están descritos con detalle en el Manual de Referencia de Barryvox®.

**Cómo llevar el dispositivo DVA**

Ajuste la BarryMount a su cuerpo. ¡Independientemente de la posición de transporte, la pantalla debe siempre estar orientada hacia su cuerpo!

ES

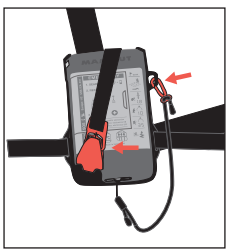
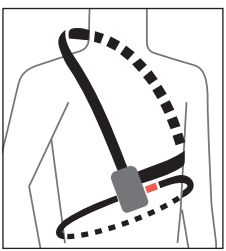
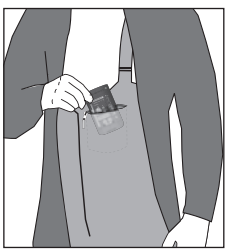
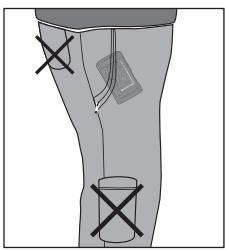
**BarryLeash**




Fije el BarryLeash en la parte inferior del aparato.

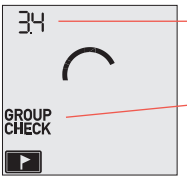
**BarryMount** (posición recomendada de transporte))
El BarryMount debe colocarse siempre sobre la capa más interior de ropa antes de realizar la actividad (ver ilustración) y debe estar junto a su cuerpo durante la duración de la actividad. El dispositivo DVA siempre debe estar cubierto con una capa de ropa. El dispositivo debe ser colocado en el BarryMount tal y como muestra la ilustración. Debe estar siempre sujeto a la carcasa mediante el clip de la BarryLeash.

**Transporte del Dispositivo DVA en un bolsillo**
Si transporta el Barryvox® en el bolsillo del pantalón, debe cerrar la cremallera durante la duración de la actividad. Utilice siempre un bolsillo seguro con cierre de cremallera (ver ilustración). La muñequera extensible deberá estar sujeta a su pantalón o a su cinturón.

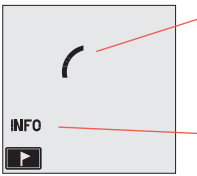
## RESUMEN DE FUNCIONES

### Encendido y apagado del dispositivo (ON y OFF)



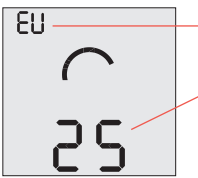

Versión de Firmware (BarryHeart)

**Test de grupo:** Presione el botónpara informaciones sobre la asistencia y el dispositivo. Test de Grupo: realice el test de grupo pulsando el botón ▶.




El dispositivo se apagará 2 segundos después de haber movido el botón principal a la posición OFF.

Pulse el botón ▶ para acceder a la información de mantenimiento y del aparato.

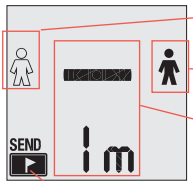



Región W-Link (ver capítulo “Información Adicional”)

Fecha de la próxima revisión periódica (Ver capítulo “Manejo de Barryvox®”)

ES

## Test de grupo




Participante

Líder

Información del estado o instrucciones para el líder.

Para salir de “test de grupo” y activar el modo SEND, pulse el botón ▶.

## SEND (emisión)

**Porcentaje de batería restante.**

El dispositivo está actualmente en **modo SEND.**

Estado del modo SEND:

El modo SEND funciona adecuadamente.

**Alerta:**
La función SEND no funciona adecuadamente y transmite con poca energía.

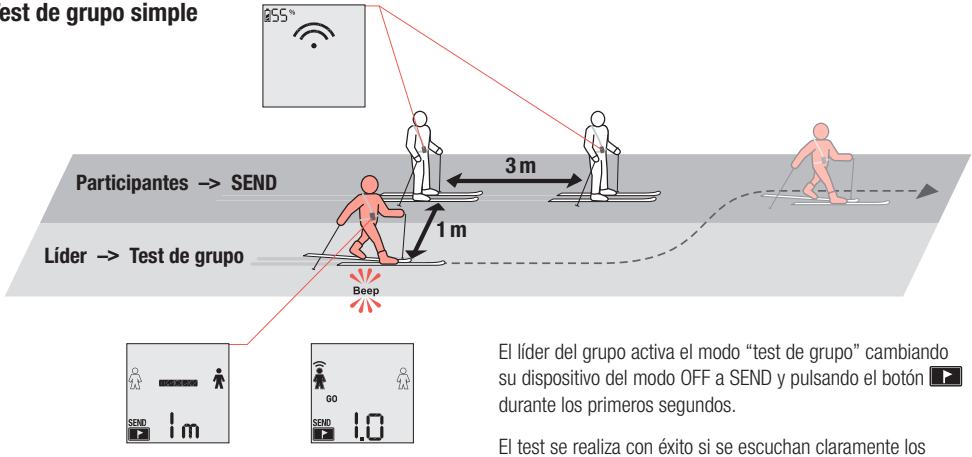
Información del estado de autotest. Mensajes de alerta (la información del estado desaparece después de 10 s en modo SEND).

ES

# TEST DE GRUPO

ES

## Test de grupo simple

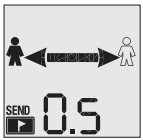



Antes de la salida del grupo, es imprescindible comprobar los dispositivos DVA de todos los participantes. Todos los participantes ponen sus dispositivos en modo SEND.

El líder del grupo activa el modo “test de grupo” cambiando su dispositivo del modo OFF a SEND y pulsando el botón ▶ durante los primeros segundos.

El test se realiza con éxito si se escuchan claramente los pitidos del dispositivo de cada participante dentro del rango de distancia especificado en la pantalla.

Los miembros del grupo deben separarse unos de otros para evitar interferencias entre sus dispositivos.




La distancia indicada para la realización del test no debe ser menor que la indicada, ya que la comprobación del grupo no será entonces fiable.

Una vez que los dispositivos de todos los participantes han sido comprobados, el test de grupo puede darse por finalizado. El líder del grupo debe cambiar su dispositivo a modo SEND.

ES

Si no se escucha un pitido dentro del rango de distancia indicado, el dispositivo DVA no debe ser usado.

Procedimiento a seguir:
1. Comprobar que el dispositivo está en modo SEND
2. Cambiar las baterías
3. Enviar el dispositivo al fabricante para su verificación

(Ver “Mantenimiento y reparación”, capítulo “Información adicional” del Manual de Referencia de Barryvox®.)

Si su Barryvox® detecta que la frecuencia de transmisión de un dispositivo testeado está fuera de los límites de tolerancia aceptables, se mostrará un mensaje de advertencia. Dicho dispositivo debe ser enviado y revisados por el fabricante.

## SEND (EMISIÓN)

El modo SEND es el modo de funcionamiento normal en actividades al aire libre o en todas aquellas situaciones en las que exista riesgo de avalanchas.

Cada vez que se activa el modo SEND, existe una confirmación con un tono triple ascendente. Se comprueba cada pulso individual de señal. El éxito de dicha prueba se confirma con un parpadeo del led de control rojo SEND.

Si el dispositivo detecta que el modo SEND no funciona correctamente, el led de control rojo SEND deja de parpadear y la indicación de SEND en la pantalla muestra una señal de alerta.

Para ahorrar batería, la pantalla LCD se desactiva de forma automática en modo SEND, pero puede activarse en cualquier momento pulsando cualquier botón.

## SEARCH (BÚSQUEDA)

Tenga en cuenta que otros dispositivos electrónicos como teléfonos móviles empleados por otros rescatadores pueden dificultar la búsqueda. Por lo tanto, ¡es altamente recomendable apagar aquellos teléfonos que no sean absolutamente indispensables!

### 1 Búsqueda de la señal

- BarryConsejo: **muévase rápido**
- Para el plan de emergencia, estrategias de búsqueda y anchura de las bandas de búsqueda: por favor, consulte la parte trasera del dispositivo.
- Busque en la superficie de la avalancha de forma sistemática
- Durante la búsqueda de la señal, el rescatador debe centrar su mirada en la avalancha para poder buscar indicios en la superficie de la nieve. La primera señal se indica con un doble pitido claro.

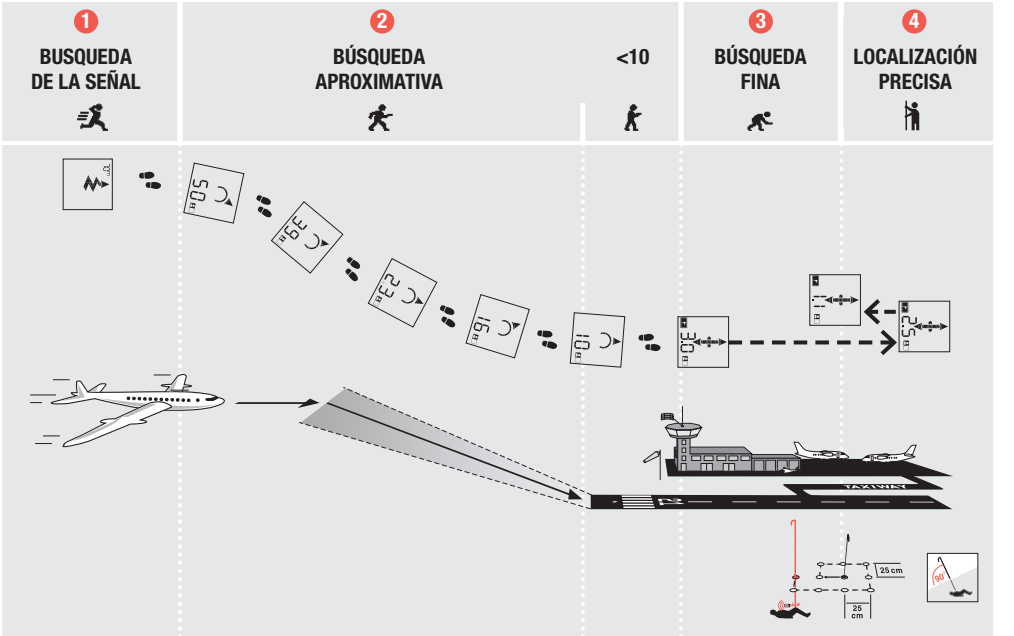
### 2 Búsqueda aproximativa

- BarryConsejo: **muévase rápido en la dirección de la flecha.**
- Sujete el dispositivo DVA extendiendo el brazo hacia el frente de forma horizontal.
- Si la distancia aumenta, entonces se está alejando de la víctima. Continúe la búsqueda en el sentido contrario

### Distancia inferior a 10 m

- BarryConsejo: **reduzca la velocidad de búsqueda y siga de forma precisa la flecha.**

ES


1
BUSQUEDA
DE LA SEÑAL
2
BÚSQUEDA
APROXIMATIVA
<10
3
BÚSQUEDA
FINA
4
LOCALIZACIÓN
PRECISA
50m
39m
23m
16m
10m
3.0m
1.5m
TAXIWAY
25 cm
25
cm

ES

### 3 Búsqueda fina

- BarryConsejo: **¡Siga la flecha! Camine lentamente hacia adelante, hacia atrás, a la derecha o a la izquierda mientras sujeta el dispositivo a la altura de la rodilla.**

### 4 Localización precisa

- BarryConsejo: **Deje una señal en el punto donde se indique la menor distancia. Esta referencia visual es muy importante para poder sondear siguiendo un patrón sistemático.**
- Si toca a la persona sepultada con la sonda, deje la sonda clavada en la nieve.

¡Marque sólo como "encontrado" pulsando el botón ▶ después de haber localizado la persona enterrada de forma precisa con la sonda!

### Múltiples sepultados

La función de marcado permite continuar la búsqueda del resto de personal sepultadas marcando previamente localizadas como encontradas. Excave para extraer a las víctimas encontradas mientras la búsqueda continua, a no ser que la profundidad de enterramiento sea muy grande. (Ver "Múltiples sepultados", capítulo "Search" en el Manual de Referencia de Barryvox®).

### Cambio automático a SEND

Para mejorar la seguridad de los rescatadores, el dispositivo cambia de forma automática a modo SEND después de 4 minutos si no existe interacción o movimiento del usuario.

### Salir del modo SEARCH

Después de 4 segundos, el dispositivo cambia de forma automática a modo SEND

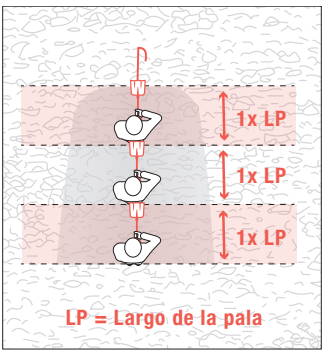
ES

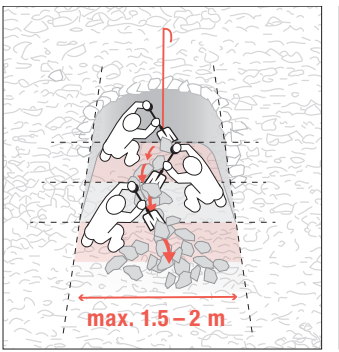
## EXCAVACIÓN PARA LA EXTRACCIÓN DE PERSONAS SEPULTADAS

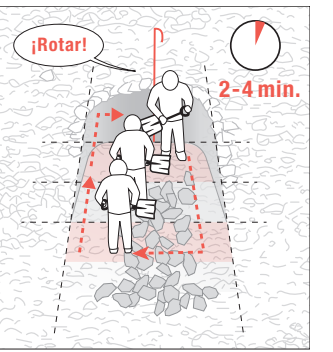
El primer rescatador se sitúa directamente en la posición de la sonda. Los dos primeros rescatadores deben estar separados la distancia de una pala, mientras que todos los demás rescatadores se separan la distancia de dos palas
El rescatador situado en la punta de la cinta transportadora excava directamente siguiendo la sonda hasta la persona sepultada, para asegurarse de llegar hasta ella y no perder el punto exacto antes localizado.

BarryConsejo: **En nieve dura, corte bloques con la pala. Si hay varias personas sepultadas, apague lo antes posible el dispositivo DVA de los sujetos sepultados.**

ES



## INFORMACIÓN ADICIONAL

### Regiones W-Link

- **EU Europa y paises vecinos (Region W-Link A)** [= gris claro]
- **US Versión estadounidense, canadiense, neozelandesa y australiana (Region W-Link B)** [= gris oscuro]
- **no Países sin cobertura W-Link** [= negro]
- **Países con asignación de región desconocida** [= blanco]

La legislación en materia de frecuencias no permite al usuario modificar los ajustes de frecuencia. Para que el usuario pueda utilizar su Barryvox® a la hora de viajar a otras regiones, es posible desactivar el W-Link y volver a activarlo al volver al país de origen.

**Por favor, tenga en cuenta que la configuración de W-Link no tiene ningún efecto sobre la señal empleada para la localización de personas sepultadas.**

ES

Presione el botón ▶ para acceder a la información del dispositivo y mantenimiento durante el apagado del mismo.

Tan pronto como la palabra “mantenimiento” aparezca en la pantalla, presione y mantenga el botón ▶ para activar o desactiva el w-link. Si el ajuste mostrado en “no”, el w-link está desconectado, en el estado activado se muestra la región w-link preprogramada.

## Garantía

El dispositivo Barryvox® tiene una garantía de 2 años (que no incluye las baterías, el sistema de transporte ni la correa) a partir de la fecha de compra indicada en el recibo de compra. Si registra su aparato en www.Barryvox.com introduciendo toda la información solicitada, podrá prolongar otros 3 años la garantía actual, a partir de la fecha de compra indicada del recibo de compra.

En caso de una reclamación en periodo de garantía, todas las piezas que presenten defectos de material o fabricación se reemplazarán sin cargo alguno. Se excluye cualquier daño imputable a un manejo incorrecto o al desgaste normal.

La garantía quedará anulada si el comprador u otro tercero no autorizado abre el dispositivo. Este también será el caso de los dispositivos que se hayan utilizado con repuestos o accesorios no originales y no recomendados por el fabricante.

La revisión de un dispositivo que no requiera reparaciones está sujeta a una tarifa. Las reparaciones en garantía no prolongan el periodo de vigencia de la garantía. Los repuestos sustituidos tienen una garantía de seis meses. Las reparaciones en garantía solo se realizarán si se envía el recibo de compra junto con el aparato.

Los gastos de transporte correrán a cargo del propietario. No se ofrece ninguna otra garantía. Queda excluida explícitamente cualquier responsabilidad por cualquier pérdida o daño, incluidos, entre otros, los daños directos, indirectos o derivados.

## Datos técnicos

**Aparato:** Aparato digital de tres antenas.

**Frecuencia de emisión**
DVA: 457 kHz (Estándar internacional).
W-Link región A: 869.85MHz (Europa)
W-Link región B: 915 … 926 MHz (América del Norte)

**Fuerza de campo / potencia de emisión**
DVA: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) a una distancia de 10 m
W-Link región A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link región B: max. 5mW / E.R.P.

**Fuente de alimentación:** 3 x LR03 1.5 V Alcalina (AAA)

**Duración de las pilas con Alcalinas:**
típico 300 h SEND, min 200 h en Modo SEND seguido de 1 h en Modo SEARCH.

**Alcance máximo:** hasta 70 m en modo de búsqueda estándar.

**Ancho de la franja de búsqueda:** 70 m en modo de búsqueda estándar.

**Límites de temperatura de funcionamiento:** –25° a +45° C.

**Dimensiones (altura x anchura x grosor):** 115 x 67 x 27 mm.

**Peso:** 210 g (pilas incluidas).

## Instrucciones de seguridad

Tenga en cuenta esta información de seguridad. Si no lo tiene claro o tiene problemas para entenderlo, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia.
Incluso con el máximo cuidado en el diseño y el procesamiento del dispositivo y teniendo en cuenta todos los hechos relevantes para la seguridad, pueden existir peligros residuales, en particular:

ES

- Riesgo de perder la unidad si se transporta de forma incorrecta. Guarde el aparato en el sistema de transporte Barryvox o en una bolsa de ropa prevista para ello. Sujete el dispositivo con el bucle de sujeción.
- Riesgo de explosión debido a baterías mal utilizadas o dañadas. Peligro de visualización de la capacidad incorrecta debido a que las pilas no se han utilizado correctamente. Utilice únicamente pilas del tipo “Alcalinas (AAA) LR03 1,5 V”. No utilice baterías dañadas.
- Riesgo de mal funcionamiento debido a fugas en las baterías. Retire las pilas si la unidad no se va a utilizar durante mucho tiempo. Las fugas de las baterías o el ácido de las mismas pueden dañar los componentes electrónicos y provocar la corrosión de las piezas.
- Riesgo de mal funcionamiento o daños debido a la temperatura extrema. No exponga la unidad a temperaturas extremas. Guarde la unidad de manera que esté protegida de la luz solar directa. Las temperaturas extremas pueden perjudicar el funcionamiento o dañar la batería.
- Riesgo de mal funcionamiento debido a dispositivos electrónicos (por ejemplo, teléfonos móviles, radios, faros, cámaras), piezas metálicas (por ejemplo, navajas, botones magnéticos) u otro dispositivo de búsqueda en las inmediaciones. Mantenga la distancia mínima recomendada (20 cm en modo SEND, 50 cm en modo SEARCH).
- Riesgo de mal funcionamiento de los marcapasos debido a la proximidad de la baliza. Siga las instrucciones del fabricante correspondiente.

## Eliminación

Al final de su vida útil, este producto no se debe depositar en los contenedores de residuos urbanos normales.
Debe ser reciclado en una instalación especializada en el reciclaje de aparatos electrónicos.

ES

Se rechaza toda responsabilidad sobre la presente información.
Edición de septiembre de 2021.
Los datos técnicos y especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Reservados todos los derechos. La totalidad del texto, los extractos de texto, las imágenes y los diagramas están protegidos por copyright. Se prohíbe su reproducción en todo o en parte sin el permiso previo por escrito del editor. Para cualquier reutilización y publicaciones con fines educativos, contacte con Mammut Sports Group AG. Mammut y Barryvox® son marcas registradas de Mammut Sports Group AG. Todos los derechos reservados.

Norge:
Mammut Ajungilak AS
Professor Birkelandsvei 36
NO-1081 Oslo
Tlf. +47 23 14 37 00
mail@ajungilak.no

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tlf. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Sveits (Hovedkontor):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tlf. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Gratulerer med kjøp av din nye Barryvox®**
Denne brukermanualen forklarer funksjonaliteten og bruken av Barryvox®. Barryvox® er en revolusjonerende, sensor-kontrollert skredsøker, og er veldig enkel å bruke.

**Registrer din Barryvox® og få 3-års garantiutvidelse!**
Registrer din Barryvox® i dag på www.Barryvox.com for viktig informasjon som kunngjøringer av nye programvare-oppdateringer. Etter en vellykket registrering, er skredsøkeren dekket i 5 år av garantien.

**Barryvox® skredsøkere – Made in Switzerland**
Vår arv er overbevisende. Mammut og Barryvox® følger en tradisjon av førsteklasses presisjonsprodukter laget i Sveits. Fra design til konstruksjon og produksjon er denne enheten fullstendig produsert i Sveits.
Denne skredsøkeren er kompatibel med alle skredsøkere som overholder EN 300718 standarden og opererer med en frekvens på 457 kHz.

Følgende dokumenter for Barryvox® skredsøkere er tilgjengelig på www.Barryvox.com:

**Barryvox® Brukermanual**
Denne brukermanualen beskriver SEND og gruppetest funksjonene, samt standard søkemodus.
I tillegg finner du all informasjon om grunnleggende vedlikehold, garanti og reparasjon, samt de tekniske spesifikasjonene her.

**Barryvox® Referansemanual**
Referansemanualen er en omfattende informasjonskilde for Barryvox®. Den inneholder tilleggsinformasjon til brukermanualen om redningsteknikker. Denne er en viktig og verdifull ressurs for alle som veileder.

**Godkjenning / Konformitet**
All informasjon om godkjenning og konformitet er tilgjengelig i slutten av denne brukermanualen.

# BARRYVOX®

# BRUKERMANUAL


HÅNDTERING AV BARRYVOX® . . . . . 114
FORBEREDENDE OPPSETT . . . . . 115
DISPLAY– FUNKSJONSOVERSIKT . . . . . 120
GRUPPETEST . . . . . 122
SEND-MODUS . . . . . 124
SØK-MODUS . . . . . 125
UTGRAVING AV SKREDTATTE . . . . . 128
TILLEGGSINFORMASJON . . . . . 129
SIKKERHETSINSTRUKSJONER . . . . . 131
DEKLARERING AV KONFORMITET . . . . . 256


NO

## HANTERING AV BARRYVOX®

Som alle skredsøkere, inneholder Barryvox® sjokksensitive ferrit-antenner. Derfor må du håndtere denne med forsiktighet!

Lagre skredsøkeren og bæresystemet på et tørt sted, beskyttet mot ekstrem kulde eller varme og direkte sollys.
Kontroller alltid resultatet av selvtest og batteritest, vær oppmerksom på varselmeldinger og utfør gruppetesten.
Ta personlig ansvar for å kontrollere din Barryvox® for mekanisk skade, at hovedbryteren fungerer som den skal, at batteridekslet er intakt, samt at batterikontaktene er rene og intakte.

NO

Det anbefales sterkt at du sender skredsøkeren til en funksjonstest hos et offisielt Barryvox® servicesenter en gang hvert tredje år. Dette for å sikre at skredsøkeren fungerer som den skal. Den anbefalte datoen for neste sjekk vises under «Info» i det du skrur av enheten. (Se "Periodisk kontroll hos et Barryvox®-servicesenter" i kapittel "Utfyllende informasjon" i Barryvox® Referansehmanualen).

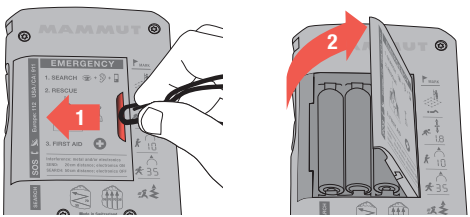
**Forstyrrelser**
Unngå alltid å ha andre elektroniske enheter (f.eks. mobiltelefoner, radioer, hodelykter, kameraer), metallobjekter (lommeknivер, magnetiske knapper) eller andre skredsøkere nær (20 cm i SEND og 50 cm i SØK) din aktive skredsøker.
Du bør ikke bruke klær med magnetiske knapper!
Brukere av pacemakere anbefales å bære enheten i en sikker bukselomme. Ta kontakt med produsenten for instruksjon angående virkningen på pacemakere.

**BarryTips: Hold skredsøkeren minst 50 cm unna disse objektene og slå av eventuelle elektroniske enheter når du søker. Det anbefales sterkt å slå av mobiltelefoner!**

**Batteri**

Bruk utelukkende Alkaliske (LR03/AAA) batterier av samme type. Sett alltid inn 3 nye batterier av samme type. Blir batteriene tatt ut må de samme 3, eller 3 nye batterier settes inn. Aldri bruk oppladbare batterier, og bytt alltid ut alle batterier samtidig.

Påse at dekselet lukkes ordentlig og at skredsøkeren og batteriene holder seg tørre.




Bruk en fingernegl eller kroken på bærestroppen til å skyve batteridekselet til venstre for å åpne.

Kontroller regelmessig batterirommet. Rengjør eller tørk det om nødvendig ettersom fuktighet kan forårsake korrosjon.
Unngå å berøre kontaktene med hendene, bruk en ren klut.
Pålitelig energitilførsel er avgjørende for brukssikkerheten.

Ved lagring eller dersom enheten ikke brukes på lang tid (sommer, reise, transport), skal batteriene tas ut. Det gis ikke garanti til enheter med irrede batterier!

**BarryTips:**

- **Forsiktig: Fare for skade hvis du bruker batterier av feil type.**

NO

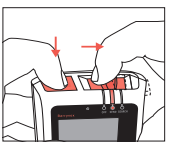
**Hovedbryter OFF / SEND / SEARCH**

Hovedbryteren er plassert på toppen av skredsøkeren. I venstre posisjon OFF er enheten avslått, i midtposisjon SEND er enheten i SEND-modus og i høyreposisjon SEARCH, er enheten i SØK-modus. Av sikkerhetshensyn er det nødvendig å trykke ned opplåsingsknappen til venstre for å forlate SEND-modus. For å gå tilbake fra SØK til SEND skyver du hovedbryteren sidelengs.

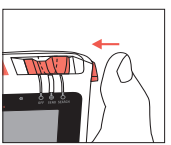
Pass alltid på at bryteren låses mekanisk for å unngå uønsket endring av modus.

NO

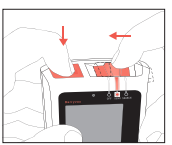
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**Brukergrensesnitt og bruk av knapper**

Barryvox er enkel og brukervennlig. All interaksjon utføres med ▶ knappen på forsiden. Handlingen utføres ved å trykke på ▶ knappen. Handlingen som utføres vises i menyen eller i verktøylinjen i bunnen til venstre av skjermen.

Eksempel:
Press knappen ▶
…for å aktivere gruppetest.

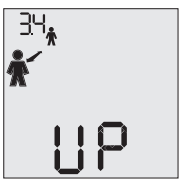
**Enhet til enhet oppdatering**

Takket være enhet til enhet oppdatering kan du dele de nye funksjonene i din firmware med eldre Barryvox® enheter. Ikke utfør oppdateringen når du allerede er ute i terrenget.

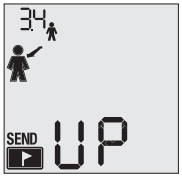
Krav til Enhet til enhet oppdatering:

- Batteriladning for begge enheter større 30%.
- Bare en oppgradering kan gjøres om gangen i samme bygning eller innenfor en radius på 50 meter.
- Bare enheter av samme w-link-region (ingen enhet til enhet oppdatering for enheter kjøpt i Japan).
- Følg instruksjonene på skjermen.

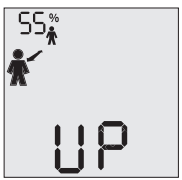
1. Slå de to enhetene av
2. Trykk og hold ▶ knappen på enheten med den nyere firmwareen, og skyv hovedbryteren samtidig fra OFF til SEND. Hold ▶ knappen nede til denne skjermen vises:




3. Enheten er nå klar til å overføre oppdateringen. Trykk på ▶ knappen hvis du ikke vil utføre oppdateringen.




4. Trykk og hold ▶ knappen på enheten som må oppdateres, og skyv hovedbryteren samtidig fra OFF til SEND. Slip ▶ -knappen etter 2 sekunder.
5. Firmwaren installeres på skredsøkeren. Fremdriften vises prosentvis i øverste venstre hjørne.




NO

**Oppstart / Selv- og batteritest**

Under oppstart utfører enheten en selvtest. Resultatet av selvtesten vises første gang enheten settes i SEND-modus.
Når batterinivået faller under 30% (alkaliske), vises en advarsel i SEND-modus og batteriikonet vises i SEARCH-modus. Betydningen av de ulike varselsmeldingene er beskrevet i Barryvox® Referansehmanual.

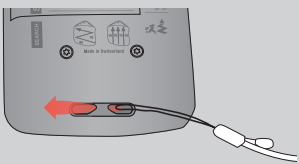
**Bæremåter**

Juster BarryMount-bæresystemet slik at det passer til kroppen din. Uansett bæreposisjon, skal skjermen alltid vende inn mot kroppen!

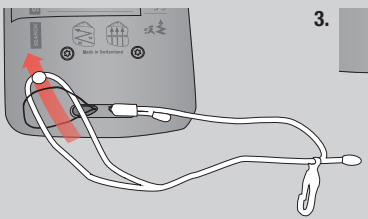
NO

**BarryLeash (Bærestropp)**

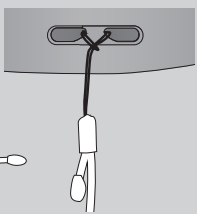
1.



2.



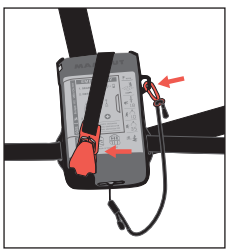
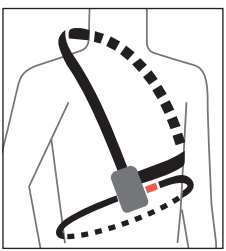
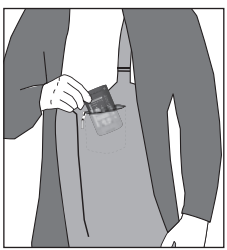
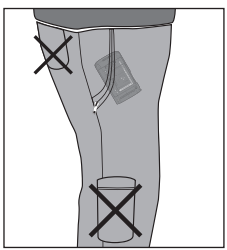
3.



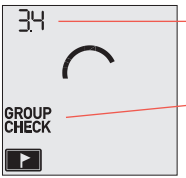
Fest bærestroppen i bunn av skredsøkeren.

**BarryMount** (Anbefalt bæreposisjon)
BarryMount-bæresystemet bør legges utenpå ditt innerste lag av klær før du begynner turen (se illustrasjon) og må bæres på kroppen hele turen. Skredsøkeren må alltid være dekket av ett lag med klær. Skredsøkeren må settes i hylsteret i henhold til illustrasjonen. Den skal også alltid være festet til hylsteret ved hjelp av kroken på BarryLeash-bærestroppen.

**Bæring av skredsøkeren i en sikker lomme**
Hvis du bærer Barryvox® i en sikker bukselomme, må glidelåsen være stengt under hele turen. Bruk alltid en sikker lomme (se illustrasjon). Bærestroppen skal festes til buksene dine eller rundt beltet ditt.

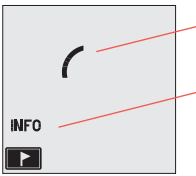





## Skru skredsøkeren PÅ og AV



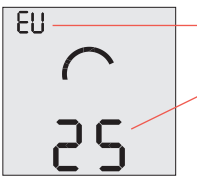

BarryHeart (Barry Hjerte) Firmware Versjon .

**Gruppetest**: start Gruppetest ved å trykke ▶ knappen ved oppstart.




Skredsøkeren skrur seg av etter 2 sekund.

Trykk ▶ knappen for å se informasjon om service og vedlikehold.

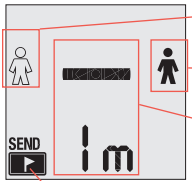



W-link Region (se kapittel «Tilleggsinformasjon»).

Årstall for neste periodiske sjekk (se kapittel «Håndtering av Barryvox»).

NO

## Gruppetest



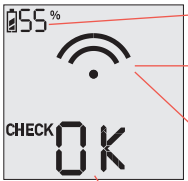

Deltagere

Leder

Statusinformasjon eller instruksjoner til lederen.

Trykk på ▶ knappen for å endre til sendemodus.

## SEND




**Batteristatus**

Skredsøkeren står i **SEND modus.**

Status for SEND modus:

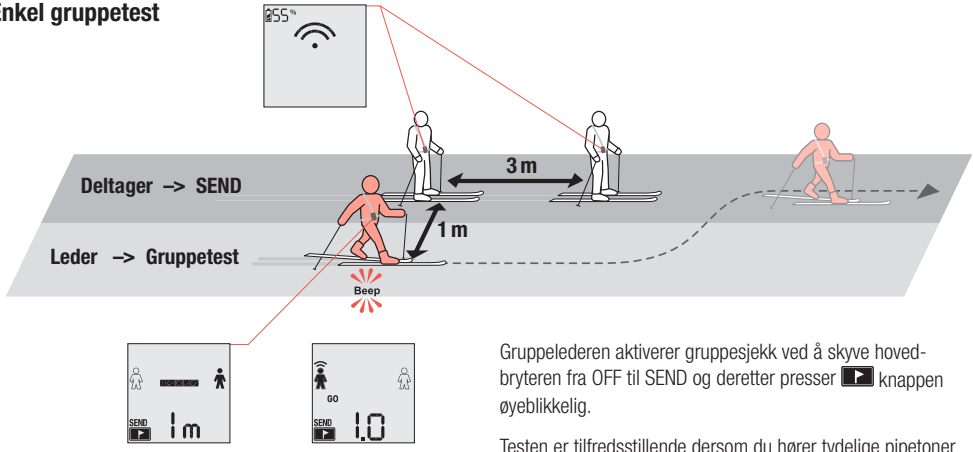
Enheten sender korrekt.

**Alarm:** Enheten sender med redusert effekt.

Statusinformasjon på selvtest og varselmeldinger. (Statusinformasjonen forsvinner etter 10 sek i SEND-modus.)

NO

## Enkel gruppetest

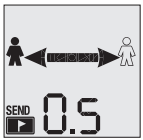



Før en gruppe forlater startstedet for turen, må alle medlemmer av gruppen sjekke sin skredsøker. Deltagerne skrur sin enhet til SEND modus.

Gruppelederen aktiverer gruppesjekk ved å skyve hoved-bryteren fra OFF til SEND og deretter presser ▶ knappen øyeblikkelig.

Testen er tilfredsstillende dersom du hører tydelige pipetoner når du passerer hver enkelt deltaker med den angitte testav-standen vist i displayet.

Deltagerne i gruppen må holde avstand mellom hverandre for å unngå forveksling av signal.




Den angitte testavstanden må ikke kortes ned da gruppetesten da vil bli veldig upålitelig.

Når alle deltakernes skredsøkere er testet, avsluttes gruppetesten.
Gruppelederens skredsøker må settes til SEND-modus.

Hvis det ikke høres noen tone innenfor det angitte området, må enheten ikke brukes.
Videre prosedyre:
1. Sjekk om deltagerens skredsøker er satt i SEND-modus.
2. Bytt batteri.
3. Kontroller om enheten har blitt kontrollert av produsenten.

(“Vedlikehold og reparasjon” i kapittel “Utfyllende informasjon”. i Barryvox® Referansemanual).

NO

Hvis din Barryvox® oppdager at sendefrekvensen til den testede enheten ikke aksepteres, vises en varselmelding. Slike enheter må kontrolleres av produsenten.

## SEND-MODUS

SEND-modus er den normale driftsmodusen ute, eller i alle andre situasjoner der det er en risiko for skred.

Hver gang SEND-modus er aktivert, bekreftes dette av en stigende trippel pipelyd.
Hver enkelt signalpuls blir testet. Hvis testen er vellykket, bekreftes dette ved at den røde SEND-kontroll-lampen blinker.

Om enheten registrerer at SEND-funksjonen ikke fungerer som den skal, slutter den røde SEND-kontroll-lampen å blinke. SEND-symbolet på skjermen viser dermed et varseltegn.

LCD-skjermen deaktiveres automatisk for å spare batteristrøm i SEND-modus. Denne kan aktiveres når som helst ved å trykke på knapp.

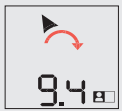
## SØK-MODUS

Vær oppmerksom på at elektroniske enheter, inkludert mobiltelefoner som brukes av andre redningsmenn, kan forstyrre søket. Derfor anbefales det å slå av telefoner som ikke er nødvendige!

### 1 Signalsøk

- BarryTips: **Beveg deg raskt.**
- Nødplan, søkestrategier og søkestripebredder: se baksiden av enheten.
- Søk overflaten av skredet systematisk.
- Under signalsøk har redningsmannen visuell fokus på overflaten av skredmassene for å lete etter synlige ledetråder på snøoverflaten. Det første signalet indikeres med en tydelig dobbel pipelyd.

### 2 Grovsøk

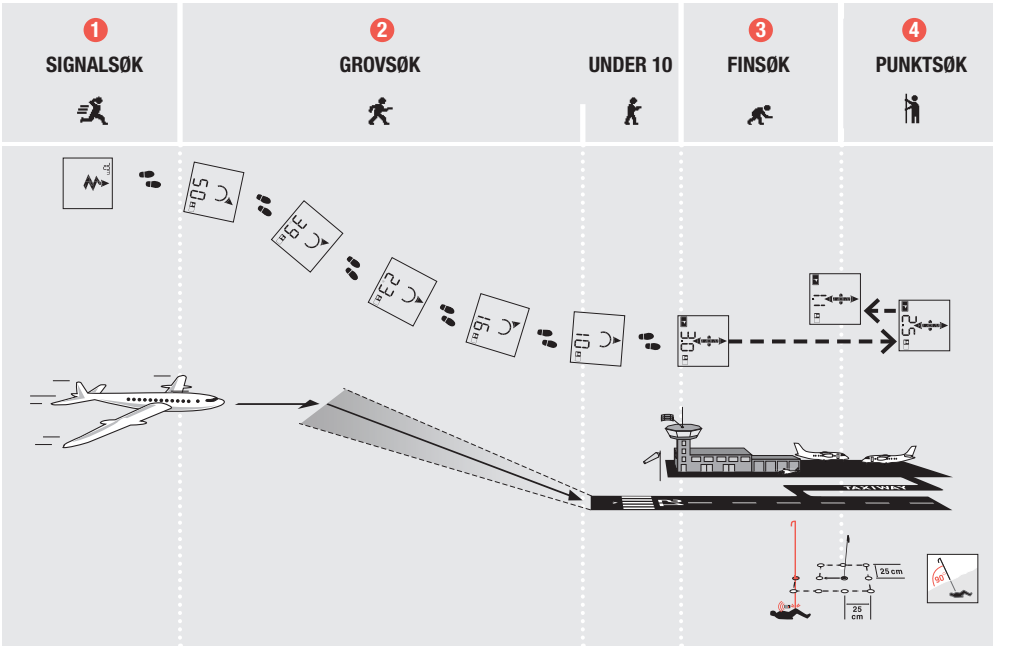



- BarryTips: **Beveg deg raskt.**
- Hold skredsøkeren horisontalt foran deg og følg pilens retning.
- Hvis avstanden øker, beveger du deg bort fra den skredtatte. Fortsett søket i motsatt retning.

### Distanse under 10

- BarryTips: **Reduser søkehastigheten, følg pilen konsekvent.**

NO


1
SIGNALSØK
2
GROVSØK
UNDER 10
3
FINSØK
4
PUNKTSØK
50 m
39 m
23 m
16 m
10 m
3.0 m
1.5 m
TAXIWAY
25 cm
25 cm

NO

### 3 Finsøk

- BarryTips: **Følg pilen! Beveg deg sakte fremover og bak-over til du har funnet punktet med den laveste distanseindikasjonen. Hold skredsøkeren i knehøyde.**

### 4 Punktsøk

- BarryTips: **Sett en visuell referanse på punktet hvor du har funnet den laveste distanseindikasjonen. Det er viktig å sonde i et systematisk mønster rundt dette punktet.**
- La søkestangen stå der du har treff på den skredtatte.

Merk den skredtatte som «funnet» ved å trykke på ▶ knappen når personen er lokalisert med søkestangen!

### Flere skredtatte

Ved å markere funn, tillater markerings-funksjonen å fortsette søket etter flere skredtatte. Grav ut de skredtatte som allerede er funnet mens søket fortset-ter, med mindre begravings-dybden er spesielt dyp. (Se "Flere skredtatte" i kapittel "Søk" i Barryvox® Referansehmanual).

### Automatisk tilbake til SEND

For sikkerheten til redningspersoner, endrer enheten automa-tisk over til SEND-modus etter 4 minutter når brukerinteraksjon eller bevegelse er fraværende.

### Forlate SØKE-modus

Skredsøkeren bytter automatisk til SEND-modus etter 4 sekunder.

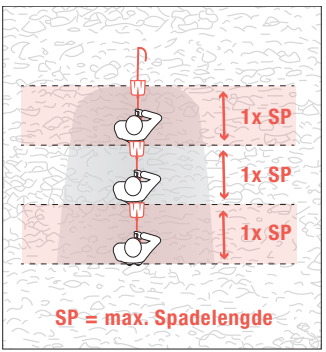
NO

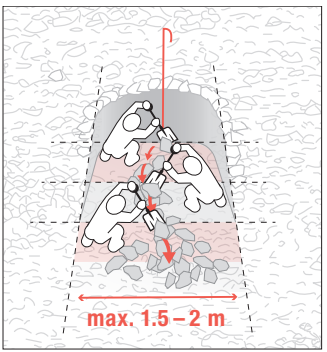
## UTGRAVING AV SKREDTATTE

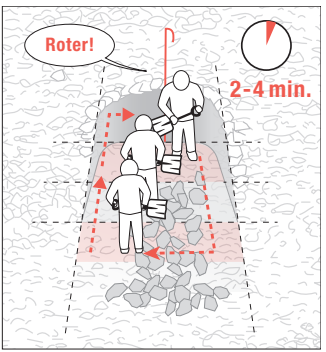
Den første redningsmannen posisjonerer seg direkte ved søkestangen. Alle andre redningsmenn posisjonerer seg en spadelengde fra hverandre i retning hvor snøen skal transporteres, typisk i falllinje.
Redningsmannen nærmest søkestangen graver direkte langs søkestangen mot den skredtatte.

**BarryTips: I hard snø, kutt blokker med spaden. I tilfelle flere skredtatte, slår du av skredsøkeren hos den skredtatte så snart som mulig.**

NO



## TILLEGGSINFORMASJON

### W-Link Regioner

- **EU Europa og naboland (W-Link Region A)** [= lysegrå]
- **US US, Kanada, New Zealand and Australia versjon (W-Link Region B)** [= mørkegrå]
- **no Land uten W-Link** [= sort]
- **Land med ukjent regionstilldeling** [= hvit]

Frekvensregulering tillater ikke at brukere endrer frekvensinnstillinger. For å gjøre det mulig for brukere å ta med seg Barryvox® når han/hun reiser til en annen region, er det mulig å Slå W-Link av og på igjen når du kommer hjem.

**Vær oppmerksom på at W-Link-innstillingen ikke har noen effekt på signalet som brukes til å finne en skredtatt.**

Trykk på ▶ -tasten mens enheten slås av for å vise informasjon om service og enhet. Så snart skjermbildet "Vedlikehold" vises, trykk og hold nede ▶-tasten for å slå w-link av eller på. Hvis innstillingen er "nei", er w-linken avslått, i aktivert tilstand vises det forhåndsprogrammerte W-Link-området.

## Garanti

Det er 2 års garanti på Barryvox®-skredsøkere (unntatt batteri, bæresystem og bærestropp) fra kjøpsdatoen som vises på kjøpskvitteringen. Hvis du registrerer enheten på www.Barryvox.com ved å fylle ut den nødvendige informasjonen, vil den eksisterende garantiperioden, fra-og-med kjøpsdatoen som vises på kvitteringen, bli forlenget med ytterligere 3 års garanti.

I tilfelle garantikrav kan alle deler som kan vises å ha material eller produksjonsfeil bli erstattet gratis. Skade som kan spores til feil håndtering eller normal slitasje er utelukket. Garantien er ugyldig dersom kjøperen eller en ikke-autorisert tredjepart åpner enheten. Dette gjelder også enheter som har blitt brukt med reservedeler eller tilbehør som ikke er originale og ikke anbefales av produsenten. Et gebyr belastes for den diagnostiske testen av en skredsøker som ikke trenger reparasjon.

NO

Garantireparasjoner utvider ikke varigheten av garantien.
Det er en seks måneders garanti på reservedeler. Garantireparasjoner utføres kun hvis enheten sendes sammen med kvitteringen. Eieren vil bli belastet for frakt. Ingen annen garanti skal eksistere. Ethvert ansvar for eventuelle typer tap eller skade, inkludert, men ikke begrenset til, direkte, indirekte eller følgeskader, er eksplisitt utelukket.

## Tekniske data

**Enhet:** Digital enhet med 3 antenner.

**Overføringsfrekvens:**
Skredsøker 457 kHz (internasjonal standard).
W-Link Region A: 869.85 MHz (Europa)
W-Link Region B: 915 … 926 MHz (Nord Amerika)

**Feltstyrke / Sendekraft:**
Skredsøker: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) på avstand 10 m
W-Link Region A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link Region B: max. 5mW / E.R.P.

**Strømkilde:** 3 x LR03 1.5 V alkaliska (AAA).

**Batterienes levetid med alkaliske batterier:**
Vanligvis 300 timer SEND, min. 200 timer i SEND fulgt av 1 time i SEARCH.

**Maksimal rekkevidde:** opp til 70 m i standard søkemodus

**Søkestripebredde:** 70 m i standardsökläge.

**Operativ temperatur:** –25° till +45° C.

**Dimensjon (L x B x H):** 115 x 67 x 27 mm.

**Vekt:** 210 g (inkl. batteri).

## Sikkerhetsinstruksjoner

Vær oppmerksom på denne sikkerhetsrelevante informasjonen. Hvis du er uklar eller har problemer med å forstå, kan du kontakte vår kundestøtte. Selv med maksimal forsiktighet ved konstruksjon og prosessering av enheten og under hensyntagen til alle sikkerhetsrelevante fakta, kan det oppstå gjenværende farer, spesielt:

- Fare for tap av enheten hvis den bæres feil. Oppbevar enheten i Barryvox -bæresystemet for dette formålet eller i en klærlomme for dette formålet. Fest enheten med en festesløyfe.
- Eksplosjonsfare på grunn av feil brukte eller ødelagte batterier. Fare for feil kapasitetsvisning på grunn av feil brukte batterier. Bruk bare batterier av typen "Alkaline (AAA) LR03 1,5 V". Ikke bruk skadede batterier.
- Fare for funksjonsfeil på grunn av lekkende batterier. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal brukes over en lengre periode. Lekkende batterier eller batterisyre kan skade elektronikken og forårsake korrosjon av deler.
- Fare for funksjonsfeil eller skade på grunn av ekstreme temperaturer. Ikke utsett enheten for ekstreme temperaturer. Oppbevar enheten slik at den er beskyttet mot direkte sollys. Ekstreme temperaturer kan svekke funksjonaliteten eller skade batteriet.
- Fare for funksjonsfeil på grunn av elektroniske enheter (f.eks. Mobiltelefoner, radioer, hodelykter, kameraer), metaldeler (f.eks. Lommekniver, magnetknapper) eller en annen søkeenhet i umiddelbar nærhet. Opprettholde den anbefalte minimumsavstanden (20 cm i SEND -modus, 50 cm i SØK -modus).
- Fare for funksjonsfeil hos pacemakere på grunn av nærhet til skredsenderen. Følg instruksjonene til den relevante produsenten.

### Deponeringsanvisning

På slutten av levetiden kan dette produktet ikke kastes i vanlig avfall.
Det må resirkuleres av et spesialisert anlegg for gjenvinning av elektroniske enheter.

NO

All information er gitt uten ansvar. Status September 2021.
Tekniske data og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Alle rettigheter reservert. Tekst, tekstutdrag, bilder og diagrammer er alle underlagt opphavsrett. Ingen del kan gjengis eller kopieres uten skriftlig tillatelse fra utgiveren. For videre bruk og publikasjoner for utdanningsformål, vennligst kontakt Mammut Sports Group AG. Mammut og Barryvox® er registrerte varemerker for Mammut Sports Group AG.
Alle rettigheter reservert.

Europe:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Schweiz (Huvudkontor):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Grattis till ditt köp av din nya Barryvox®**
Denna användarmanual förklarar funktionerna och hanteringen av Barryvox®. Barryvox® är en revolutionerande, sensorkontrollerad lavin–transceiver som är mycket enkel att använda.

**Registrera din Barryvox® och få en 3-årig garanti-förlängning!**
Registrera din Barryvox® idag på www.Barryvox.com, för att få viktig information som till exempel meddelanden om mjukvaruuppdateringar.
Efter fullgjord registrering omfattas din enhet av 5 års garanti.

**Barryvox® transceivers – Tillverkade i Schweiz**
Vår historia är övertygande. Mammut och Barryvox® följer en lång tradition som världsledande tillverkare av precisionsprodukter från Schweiz. Från design via utveckling till produktion är allt tillverkat i Schweiz.
Denna enhet är kompatibel med alla lavintranceivers som följer normen EN 300718 och frekvensen 457 kHz.

Följande dokument för Barryvox® transceivers finns tillgängliga på www.Barryvox.com:

**Barryvox® Användarmanual**
Denna användarmanual beskriver SEND- och grupptestfunktionerna samt standardsökläge.
Till detta finns också all information om grundläggande service, garanti och reparation samt de tekniska specifikationerna.

**Barryvox® Referensmanual**
Referensmanualen är en omfattande informationskälla för din Barryvox®. Den innehåller extra information som utökar användarmanualen rörande räddningstekniker. Den är en viktig och värdefull informationskälla för alla instruktörer.

**Godkännande / Konformitet**
All information rörande godkännande och konformitet finns tillgänglig i slutet av denna bok.

# BARRYVOX®

# ANVÄNDARMANUAL


HANTERING AV BARRYVOX® . . . . . .134
FÖRBEREDANDE INSTÄLLNINGAR. . . . . .135
COCKPIT – ÖVERSIKT ÖVER FUNKTIONER. .140
GRUPPTEST . . . . . .142
SEND . . . . . .144
SEARCH . . . . . .145
GRÄVA FRAM DEN BEGRAVDA PERSONEN .148
KOMPLETTERANDE INFORMATION . . . . . .149
SÄKERHETSANVISNINGAR . . . . . .151
DECLARATIONS OF CONFORMITY . . . . . .256


SV

## HANTERING AV BARRYVOX®

Som alla transceivers, innehåller Barryvox® stötkänsliga ferritantenner. Därför ska du hantera den varsamt!
Förvara enheten och bärsystemet på en torr plats som är skyddad från extrem kyla eller värme och direkt solljus.
Kontrollera alltid resultatet av själv- och batteritestet. Var uppmärksam på varningsmeddelanden och genomför grupptest.
Det är ditt ansvar att regelbundet kontrollera din Barryvox® med avseende på mekaniska skador på höljet, att huvudbrytaren fungerar som den ska, att batteriluckan är oskadd och att batterikontakterna är hela och rena.
För att säkerställa att transceivern fungerar som den ska, är det starkt rekommenderat att du skickar din enhet till ett officiellt Barryvox® servicecenter en gång vart tredje år, för ett funktionstest. Rekommenderat datum för nästa kontroll kan läsas under «Service» under enhetens avstängningssekvens (kapitlet «Periodisk kontroll av ett Barryvox®-servicecenter» i Barryvox® Referensmanual).

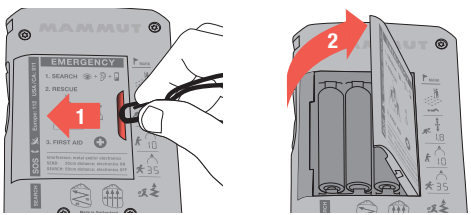
SV

**Störningar**
Undvik alltid att förvara andra elektroniska enheter (t.ex. mobiltelefoner, radioapparater, pannlampor, kameror), metallföremål (fickknivar, magnetiska knappar) eller andra transceivers nära (20 cm i läget SEND, 50 cm i läget SEARCH) din påslagna transceiver. Du bör inte bära kläder med magnetiska knappar!
Användare av pacemaker rekommenderas att bära enheten i en säker byxficka (ingen detektering av vitaldata). Läs tillverkarens instruktioner avseende påverkan på pacemakers.

**Barrytips: Under sökning, håll enheten minst 50 cm från dessa föremål och stäng om möjligt av all annan elektronisk utrustning. Det är starkt rekommenderat att stänga av mobiltelefoner!**

**Batterier**

Använd endast alkaliska (LR03/AAA) batterier av samma typ. Sätt alltid i 3 nya batterier av samma typ. Om dessa batterier behöver plockas ur måste samma 3 eller 3 nya batterier sättas i. Använd aldrig laddningsbara batterier och byt alltid ut alla batterier samtidigt. Se till att luckan är ordentligt stängd och att enheten och batterierna förblir torra.




Använd en fingernagel eller linans krok till att skjuta batteriluckan åt vänster så att den öppnas.

Inspektera batterifacket regelbundet. Rengör och torka ur det om det behövs, då fukt kan orsaka korrosion.
Undvik att vidröra kontakterna med händerna. Använd en ren trasa.
Pålitlig strömtillförsel är avgörande för säker drift.

Vid lagring eller då transceivern inte används på lång tid (sommar, resa, frakt) ska batterierna, tas ur. Garantin gäller inte på enheter med batterier som läckt.

**BarryTips:**

- **Varning: Risk för skada om du använder batterier av fel typ.**

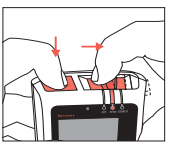
SV

**Huvudbrytaren OFF / SEND / SEARCH**

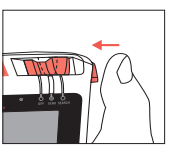
Huvudbrytaren sitter på enhetens ovansida. I den vänstra positionen OFF är enheten avstängd, i mittenpositionen SEND är enheten i läget SEND och i den högra positionen SEARCH är enheten i läget SEARCH. Av säkerhetsskäl måste du trycka på den fjädrande upplåsningsknappen för att lämna läget SEND. För att återgå från SEARCH till SEND trycker du bara huvudbrytaren åt sidan.

Se alltid till att knappen låses fast i positionen mekaniskt för att undvika oavsiktligt lägesbyte

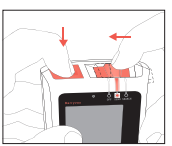
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**Användargränssnitt och användning av knappar**

Barryvox® använder enkel navigering med hjälp av en knapp: den orangea flagg ▶ -knappen på framsidan. Använd den orangea ▶ -knappen på framsidan för att bekräfta valet eller aktivera funktionen. Det valda alternativet visas då på menyn eller som val längst ned på skärmen.

Exempel:
Tryck på knappen ▶ …
...för att aktivera grupptest

SV

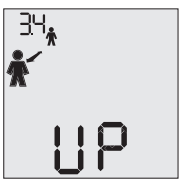
**Uppdatera mellan enheter**

Tack vare möjligheten att uppdatera mellan enheter kan du dela de nya funktionerna i din mjukvara med äldre Barryvox®-enheter. Använd inte uppdateringsfunktionen när du redan är i terrängen.

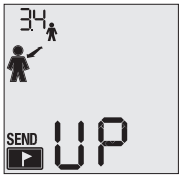
Krav för att kunna uppdatera mellan enheter:

- Batteriladdning på båda enheterna är större än 30 %.
- Endast en uppdatering kan göras i taget i samma byggnad eller inom en radie på 50 meter.
- Endast enheter av samma w-Link-region (inte möjligt att ingen uppdatera mellan enheter för enheter som köpts i Japan).
- Följ anvisningarna på skärmen.

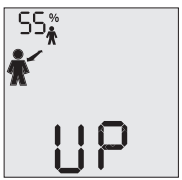
1. Stäng av de två enheterna
2. Tryck och håll ned ▶ knappen på enheten med nyare mjukvara och skjut huvudbrytaren samtidigt från OFF till SEND. Håll ▶ knappen intryckt tills denna skärm visas:




3. Enheten är nu klar att överföra uppdateringen. Tryck på ▶ knappen om du inte vill utföra uppdateringen.




4. Tryck och håll ned ▶ knappen på enheten som behöver uppdateras och skjut huvudbrytaren samtidigt från OFF för att SEND. Släpp ▶ knappen efter 2 sekunder.
5. Mjukvara installeras på enheten.




SV

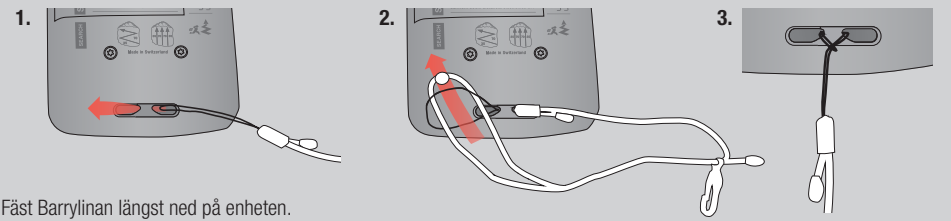
**Uppstart / själv- och batteritest**

Vid uppstart utför enheten ett självtest. Resultatet av självtestet visas första gången enheten försätts i läget SEND.
När batterinivån sjunker under 30 % (alkaliska batterier) visas ett varningsmeddelande i SEND och batteriikonen visas i SEARCH. Betydelsen av de olika varningsmeddelandena finns beskrivet i detalj i Barryvox® Referensmanual.

**Bärposition**

Justera Barryselen så att den passar din kropp. Oavsett hur du bär enheten ska skärmen alltid vara vänd in mot kroppen!

**Barrylinan**

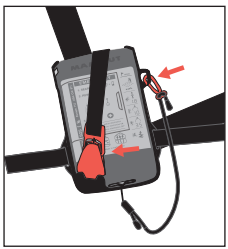


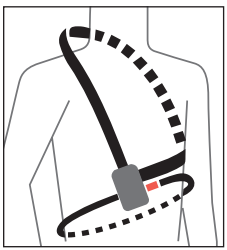

Fäst Barrylinan längst ned på enheten.

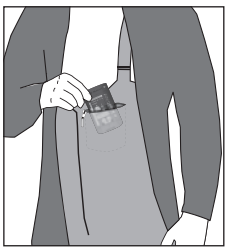
SV

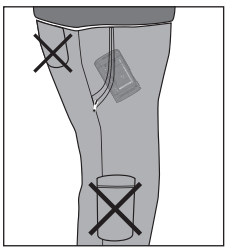
**Barryselen** (rekommenderad position)
Barryselen ska placeras över ditt innersta plagg innan turen påbörjas (se bild) och måste bäras på kroppen under hela turen. Transceivern måste alltid vara täckt av ett lager kläder. Själva enheten placeras i Barryselen enligt bilden. Den ska alltid vara fäst i hållaren med hjälp av kroken på Barrylinan.

**Bära transceivern i en ficka**
Om du bär Barryvox® i en byxficka måste dragkedjan förbli stängd under hela turen. Använd alltid en säker ficka (se bild). Barrylinan ska sättas fast i byxorna eller runt bältet.

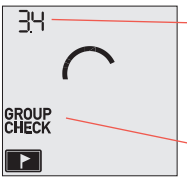






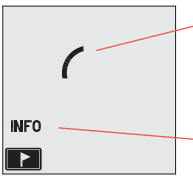


## Slå på (ON) och stänga av (OFF) enheten



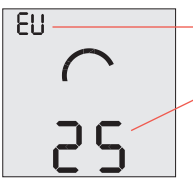

Mjukvaruversion (BarryHeart)

**Grupptest**: aktivera grupptestet genom att trycka på ▶




Enheten stängs av två sekunder efter att du har flyttat huvudbrytaren till OFF.

Tryck på ▶ -knappen för att öppna enhets- och serviceinformationen.

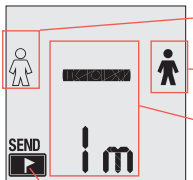



W-Link region (kapitel «Kompletterande informationen»)

År för nästa kontroll (kapitel «Hantering av Barryvox®»)

SV

## Grupptest




Deltagare

Ledare

Statusinformation eller instruktioner till ledaren.

Stäng Grupptest och aktivera läget SEND genom att trycka på ▶ -knappen.

## SEND

**Återstående batteriladdning i procent.**

Enheten är i **SEND-läge.**

Enheten befinner sig för närvarande i läget SEND:

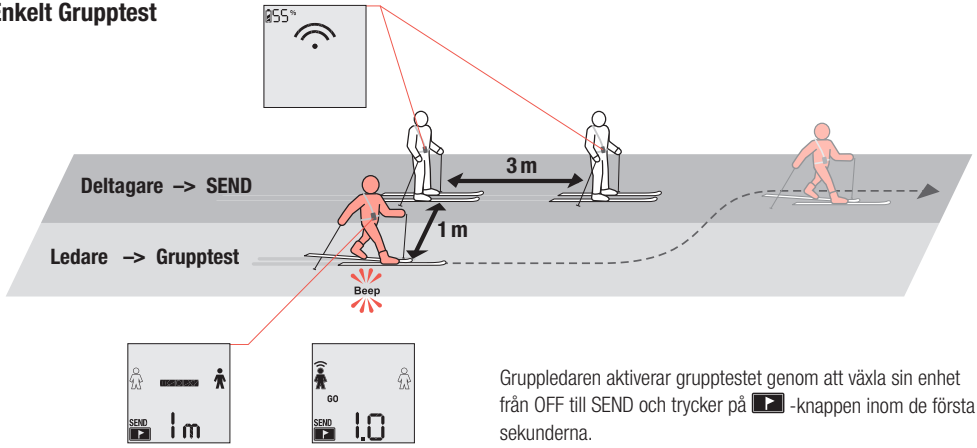
SEND fungerar som det ska.

**Varning:**
SEND fungerar inte som den ska och sänder med minskad styrka.

Statusinformation från självtest. Varningsmeddelande. (Statusinformationen försvinner efter 10 sek i SEND-läge.)

SV

## Enkelt Grupptest



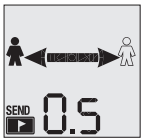

SV

Innan en grupp ger sig iväg, måste alla transceivers i gruppen kontrolleras. Gruppmedlemmarna slår på sina transceivers i SEND-läge.

Gruppledaren aktiverar grupptestet genom att växla sin enhet från OFF till SEND och trycker på ▶ -knappen inom de första sekunderna.

Testet är framgångsrikt om gruppledaren hör en tydlig ljudsignal från varje deltagares transceiver inom avståndet som står angivet på skärmen.

Personerna i gruppen måste sprida ut sig på lämpligt sätt för att undvika inbördes störningar.




Det indikerade testavståndet får inte kortas ner eftersom grupptestet då blir otillförlitligt.

När alla deltagares enheter har testats är grupptestet slutfört. Gruppledarens transceiver måste ändras till läget SEND.

Om ingen ljudsignal hörs inom det angivna avståndet ska enheten inte användas.

Vidare procedur:

1. Kontrollera om enheten är ställd på SEND.
2. Byt ut batterierna.
3. Se till att enheten kontrolleras av tillverkaren.

Kapitlet «Service och reparation».

SV

Om din Barryvox® upptäcker att sändningsfrekvensen för den testade enheten ligger utanför toleransområdet visas ett varningsmeddelande. I sådana fall ska du upprepa testet med 3 meters avstånd mellan deltagarna för att identifiera den defekta transceivern. Sådana enheter måste kontrolleras av tillverkaren.

## SEND

Läget SEND är det normala driftläget utomhus eller i alla situationer där det finns risk för laviner.

Varje gång SEND-läget aktiveras bekräftas detta med tre stigande ljudsignaler.
Varje enskild signalpuls testas. Om testet lyckas bekräftas detta genom att den röda kontrollampan SEND blinkar.

SV

Om enheten upptäcker att funktionen SEND inte fungerar som den ska slutar den röda kontrollampan SEND att blinka och SEND-ikonen på skärmen varnar användaren med utropstecken.

För att spara batteriet inaktiveras LED-skärmen automatiskt i läget SEND. Den kan aktiveras igen när som helst genom att trycka på någon knapp.

## SEARCH

Tänk på att elektroniska enheter, inklusive mobiltelefoner, som används av andra räddare kan störa sökningen. Därför rekommenderas det att stänga av telefoner som inte är absolut nödvändiga!

### 1 Signalsök

- BarryTips: **Rör dig snabbt.**
- Nödplan, sökstrategi och sökbredder: se baksidan av enheten.
- Sök av lavinens yta systematiskt.
- Under signalsökning fokuserar räddaren på lavinområdet för att leta efter visuella ledtrådar på snöns yta. Den första signalen indikeras med en distinkt dubbel ljudsignal.

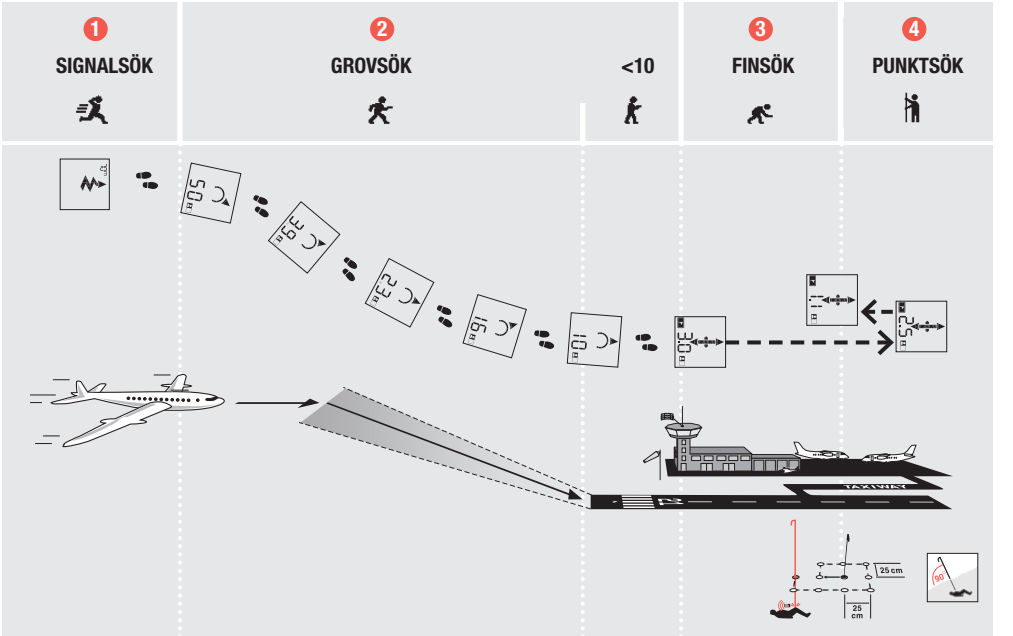
### 2 Grovsök

- BarryTips: **Rör dig snabbt, rör dig i pilens riktning.**
- Håll transceivern med en utsträckt arm horisontellt framför dig.
- Om avståndet ökar rör du dig bort från offret. Fortsätt söket i motsatt riktning.

**Avstånd mindre än 10**

- BarryTips: **Sänk sökhastigheten, följ pilen exakt.**

SV


1
SIGNALSÖK
2
GROVSÖK
<10
3
FINSÖK
4
PUNKTSÖK
50
39
23
16
10
3.0
2.5
TAXIWAY
25 cm
25 cm
90°

SV

### 3 Finsök

- BarryTips: **Följ pilen! Gå långsamt framåt, bakåt, åt vänster eller åt höger samtidigt som håller enheten i knähöjd.**

### 4 Punktsök

- BarryTips: **Placera en visuell referens vid den punkt där du har hittat den lägsta avståndsindikeringen. Den visuella referenspunkten är viktig för att kunna sondera i ett systematiskt mönster.**
- Om du träffar den begravda personen med sonden ska du låta sonden sitta kvar i snön.

Markera de begravda personerna som ”hittade” genom att trycka på ▶ efter att du har träffat personen med sonden!

### Flera begravda

Med markeringsfunktionen kan du fortsätta sökandet efter flera begravda personen genom att markera de du redan har hittat. Gräv fram de du redan har hittat, under tiden sökningen fortsätter, såvida inte begravningsdjupet är extra djupt. (”Sök efter flera begravda personer” i kapitel ”Search” i Barryvox Referensmanual).

### Automatisk återgång till SEND

För räddarnas säkerhet växlar enheten automatiskt till läget SEND efter fyra minuter utan användarinteraktion eller rörelse.

### Lämna SÖK-läget

Efter fyra sekunder växlar enheten automatiskt till läget SEND.

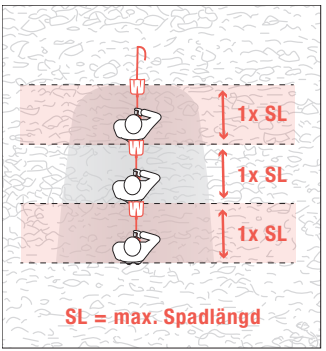
SV

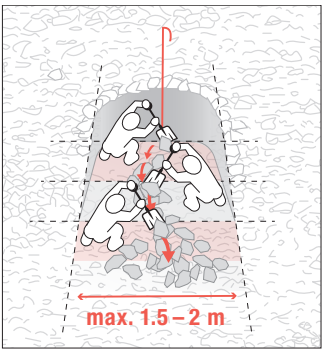
## GRÄVA FRAM DEN BEGRAVDA PERSONEN

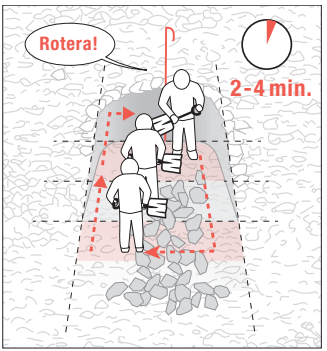
Den första räddaren placerar sig precis vid sonden. Alla övriga räddare placerar sig en spadlängd från varandra i samma riktning som snön ska avlägsnas, vanligtvis i fallinjen. Räddaren längst fram vid spetsen på snötransportbandet gräver längs sonden mot den begravda personen och undviker på så sätt att missa personen.

**BarryTips: I hård snö, hugg block med spaden. Om flera personer är begravda ska du stänga av de framgrävda personernas transceivers så snart som möjligt.**





## KOMPLETTERANDE INFORMATIONEN

### W-Link-regioner

- **EU Europa och angränsande länder (W-Link-region A)** [= ljusgrå]
- **US USA, Kanada, Nya Zeeland och Australien (W-Link-Region B)** [= mörkgrå]
- **no Länder utan W-Link** [= svart]
- **Länder med okänd regionsklassificering** [= vit]

Gällande bestämmelser tillåter inte att användaren modifierar frekvensinställningen. För att användaren ska kunna ta med sig sin Barryvox® på resor till andra regioner går det att stänga av W-Link för att sedan aktivera det igen när användaren är hemma igen.

**Observera att W-Link-inställningen inte påverkar signalen som används för att lokalisera en begraven person.**

SV

Tryck på ▶-knappen för att nå serviceinformationen under tiden enheten stänger av sig.

När ”Service”-skärmen visas - tryck och håll in ▶-knappen för att slå på eller stänga av W-Link. Om inställningen är ”no” är W-Link avstängd. Om den är aktiverad visas den förinställda W-Link-regionen.

## Garanti

Två års garanti gäller för Barryvox®-transceivern (med undantag för batterierna, bärsystemet och Barrylinan) från inköpsdatumet som står angivet på kvittot.
Om du registrerar din enhet på www.Barryvox.com genom att fylla i all obligatorisk information kommer den befintliga garantiperioden, med början från inköpsdatumet som står angivet på kvittot, att förlängas med ytterligare tre år.
Vid garantianspråk kommer alla delar som kan påvisas ha materiella fel eller tillverkningsfel att bytas ut utan kostnad. Skador som kan spåras till felaktig användning eller normalt slitage täcks inte av garantin.
Garantin är ogiltig om köparen eller en ej auktoriserad tredje part öppnar enheten. Detta gäller även för enheter som har använts med reservdelar eller tillbehör som inte är originaldelar och som inte rekommenderas av tillverkaren.

SV

En avgift tillkommer för att utföra ett diagnostiseringstest av en transceiver som inte behöver reparation. Garantireparationer förlänger inte garantiperioden. Sex månaders garanti gäller för utbytta reservdelar. Garantireparationer utförs endast om enheten skickas in tillsammans med giltigt kvitto.
Ägaren står för frakten. Ingen annan garanti ska förekomma. Allt ansvar för all förlust eller skada, inklusive, men inte begränsat till, några direkta, indirekta skador eller följdskador utesluts uttryckligen.

## Tekniska data

**Enhet:** Digital-enhet med tre antenner.

**Sändningsfrekvens**
Transceiver: 457 kHz (internationell standard).
W-Link-region A: 869.85 MHz (Europa)
W-Link-region B: 915 … 926 MHz (North America)

**Fältstyrka / Styrka på utsändning**
Transceiver: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) vid avstånd 10 m
W-Link-region A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link-region B: max. 5mW / E.R.P.

**Strömförsörjning:** 3 x LR03 1.5 V alkaliska batterier(AAA)

**Batteritid med alkaliska batterier:**
Normalt 300 tim i SEND, minst 200 tim i SEND följt av 1 tim i SEARCH.

**Maximal räckvidd:** upp till 70 m i standardsökläge.

**Sökbredd:** 70 m i standardsökläge.

**Drifttemperaturområde:** –25° till +45° C.

**Mått (L x B x H):** 115 x 67 x 27 mm.

**Vikt:** 210 g (inkl. Batterier).

## Säkerhetsanvisningar

Observera denna säkerhetsinformation. Om du har problem med att förstå den, vänligen kontakta vårt supportteam.
Även med största möjliga noggrannhet vid konstruktion och bearbetning av produkten och med hänsyn till alla säkerhetsrelaterade fakta kan det fortfarande finnas kvarstående risker, särskilt:

- Risken att enheten går förlorad om den bärs fel. Förvara enheten i Barryvox bärsystem eller i en klädpåse som tillhandahålls för detta ändamål. Fäst enheten med hjälp av fästöglan.
- Explosionsrisk på grund av felaktigt använda eller skadade batterier. Risk för felaktig kapacitetsvisning på grund av felaktigt använda batterier. Använd endast batterier av typen "Alkaline (AAA) LR03 1,5 V". Använd inte skadade batterier.
- Risk för funktionsfel på grund av läckande batterier. Ta bort batterierna om enheten inte kommer att användas under en längre tid. Läckande batterier eller batterisyra kan skada elektroniken och orsaka att delar korroderar.
- Risk för fel eller skador på grund av extrema temperaturer. Utsätt inte enheten för extrema temperaturer. Förvara enheten så att den är skyddad från direkt solljus. Extrema temperaturer kan försämra funktionen eller skada batteriet.
- Risk för funktionsfel på grund av elektroniska apparater (t.ex. mobiltelefoner, radioapparater, strålkastare, kameror), metalldelar (t.ex. fickknivar, magnetknappar) eller annan sökutrustning i omedelbar närhet. Håll det rekommenderade minsta avståndet (20 cm i SEND-läge, 50 cm i SÖK-läge).
- Risk för funktionsstörningar hos pacemakers på grund av närheten till fyren. Följ anvisningarna från motsvarande tillverkare.

### Information om kassering / återvinning

När produkten är förbrukad får den inte kastas med hushållsavfallet.
Den måste lämnas in till en återvinningsstation för elektroniska enheter.

SV

All information tillhandahålls utan ansvar. Status september 2021.
Tekniska data och specifikationer kan komma att ändras utan förvarning.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Alla rättigheter förbehållna. Text, textutdrag, bilder och diagram skyddas av upphovsrätt. Ingen del får återskapas eller kopieras utan skriftligt tillstånd från utgivaren. För vidare användning och publikationer för utbildningsändamål, kontakta Mammut Sports Group AG. Mammut och Barryvox® är registrerade varumärken som tillhör Mammut Sports Group AG. Alla rättigheter förbehållna.

**Blahopřejeme ke koupi tvého nového Barryvox®.**
Tento návod k obsluze popisuje funkčnost a použití Barryvox®. Barryvox® je revoluční senzorově řízený lavinový vyhledávací přístroj s velmi jednoduchou obsluhou. Doplňující detailní iwnformace najdete v „Barryvox® Referenční příručka“.

**Registrujte svůj Barryvox® a získejte rozšířenou záruku o 3 roky!**
Registrujte svůj Barryvox® dnes na www.Barryvox.com a získejte důležité informace o dostupných SW aktualizacích. Po úspěšné registraci tvého přístroje platí 5 letá záruka.

**Barryvox® – lavinový vyhledávač – Made in Switzerland**
Naše tradice přesvědčuje. Mammut a Barryvox® je časem prověřená světová třída přesných výrobků, vyrobených ve Švýcarsku. Od návrhu přes vývoj a výrobu je přístroj kompletně vyroben ve Švýcarsku. Tento přístroj je kompatibilní se všemi lavinovými vyhledávači splňujícími normu EN 300718 a pracujícími na frekvenci 457 KHz.

Evropa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Švýcarsko (Hlavní kancelář)
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

Následující dokumenty pro Barryvox® lavinový vyhledávač jsou dostupné na www.Barryvox.com:

**Barryvox® Návod k obsluze**
Tento návod k obsluze popisuje SEND (vysílání) a Group check (Skupinová kontrola) jako standardní vyhledávací režimy. V dodatku naleznete všechny informace, týkající se základní údržby, záruky, oprav a technickou specifikaci.

**Barryvox® Referenční příručka**
Rozšířená referenční příručka je souhrnný zdroj informací k Barryvox®. Obsahuje doplňující informace, které rozšiřují návod k obsluze a záchranných technik. Toto jsou důležité a cenné informace pro instruktory.

**Prohlášení o shodě**
Všechny informace vztažené k prohlášení o shodě jsou uvedeny na konci tohoto návodu.

# BARRYVOX®

# NÁVOD K OBSLUZE


MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM BARRYVOX® .154
VÝCHOZÍ NASTAVENÍ . . . . . .155
PŘEHLED FUNKCÍ . . . . . .160
SKUPINOVÁ KONTROLA . . . . . .162
VYSÍLÁNÍ (SEND) . . . . . .164
VYHLEDÁVÁNÍ (SEARCH) . . . . . .165
VYPROŠŤOVÁNÍ ZASYPANÉ OSOBY . . . . . .168
DALŠÍ INFORMACE . . . . . .169
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. . . . . .171
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ . . . . . .256


CS

Jako všechny lavinové vyhledávače i Barryvox® používá feritové antény citlivé na nárazy. Manipulujte proto s přístrojem šetrně. Skladujte přístroj v suchu a chráněn před extrémním chladem, teplem a přímým slunečním zářením. Vždy zkontrolujte výsledek self-testu a bateriového testu. Věnujte pozornost výstražným zprávám a před túrou proveďte vždy skupinový test. Zodpovědně kontrolujte svůj Barryvox® – zejména mechanické požkození, funkci hlavního přepínače, krytí baterií, čistotu a neporušenost kontaktů baterií.
K zajištění vlastní funkčnosti vyhledávače je důrazně doporučováno zaslat každé tři roky přístroj do oficiálního servisního centra Barryvox® na funkční test. Doporučené datum další kontroly je zobrazeno v položce „Info“ v úvodní nabídce. (Viz. „Pravidelná kontrola servisním střediskem Barryvox®“, kapitola „Další informace“ v Barryvox® Referenční příručka.)

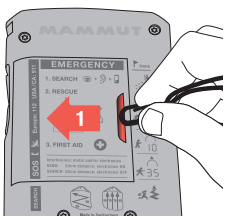


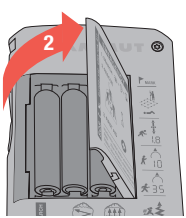
**Zarušení přístroje**
Vyvarujte se používání jiných elektronických zařízení (jako mobilní telefony, vysílačky, čelovky, fotoaparáty), kovových předmětu (jako kapesní nože, magnetické knoflíky) nebo jiných vyhledávačů blíže než 20cm v režimu SEND, 50cm v režimu SEARCH v případě používání vašeho vyhledávače. Nepoužívejte oblečení s magnetickými knoflíky. Uživatelům s kardiostimulátory je doporučeno nosit přístroj v bezpečné kapse kalhot. Konzultujte instrukce výrobce s ohledem na funkci vašeho kardiostimulátoru.

► Tip Barry: **Při vyhledávání držte přístroj min. 50cm od výše uvedených zařízení a vypněte ostatní elektronické přístroje – je-li to možné.**
**Je důrazně doporučeno vypnout mobilní telefony.**

**Baterie**

Používejte pouze alkalické baterie LR03/AAA téhož typu. Pokud vyndáte baterie (např. nebudete delší dobu přístroj používat), musíte dát do přístroje 3 stejné baterie, buď všechny 3 nové nebo původní). Nikdy nepoužívejte dobíjecí baterie a vždy vyměňujte všechny baterie najednou. Ujistěte se, že jsou dvířka bateriového prostoru řádně uzavřena a přístroj i baterie suché.




Použijte nehet nebo svorku šňůrky k uvolnění dvířek baterií směrem doleva a otevřete dvířka – viz. obr.

Pravidelně kontrolujte vodotěsný prostor baterií. Vyčistěte nebo vysušte, v případě vlhkosti hrozí koroze kontaktů. K čištění kontaktů použijte čistící textilii. Spolehlivé baterie jsou zásadní pro bezpečný provoz přístroje.

Při skladování nebo delším nepoužívání, vyjměte baterie. Záruka se nevztahuje na případy vyteklých baterií.

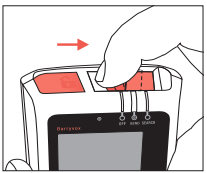
**BarryTip:**

- **Upozornění: Nebezpečí poškození, pokud používáte nesprávné typy baterií.**

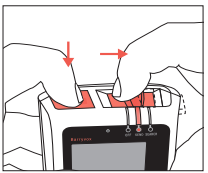
CS

## Hlavní přepínač OFF / SEND / SEARCH

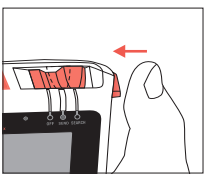
Hlavní vypínač se nachází na horní části zařízení. V levé poloze OFF je zařízení vypnuto, v prostřední poloze SEND je zařízení v režimu SEND a v pravé poloze SEARCH je zařízení v režimu SEARCH. Z bezpečnostních důvodů se požaduje stisknout sklopné odblokovací tlačítko pro opuštění režimu SEND. Pro návrat z režimu SEARCH do režimu SEND stiskněte hlavní vypínač na boku. Vždy kontrolujte, zda se přepínač zablokuje mechanicky v poloze, aby se zamezilo nechtěné změně režimu.



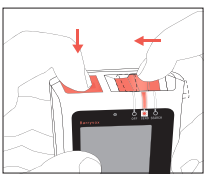
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**

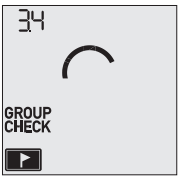


**SEND –> OFF**

## Uživatelský display a tlačítka

Barryvox® je uživatelsky jednoduchý a jasný. Celý uživatelský dialog je řešen přes ▶ tlačítko na přední straně. K potvrzení vašeho výběru použijte oranžové tlačítko ▶ (s vlaječkou). Povel spuštěný stlačením ▶ je zobrazen na liště ve spodní části v levé části displaye.

Příklad:
Stlač ▶ tlačítko k aktivaci skupinového testu.



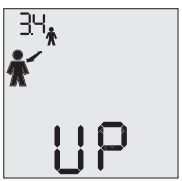
**Aktulizacia medzi zařízeními**

Díky aktualizaci zařízení mezi zařízeními můžete sdílet nové funkce vašeho softwaru se staršími zařízeními Barryvox®. Nepoužívejte funkci aktualizace, pokud jste již v terénu.

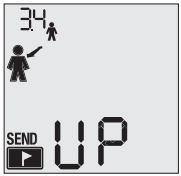
Požadavky na aktulizacia medzi zariadeniami:

- Nabíjení baterie u obou zařízení je vyšší o 30%.
- V jedné budově nebo v okruhu 50 metrů lze provádět pouze jednu aktualizaci.
- Pouze zařízení stejné oblasti w-link (bez aktualizace mezi zařízeními pro zařízení zakoupená v Japonsku).
- Postupujte podle pokynů na obrazovce.

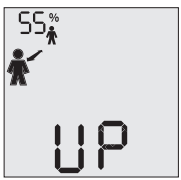
1. Vypněte obě zařízení
2. Stiskněte a podržte tlačítko na zařízení s novějším firmwarem současně posuňte hlavní vypínač z polohy OFF do polohy SEND. Podržte tlačítko -stisknuté, dokud se neobjeví tato obrazovka:




3. Zařízení je nyní připraveno k přenosu aktualizace. Stiskněte tlačítko , pokud nechcete provést aktualizaci.




4. Stiskněte a podržte tlačítko na zařízení, které je třeba aktualizovat, a současně přemístěte hlavní vypínač z polohy OFF a SEND. Po 2 sekundách uvolněte tlačítko .
5. Na zařízení je nainstalován firmware.




CS

**Zapnutí/self-test, bateriový test**

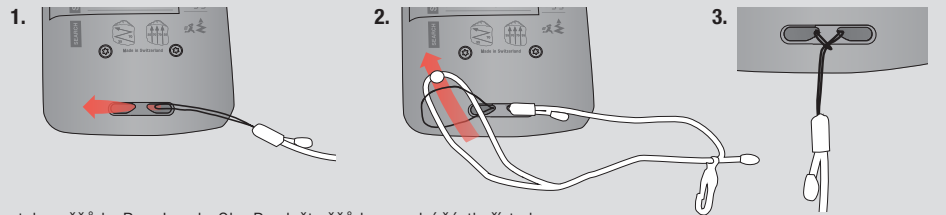
Během startování přístroj provádí self-test. Výsledek self-testu je zobrazen při prvním vstupu do režimu SEND. Pokud je kapacita baterií pod 30% (alkalické) nebo je zobrazena ikona baterií – baterie musí být vyměněny ihned, když to bude možné. (Viz. Barryvox® Rozšířená referenční příručka.)

**Umístění na těle**

Nastavte Barryvox® na vaše tělo. Display vyhledávače musí vždy směřovat k tělu.



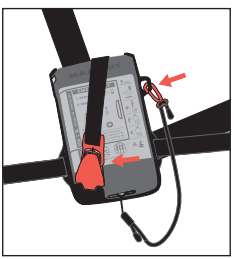
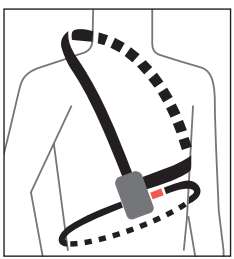
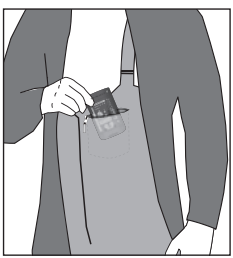
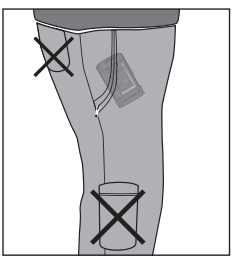
**BarryLeash**




Instalace šňůrky BarryLeash: Obr. Provlečte šňůrku v zadní části přístroje.

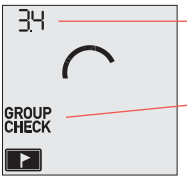
**Upínací systém BarryMount** (doporučené umístění)
Upínací systém se nosí přes spodní vrstvu oblečení a obléká se před vlastní túrou. (viz. obr. na zadní straně upínacího systému) a musíte jej mít oblečený po celou dobu túry. Vyhledávač musí být vždy překryt vrstvou oblečení. Samotný vyhledávač musí být umístěn do BarryMount podle obr. a vždy pevně ukotven pomocí červeného háčku.

**Nošení vyhledávače v kapse**
Pokud nosíte Barryvox® v kapse na kalhotách, nezapomeňte před túrou zapnout zip. Pro jistotu připněte poutko pro zavěšení na zápěstí ke kalhotám (šle, opasek) viz obr.

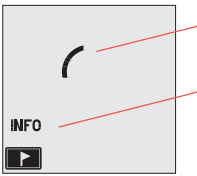
CS

## Zapnutí a vypnutí zařízení



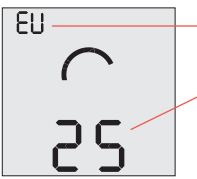

Firmware Version (BarryHeart)

**Group Check (Skupinová kontrola) –** vyber „Group Check“ stlačením ▶ tlačítka.




Zařízení se vypne 2 sekundy po uvedení hlavního vypínače do polohy OFF.

Stiskněte ▶ tlačítko pro přístup do zařízení a k informacím o údržbě.

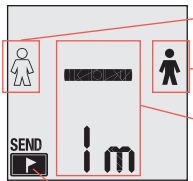



W-Link Region (viz kapitola „Další informace“).

Rok příští pravidelné kontroly (viz kapitola „Manipulace se zařízením Barryvox®“).

CS

## Skupinová kontrola (Group check)




Testované osoby

Vedoucí testu

Pokyny pro vedoucího-vzdálenost 1m.

Ukončení skupinové kontroly a přepnutí do režimu SEND stlačte ▶.

## Režim vysílání (SEND)

**Zbývající procento baterie**

Zařízení je nyní v režimu **SEND**

Stav režimu SEND:

Režim SEND funguje správně.

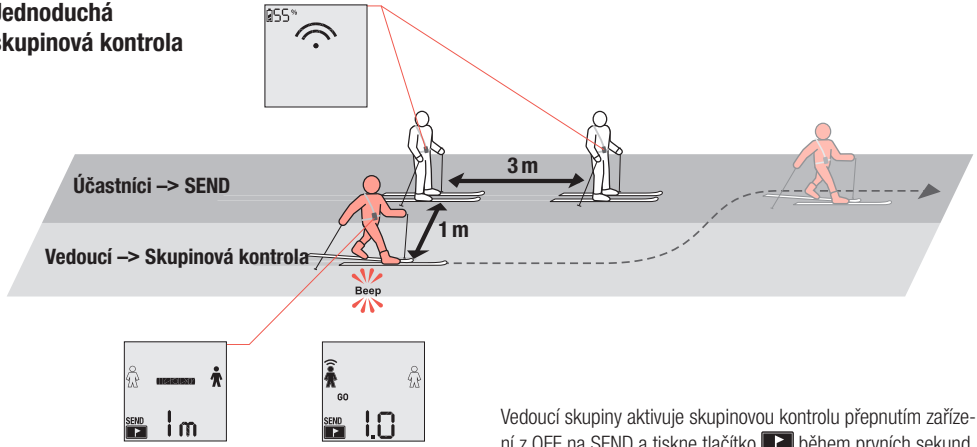
**Upozornění:** funkce SEND je zhoršená a přenáší se sníženým napájením.

Samočinný test informací o stavu. Zprávy s upozorněním. (Informace o stavu zmizí po 10 sec v režimu SEND.)

CS

## SKUPINOVÁ KONTROLA (GROUP CHECK)

### Jednoduchá skupinová kontrola



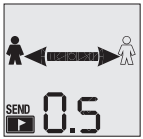

CS

Než skupina vyrazí, je nutno zkontrolovat vyhledávače všech členů skupiny. Účastníci přepnou svá zařízení do režimu SEND.

Vedoucí skupiny aktivuje skupinovou kontrolu přepnutím zařízení z OFF na SEND a tiskne tlačítko ▶ během prvních sekund.

Test je úspěšný, pokud jasně slyšíte pípnutí od vyhledávače každého účastníka v rozsahu uvedeném na displeji.

Členové skupiny musí být ve vhodné vzdálenosti od sebe pro eliminaci ovlivnění.




Uvedená zkušební vzdálenost nesmí být zkrácena jinak se skupinová kontrola stává velmi nespolehlivou.

Po testování všech zařízení účastníků je možno ukončit skupinovou kontrolu. Vyhledávač vedoucího skupiny musí být přepnut do režimu SEND.

Členové skupiny musí být ve vhodné vzdálenosti od sebe pro eliminaci ovlivnění.

Další postup:
1. Zkontrolujte, zda je zařízení přepnuto na SEND.
2. Vyměňte baterie.
3. Zařízení nechte zkontrolovat u výrobce.

(Viz. „Údržba a opravy“, kapitola „Další informace“ v Barryvox® Referenční příručka.)

CS

Pokud Barryvox® detekuje vysílací frekvenci testovaného přístroje mimo toleranci – zobrazí výstražnou zprávu. Takový přístroj musí být zkontrolován u výrobce.

## VYSÍLÁNÍ (SEND)

Režim SEND je normální provozní režim na tůře nebo ve všech ostatních situacích, kde je riziko lavin.

Každá aktivace režimu SEND je potvrzena vzestupným trojitým pípnutím. Každý jednotlivý signální pulz je testován. Je-li test úspěšný, je to potvrzeno bliknutím červené LED kontrolky SEND.

Pokud zařízení zjistí, že funkce SEND je zhoršená, přestane červená LED kontrolka SEND blikat a na displeji se objeví zpráva s upozorněním.

CS

V zájmu úspory napájení baterie se LCD displej automaticky deaktivuje v režimu SEND, ale lze ho aktivovat kdykoli stiskem tlačítka ▶.

## VYHLEDÁVÁNÍ (SEARCH)

Vezměte na vědomí, že elektronická zařízení včetně mobilních telefonů používaných ostatními zachránci mohou rušit vyhledávání. Proto je důrazně doporučováno vypnout mobilní telefony, které nejsou nutné k záchraně.

### 1 Vyhledávání signálu

- Tip Barry: **Pohybujte se rychle.**
- Nouzový plán, strategie hledání, šířka prohledávaného pásma – uvedeno na zadní straně přístroje.
- Prohledávání povrchu laviny systematicky.
- Během hledání signálu, zachránce vizuálně kontroluje povrch laviny pro zachycení předmětů zasaženého. První signál je indikován typickým dvojitým pípnutím.

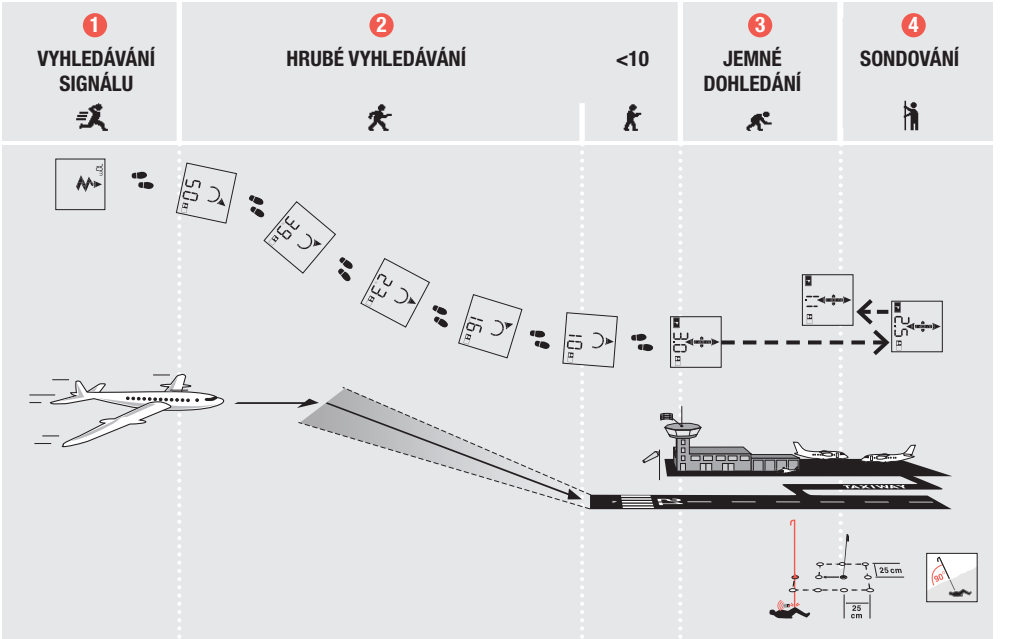
### 2 Hrubé vyhledávání

- Tip Barry: **Pohybujte se rychle ve směru šipky.**
- Držte vyhledávač v natažené ruce horizontálně před sebou.
- Pokud se vzdálenost zvětšuje – pohybujete se od zasypaného. Pokračujte v hledání v opačném směru.

### Vzdálenost pod 10m

- Tip Barry: **Zpomalte – přesně sledujte směr udávaný šipkou.**

CS


1
VYHLEDÁVÁNÍ SIGNÁLU
2
HRUBÉ VYHLEDÁVÁNÍ
<10
3
JEMNÉ DOHLEDÁNÍ
4
SONDOVÁNÍ
50
39
23
16
10
30
25
25 cm
25 cm

CS

### 3 Jemné dohledávání

- Tip Barry: **Následujte šipku! Postupujte pomalu vpřed, vzad, doleva či doprava a zařízení držte ve výšce kolen.**

### 4 Sondování

- Tip Barry: **Umístěte vizuální ukazatel na místo, kde jste objevili nejkratší vzdálenost. Vizuální reference je důležitá pro vyhledávání založené na systematickém vzorci.**

- Pokud zasypanou osobu zasáhnete sondou, nechte sondu ve sněhu.

Označte zasypanou osobu jako „nalezenou“ stlačením tlačítka ▶ až po úspěšném detekování sondou.

### Vícenásobné zasypání

Funkce označení umožňuje pokračovat ve vyhledávání dalších zasypaných osob po označení předchozího nalezeného nebo pokračovat ve vyhledávání pokud je hloubka zasypaného obzvláště velká. (Viz. „Vyhledání více zasypaných osob“, kapitola „Vyhledávání“ v Barryvox® Referenční příručka.)

### Automatický přechod do režimu SEND

Pokud se míra pohybu zachránce za poslední 4 min. výrazně snížila, zařízení situaci vyhodnotí jako nezáměrnou činnost a automaticky přechází do režimu SEND.

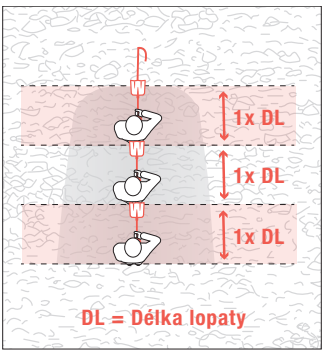
### Opuštění režimu vyhledávání (SEARCH)

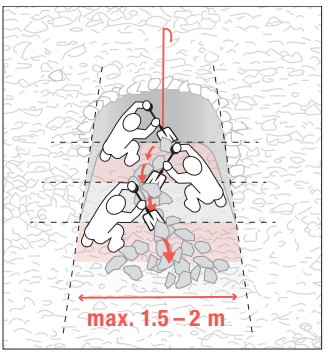
Po 4 s. se přístroj automaticky přepne do režimu SEND.

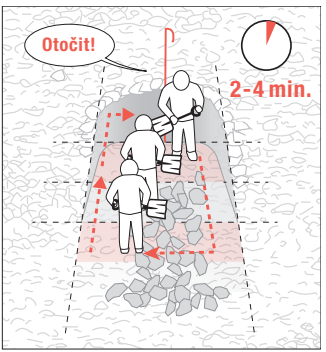
## VYPROŠŤOVÁNÍ ZASYPANÉ OSOBY

První zachránce zaujme pozici v místě sondy. Ostatní záchranáři na délku lopaty vedle sebe ve směru pádu laviny. Zachránce u sondy kope přímo podél sondy k zasypané osobě aby zabránil možnosti minutí zasypaného.

**BarryTip: V tvrdém sněhu řežte bloky lopatou. V případě více zasypaných, vypněte vyhledávač zasypané osoby jakmile to bude možné.**




CS

## DALŠÍ INFORMACE

### W-Link regiony

- **EU Evropa a sousedící země (W-link region A)**
  [= světle šedé]
- **US US, Canada, New Zealand, Australia (W-link region B)**
  [= tmavě šedá]
- **no Státy bez W-link** [= černá]
- **Státy s neznámým přiřazením** [= bílá]

Předpisy pro přidělování frekvencí nedovolují uživateli měnit nastavení frekvence. Při cestování do jiného regionu je možno vypnout W-link a při návratu opět zapnout.

**Nastavení W-link nemá vliv na signál, který se využívá při vyhledávání zasypaných osob.**

CS

Stisknutím ▶ v průběhu vypínání vyhledávače získáte přístup k informacím o zařízení a údržbě.

Jakmile je zobrazena obrazovka "údržba"stiskněte a podržte ▶ pro přepnutí W-link nebo vypnutí. Pokud je nastaveno "no", W-link je vypnutý a je zobrazen předprogramovaný W-link region.

## Záruka

Na Barryvox® lavinový vyhledávač se vztahuje 2 letá záruka (mimo baterie a upínací systém) od data koupě na kupním dokladu. Pokud registrujete svůj přístroj na www.Barryvox.com a vyplníte požadované údaje - bude vám záruka prodloužena o 3 roky. V případě uplatnění záruky budou všechny části vykazující závadu vyměněny bezplatně. Na poškození z důvodu nesprávné manipulace nebo opotřebení se záruka nevztahuje.

Záruka je anulována pokud kupující nebo jiná neautorizovaná třetí osoba otevře přístroj. Také v případě, že budou použity neoriginální a výrobcem nedoporučené náhradní díly nebo příslušenství. Pokud nebude nutná oprava, bude účtován poplatek za diagnostický test. Záruční oprava neprodlužuje dobu trvání záruky. Na výměnné náhradní díly se vztahuje záruka 6 měsíců. Záruční oprava bude uznána pouze pro přístroje s dodaným kupním dokladem. Vlastník hradí poplatky za přepravu. Záruky za rizika ztráty poškození nepřímého nebo následného nejsou poskytovány.



## Technická data

**Přístroj:** Digitální zařízení se třemi anténami.

**Pracovní frekvence**
Transceiver: 457 kHz (Mezinárodní Standard).
W-Link region A: 869.85MHz (Evropa)
W-Link region B: 915 … 926 MHz (Severní Amerika)

**Intenzita pole / Vysílací výkon**
Transceiver: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) ve vzdálenosti 10 m
W-Link region A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link region B: max. 5mW / E.R.P.

**Napájení:** 3 x LR03 1.5 V Alkalické (AAA).

**Životnost alkalických baterií:** typicky 300 h SEND, min 200 h v SEND režimu plus 1 h v SEARCH režimu.

**Maximální rozsah:** do 70 m v standardním SEARCH režimu.

**Šířka prohledávaného pásu:** 70 m v standardním SEARCH režimu.

**Provozní teplotní rozsah:** –25° do +45° C.

**Rozměry (délka x šířka x výška):** 115 x 67 x 27 mm.

**Hmotnost:** 210 g (včetně baterií).

## Bezpečnostní pokyny

Vezměte prosím na vědomí tyto bezpečnostní informace. Pokud vám to není jasné nebo tomu nerozumíte, obraťte se na naši podporu.
I při maximální péči při konstrukci a zpracování přístroje a při zohlednění všech bezpečnostně relevantních skutečností mohou stále existovat zbytková nebezpečí, zejména:

- Riziko ztráty jednotky při nesprávném přenášení. Přístroj uložte do nosného systému Barryvox nebo do tašky na oblečení, která je k tomuto účelu určena. Zařízení upevněte pomocí upevňovacího poutka.
- Nebezpečí výbuchu v důsledku nesprávně použitých nebo poškozených baterií. Nebezpečí nesprávného zobrazení kapacity v důsledku nesprávně použitých baterií. Používejte pouze baterie typu „Alkaline (AAA) LR03 1,5 V“. Nepoužívejte poškozené baterie.
- Riziko poruchy v důsledku vytečení baterií. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie. Vytékající baterie nebo kyselina z baterie mohou poškodit elektroniku a způsobit korozi součástí.
- Riziko poruchy nebo poškození v důsledku extrémních teplot. Nevystavujte přístroj extrémním teplotám. Přístroj skladujte tak, aby byl chráněn před přímým slunečním zářením. Extrémní teploty mohou zhoršit funkčnost nebo poškodit baterii.
- Riziko poruchy způsobené elektronickými zařízeními (např. mobilní telefony, rádia, světlomety, fotoaparáty), kovovými částmi (např. kapesní nože, magnetické knoflíky) nebo jiným vyhledávacím zařízením v bezprostřední blízkosti. Dodržujte doporučenou minimální vzdálenost (20 cm v režimu SEND, 50 cm v režimu SEARCH).
- Riziko selhání kardiostimulátorů v důsledku blízkosti majáku. Postupujte podle pokynů příslušného výrobce.

### Informace k ekologické likvidaci

Na konci životnosti, nesmí být přístroj znehodnocen jako běžný odpad. Musí být recyklován jako elektronické zařízení.

Všechny informace jsou poskytovány bez odpovědnosti. Stav září 2021. Technické údaje a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Všechna práva vyhrazena. Text, textové výňatky, obrázky a diagramy jsou předmětem autorských práv. Žádná část nesmí být reprodukována nebo kopírována bez písemného souhlasu vydavatele. Pro další použití a publikace ke vzdělávacím účelům kontaktujte společnost Mammut Sports Group AG. Mammut a Barryvox® jsou registrované ochranné známky společnosti Mammut Sports Group AG. Všechna práva vyhrazena.

Slovenija:
Iglu Sport D.O.O.
Litostrojska cesta 40
SL-1000 Ljubljana
Tel. +38 6 (1) 2412760
info@iglusport.si

Evropa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Švica (Sedež podjetja):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Čestitamo vam ob nakupu vašega novega Barryvox®.**
Ta navodila vam omogočajo razumeti funcionalnost in uporabo Barryvox®. Barryvox® je napredna, s senzorji vodena lavinska žolna, ki jo je zelo preprosto uporabljati. Dodatne, podrobne informacije in navodila lahko najdete v Barryvox®S razširjenih navodilih.

**Registrirajte vaš Barryvox® in pridobite 3-letno podaljšano garancijo!**
Registrirajte vaš Barryvox® še danes na www.Barryvox.com in prejemali boste pomembne informacije, kot so npr. obvestila o posodobitvah programske opreme itd.
Po uspešni registraciji bo vaša naprava krita s 5-letno v garancijo.

**Barryvox® Trascivers - Izdelano v Švici**
Naša dediščina je prepričljiva. Mammut in Barryvox® sledita častni tradiciji svetovno priznani vrhunski natančnosti švicarskih izdelkov. Izdelek je razvit, oblikovan in izdelan v Švici.
Ta naprava je kompatibilna z vsemi lavinskimi napravami na tržišču in ustreza standardu EN 300718 ter deluje na frekvenci 457kHz.

Celotni zapis tega dokumenta o Barryvox® je dosegljiv na www.Barryvox.com:

**Barryvox® Navodila za uporabo**
Navodila opisujejo poglavji ODDAJA in SKUPINSKI TEST, kot standardni nastavitvi naprave.
V nadaljevanju boste našli informacije v zvezi z osnovnim upravljanjem in garancijo ter v poglavju tehnični podatki o možnosti servisa.

**Barryvox® razširjena navodila**
Razširjena navodila so celovit vir poatkov in informacij za Barryvox®. Vsebujejo dodatne informacije, ki dopoljnjujejo NAVODILA ZA UPORABO o metodah iskanja zasutih. To je pomemben in zanesljiv izvor informacij za uporabnike.

**Dokazila / Ustrezonost**
Vse dokazila in informacije o ustreznosti najdete na koncu te knjižice.

# BARRYVOX®

# NAVODILA ZA UPORABO


**UPRAVLJANJE BARRYVOX® . . . . . .174**
**ZAČETNE NASTAVITVE . . . . . .175**
**PREGLED FUNKCIJ . . . . . .180**
**SKUPINSKI TEST. . . . . .182**
**ODDAJA . . . . . .184**
**ISKANJE. . . . . .185**
**IZKOPAVANJE ZASUTEGA . . . . . .188**
**DODATNE INFORMACIJE. . . . . .189**
**VARNOSTNA NAVODILA . . . . . .191**
**DEKLARACIJA O USTREZNOSTI . . . . . .256**


SL

Kot vse lavinske žolne, tudi Barryvox® vsebuje občutljive feritne antene. Z napravo ravnajte izredno pazljivo.
Napravo shranjujte v originalnem nosilcu, v suhem prostoru, zaščiteno pred ekstremno nizkimi/visokimi temperaturami in zaščiteno pred direktno izpostavljenostjo soncu.
Vedno preverite rezultat testa baterij in samopreverjanja (Self Test) naprave, bodite pozorni na opozorilna sporočila in dosledno izvajajte skupinski test.
Sami ste odgovorni za redno preverjanje mehanskih poškodb ohišja naprave, pravilnega delovanja glavnega stikala, prostora za baterije in ustreznosti kontaktov ter splošno čistočo naprave.
Da bi zagotovili ustrezno delovanje naprave vam toplo priporočamo, da napravo vsaka tri leta pošljete na Barryvox servis na test funkcionalnosti.
Priporočeni datum naslednjega pregleda je zapisan v napravi v razdelku info. (Glej poglavje «redno preverjanje» Barryvox® razširjena navodila.)

SL

**Motnje**
Vedno se izogibajte bližine drugih elektronskih naprav (mobilni telefon, radijska postaja, čelne svetilke, kamere), kovinskih predmetov (žepni nož, magnetni gumbi) ali drugih oddajno/sprejemnih naprav. 20cm pri ODDAJA in vsaj 50cm pri ISKANJE).
Ne nosite oblačil z magnetnimi gumbi!
Imetnikom srčnega spodbujevalnika svetujemo, naj napravo nosijo v »varnostnem žepu«. O morebitnem vplivu na spodbujevalnik se posvetujte s proizvajalcem!

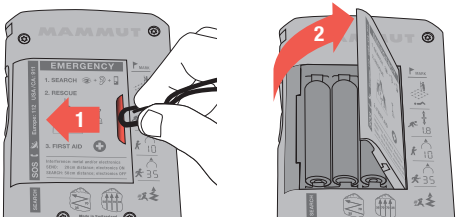
► **Barry namig: Med ISKANJEM imejte napravo oddaljeno vsaj 50cm od zgoraj navedenih naprav ali objektov in izključite vse elektronske naprave, če je to le mogoče. Močno priporočamo, da izključite mobilni telefon!**

**Batterije**

Uporabljejte izključno alkalne (LR03/AAA) baterijske vložke. Vse tri istega proizvajalca. Vedno vložite tri nove baterijske vložke enakega tipa.

Če zaradi katerega koli vzroka baterije odstranite iz ležišča, morate iste tri baterije ali tri nove baterije ponovno vložiti v ležišče. Nikoli ne uporabljajte akumolatorskih baterij. Vedno zamenjajte vse tri baterije istočasno.

Prepričajte se, da so vratca baterijske enote dobro zaprta, da ostanejo baterije suhe.




Uporabite noht na prstu, da premaknete zatič vratic proti levi in vratca se bodo odprla.

Redno pregledujte prostor za baterijske vložke. Če je potrebno, ga očistite in osušite. Vlaga laho povzroči korozijo. Kontaktov se ne dotikajte z rokami. Uporabite čisto krpo. Zanesljivo napajanje je ključnega pomena za varno (zanesljivo) delovanje naprave.

Ko je naprava shranjena oz. je ne uporabljate dlje časa (poletje, potovanje, pošiljanje po pošti), odstranite baterije. Garancija ne velja, če baterije »iztečejo«!

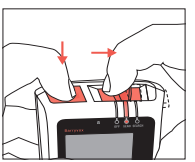
**Barry namig:**

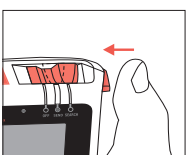
- **Pozor: nevarnost poškodb, če uporabljate neustrezne baterije.**

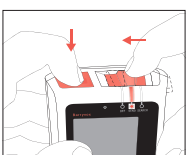
SL

**Glavno stikalo**
**OFF (izklop) / SEND (Oddaja) / SEARCH (iskanje)**
Glavno stikalo je nameščeno ob zgornjem robu naprave. V položaju LEVO, naprava je izključena. V SREDNJEM položaju, naprava je v načinu ODDAJA. Ko je stikalo v DESNEM položaju je naprava v načinu ISKANJE. Če želite zapustiti način ODDAJA, morate iz varnostnih razlogov hkrati s premikom stikala pritisniti še zgibni gumb ob stikalu. Za premik stikala z ISKANJE na ODDAJA, preprosto potisnete glavno stikalo vstran. Vedno se prepričajte, da se ob premikanju stikala le to mehansko zaskoči, da bi preprečili nezaželeno spreminjanje delovanja naprave.

OFF –> SEND


SEND –> SEARCH

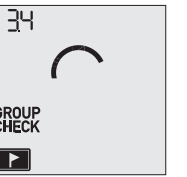

SEARCH –> SEND


SEND –> OFF

SL

**Uporabniški vmesnik in uporaba gumbov**
Naprava Barryvox® se upravlja zelo preprosto.
Vse spremembe opravite z ▶ gumbom na sprednji strani naprave.
Za potrditev izbranega dejanja uporabite oranžni gumb ▶.
Dejanje, ki ste ga potrdili s pritiskom na oranžni gumb ▶, bo prikazano levo spodaj na ekranu.

Primer:
Pritisnite ▶ gumb, da…
…aktivirate funkcijo Skupinski test.



**Posodobi iz naprave v napravo**

Zahvaljujoč možnosti posodabljanja med napravami lahko nadgradnje programske opreme delite s starejšimi napravami Barryvox®.

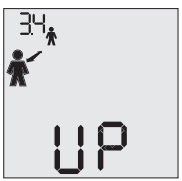
Ne uporabljajte funkcije posodabljanja, ko ste že na terenu!

Zahteve za »posodobitev iz naprave v napravo«

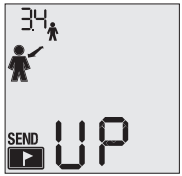
- Nivo energije v obeh napravah >30%.
- Ena posodobitev hkrati znotraj polmera 50m.
- Samo za naprave z enako nastavljeno W-link območjem (naprave kupljene na Japonskem NI možno posodobiti s funkcijo »posodabljanje iz naprave v napravo«.
- Sledite navodilom na zaslonu.

1. Izključite obe napravi

2. Na napravi z novejšo programsko opremo pritisnite in zadržite ▶ gumb ter hkrati premahnite glavno stikalo z OFF na ODDAJA. Zadržite gumb ▶ dokler se na zaslonu ne prikaže:

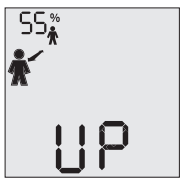



3. Naprava je zdaj pripravljena za prenos posodobitve. Če ne želite izvedeti posodobitve, pritisnite ▶ gumb.




4. Pritisnite in držite ▶ gumb na napravi, ki jo želite posodobiti in istočasno potisnite glavno stikalo z OFF na SEND. Sprostite ▶ gumb po 2 sekundah.

5. Programska oprema se namesti v napravo. Napredek je prikazan v odstotkih v zgornjem levem kotu.




SL

**Začetni zagon / Self-test in Test baterij**

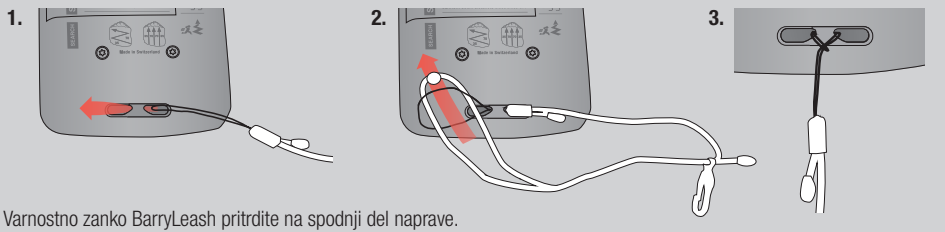
Med vsakim zagonom naprava opravi Self Test (samopreverjanje). Ko napravo vključimo na ODDAJA, je rezultat self-testa prikazan na ekranu.

Če je oznaka za jakost baterij pod 30% ali pa je na ekranu prikazana ikona za baterijo, nemudoma zamenjajte baterije! Pomen različnih opozoril je opisan v Barryvox® razširjenih navodilih.

**Nošenje naprave**

Nosilec naprave (BarryMount) s trakovi prilagodite svojemu telesu. Ekran naprave mora biti vedno obrnjen proti telesu, ne glede na mesto nošenja naprave.

**BarryLeash**

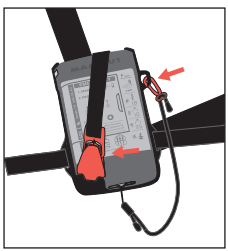
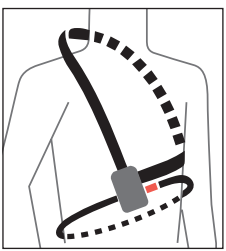
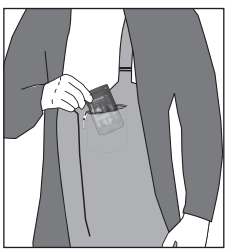
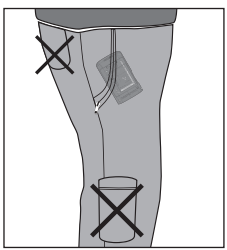



Varnostno zanko BarryLeash pritrdite na spodnji del naprave.

SL

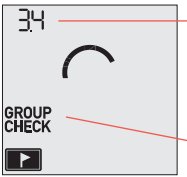
**Nosilec naprave BarryMount** (Priporočljivo mesto nošenja)
Nosilec naprave BarryMount pritrdimo na telo na začetku naše ture (glej ilustracijo). Namestimo ga na spodnja oblačila in mora biti pritrjen na vaše telo celotno turo. Naprava naj bo vedno pokrita vsaj z enim slojem oblačil. Napravo vložimo v nosilec BarryMount, kot je prikazano na ilustraciji. Celotno turo mora biti naprava dodatno pritrjena na telo (na nosilec naprave) z varnostno zanko BarryLeash.

**Nošenje naprave v hlačnem žepu**
Če nosite napravo Barryvox® v hlačnem žepu, mora biti le-ta zaprt z zadrgo celotno turo. Vedno uporabite »varen žep« (glej ilustracijo). Varnostna zanka mora biti pripeta na hlačno zanko ali hlačni pas.

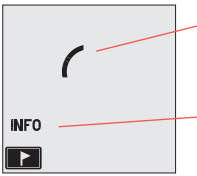
SL

## Vključevanje naprave (ON in OFF)



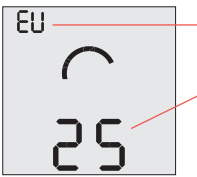

Verzija prog. opreme (BarryHeart)

**Skupinski test:** vključi »Skupinski test« s pritiskom na ▶ gumb




Naprava se bo izključila po 2 sekundah, ko boste premaknili glavno stikalo na IZKLJUČI.

Pritisnite ▶ gumb za dostop do informacij o napravi in servisu.

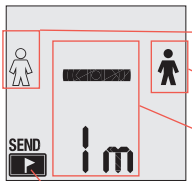



W-Link Regije (glej poglavje «dodatne informacije»).

Leto naslednjega rednega pregleda. (Glej poglavje «Ravnanje z Barryvox®».)

SL

## Skupinski test



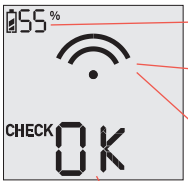

Udeleženec

Vodnik

Informacija o stanju naprave ali navodilo za vodnika.

Zapusti Skupinski test in vklopi na ODDAJA s pritiskom na ▶ gumb.

## ODDAJA




**Status baterije**

Naprava je trenutno v funkciji **ODDAJA**

Status ODDAJA:

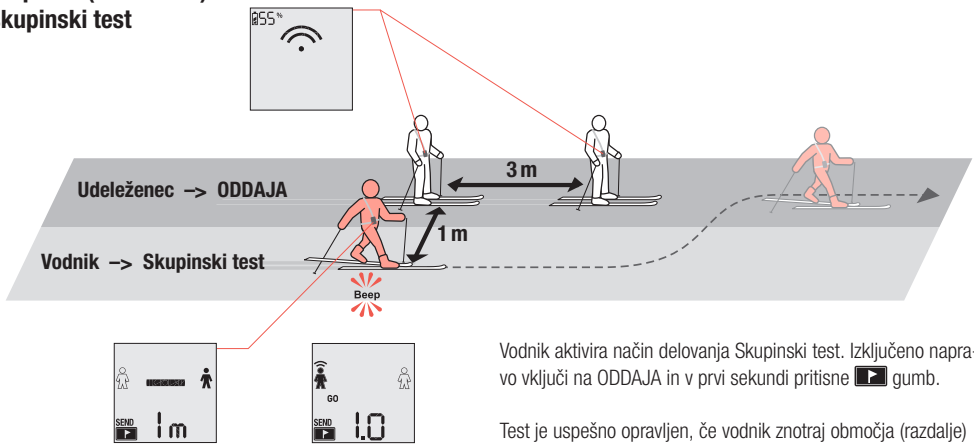
ODDAJA deluje pravilno

**Opozorilo:** Način delovanja ODDAJA je ogrožen in deluje z zmanjšano močjo.

Informacije o stanju naprave (Self-test), opozorilo. (Info. o stanju naprave izginejo po 10sek. v načinu delovanja ODDAJA)

SL

## Preprosti (enosmerni) skupinski test



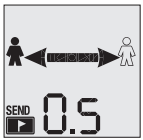

Preden skupina krene, moramo preveriti vse naprave. Vsi udeleženci vključijo naprave na ODDAJA.

Vodnik aktivira način delovanja Skupinski test. Izključeno napravo vključi na ODDAJA in v prvi sekundi pritisne ▶ gumb.

Test je uspešno opravljen, če vodnik znotraj območja (razdalje) izpisanega na ekranu jasno in glasno sliši pisk vsake naprave udeleženca mimo katerega se premika.

SL

Med udeležen ci mora biti dovolj razmaka, da ne pride do medsebojnih motenj.




Razdalja prikazana na zaslonu med testom ne sme biti zmanjšana, sicer je test zelo nezanesljiv.

Ko so vse naprave udeležencev preizkušene je test zaključen. Vodnik svojo napravo preklopi v način delovanja ODDAJA.

Če med preizkusom znotraj območja zapisanega na ekranu (razdalje), ne slišimo piska, naprave ne uporabljajte.

Nadaljnji postopek:

1. Preverite, če je naprava vklopljena na način ODDAJA.
2. Zamenjajte baterije.
3. Napravo naj preveri proizvajalec.

(Glej »Vzdrževanje in popravila«, poglavje »Dodatne informacije« v Barryvox® razširjenih navodilih).

Če bo med preizkusom vaša Barryvox® naprava zaznala, da frekvenca oddajne naprave ni v območju dovoljene, bo to prikazano na ekranu. To napravo mora pregledati proizvajalec.

## ODDAJA

Naprava je v načinu delovanja ODDAJA vedno, ko smo na prostem oz. ko obstaja nevarnost snežnih plazov .

Vedno, ko vključimo napravo v način ODDAJA, se to potrdi s trikratnim naraščajočim piskom. Vsak signal posebej je testiran. Če je test uspešno opravljen kontrolna rdeča LED lučka utripa.

Če naprava zazna, da način ODDAJA ne deluje pravilno, rdeča LED lučka preneha utripati. Na zaslonu se pojavi opozorilo ob znaku za ODDAJA.

SL

Zaradi varčevanja energije se LCD zaslon v načinu ODDAJA avtomatsko ugasne. Aktivirate ga lahko kadarkoli s pritiskom na gumb.

## ISKANJE

Zavedajte se, da elektronske naprave, vključno z mobilnimi telefoni drugih reševalcev, lahko motijo iskanje. Zato je zelo priporočljivo, ni pa obvezno, da mobilne telefone ugasnete.

### 1 Iskanje signala

- Barry namig: **Premikajte se hitro**
- Načrt v sili, strategija iskanja in širina iskalnega pasu: poglejte zadnjo stran naprave
- Površino plazovine preiskujte sistematično
- Med iskanjem signala reševalec pozorno opazuje okolico in površino plazovine, če opazite morebitne predmete. Ob zaznavi prvega signala zaslišimo izraziti dvojni pisk.

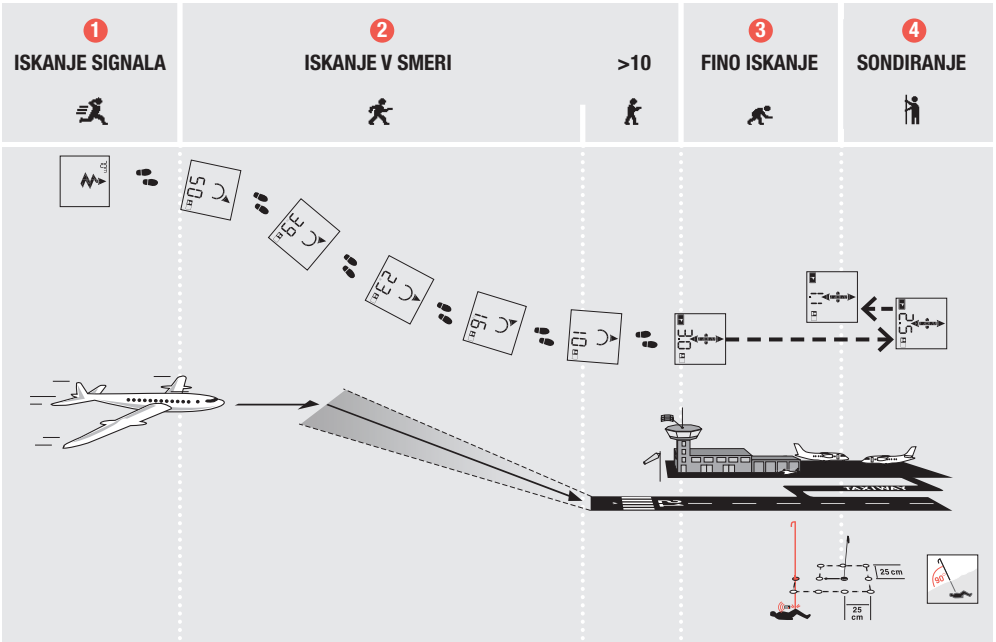
### 2 Iskanje v smeri

- Barry namig: **Premikajte se hitro, v smeri puščice na ekranu**
- Napravo držite v iztegnjeni roki, vodoravno pred seboj.
- Če pokazatelj razdalje narašča se oddaljujete od žrtve. Z iskanjem nadaljujte v nasprotni smeri.

### Razdalja pod 10

- Barry namig: **Zmanjšajte hitrost gibanja, natančneje sledite puščici na ekranu**

SL


1
ISKANJE SIGNALA
2
ISKANJE V SMERI
>10
3
FINO ISKANJE
4
SONDIRANJE
50 m
39 m
23 m
16 m
10 m
30 m
5 m
TAXIWAY
25 cm
25 cm
90

SL

### 3 Fino iskanje

- Barry namig: **Hodite počasi naprej in nazaj dokler ne najdete točke najkrajšega prikaza razdalje. Napravo držite v višini kolen.**

### 4 Sondiranje

- Barry namig: **Na plazišču si natančno si natančno zapomnite mesto, kjer je naprava Barryvox® pokazala najkrajšega prikaza razdalje. Določitev točke je pomembna za zagotavljanje sistematičnega sondiranja.**

- Če s sondo zadanemo zasutega, sondo pustimo v snegu.

Ko ste s sondo uspešno našli zasutega (sondo pustite zabodeno), s pritiskom na ▶ gumb označite zasutega, kot »najdenega«!

### Več hkrati zasutih

Z uporabo funkcije Označi najdeno osebo izločimo iz nadaljnjega iskanja. Takoj lahko nadaljujemo z iskanjem naslednjega zasutega. Med iskanjem naslednjega zasutega že lahko izkopavamo prvega najdenega razen, če je globina zasutja ekstremna. (Glej »Več hkrati zasutih«, poglavje »Iskanje« v Barryvox® razširjenih navodilih.)

### Samodejni preklop na ODDAJA

Zaradi varnosti reševalcev se naprava v načinu delovanja ISKANJE po 4 min. mirovanja ali neuporabe samodejno vrne v način ODDAJA.

### Zapustite načina ISKANJE

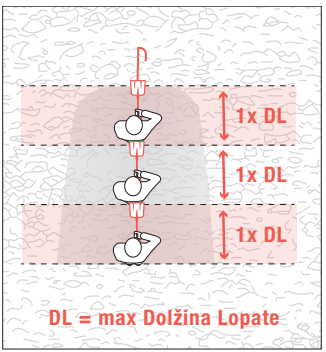
Po 4 sek. se naprava avtomatsko preklopi na način ODDAJA.

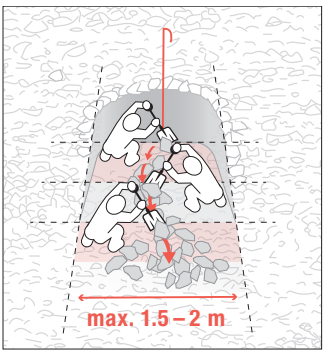
SL

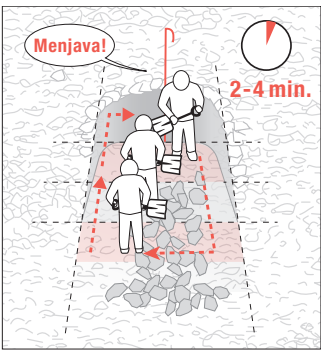
## IZKOPAVANJE ZASUTEGA

Prvega reševalca postavimo/se postavi tik ob sondi. Ostali reševalci se za dolžino lopate med seboj razporedijo v smeri odmetavanja snega (navzdol).
Reševalec na čelu «transportnega traku» koplje neposredno ob sondi, kar zagotavlja, da zasutega ne more zgrešiti.

Barry namig: **V trdem snegu z lopato sekaj bloke. Ko je zasutih več oseb hkrati, najdenim osebam izključi napravo takoj, ko je to mogoče.**




SL

## DODATNE INFORMACIJE

### W-Link Regije

- **EU Evropa in sosednje države (W-Link Regija A)** [= svetlo siva]
- **US Severnoameriška, kanadska, novozelandska in avstralska verzija** (W-Link Regija B) [= temno siva]
- **no Države brez W-Link** [= črna]
- **Države z neznano opredelitvijo Regije** [= bela]

Predpisi ne dovoljujejo, da bi uporabnik spreminajl frekvenčne nastavitve. Da bi uporabniku omogočili potovanje v druge regije, je W-Link možno izključiti in ponovno vključiti, ko se vrne domov.

**Prosim, upoštevajte, da nastavitev W-Link nima vpliva na signal (frekvenco), ki se uporablja pri iskanju zasutih.**

Za pregled informacij o napravi in vzdrževanju, med izklapljanjem naprave pritisnite gumb ▶.

Takoj, ko se prikaže zaslon “vzdrževanje” pritisnite in zadržite gumb ▶, da vključite oz. izključite W-link. Če nastavite “no” (NE) je w-link izključen. Če je w-link v aktivnem stanju je na ekranu prikazana prednastavljena w-link regija.

SL

## Garancija

Za napravo Barryvox® velja garancija za obdobje 2 leti (garancija ne velja za baterije, nosilec naprave in zanko) od dneva nakupa, ki je zapisan na računu.
Če vašo napravo registrirate na www.Baryvox.com in v celoti izpolnite formular z zahtevanimi podatki, boste obstoječo garancijo, ki začne veljati od dneva nakupa, podaljšali za dodatna tri leta.
V primeru uveljavljanja garancije se bodo deli naprave, za katere se izkaže, da ne ustrezajo, zamenjali brezplačno.
Obraba, ki nastane zaradi običajne uporabe ali poškodbe nastale zaradi nepravilne uporabe so izključene iz garancije.

Garancija preneha veljati, če imetnik ali tretja, nepooblaščena oseba odpre napravo. Enako velja, če napravo uporabljamo z deli ali opremo, ki ni originalna ali je ne priporoča proizvajalec.
Če ni potrebno popravilo, za test funkcionalnosti naprave, ne zaračunamo. Popravilo v času garancije le te ne podaljša. Za zamenjane dele naprave velja 6 mesecev garancije. Napravo bomo popravili pod garancijskimi pogoji le, če bo priložen originalni račun.
Lastnik naprave plača poštne stroške. Za napravo ne velja nobena druga garancija. Ne odgovarjamo za škodo povzročeno z izgubo naprave ali kakršno koli direktno ali indirektno škodo povzročeno z napravo.

## Tehnični podatki

**Naprava:** Digitalno naprava s 3 antenami

**Oddajna frekvenca**
Trasciver: 457 kHz (Mednarodni standard)
W-Link Regija A: 869.85MHz (Evropa)
W-Link Regija B: 915 … 926 MHz (Severna Amerika)

**Moč polja / moč oddajanja**
Trasciver: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) na razdalji 10m
W-Link Regija A: max. 5mW / E.R.P.
W-Link Regija B: max. 5mW / E.R.P.

**Napajanje:** 3 x LR03 1.5 V Alkaline (AAA).

**Življenska doba Alkalnih baterij:**
Običajno 300 h na ODDAJA,
po 200 h v načinu ODDAJA še najmanj 1 h na ISKANJE.

**Maksimalni domet:** do 70m pri običajnem načinu delovanja.

**Širina iskalnega polja:** 70m pri običajnem načinu delovanja.

**Delovna temperatura:** –25° do +45° C.

**Dimenzije (V x Š x D):** 115 x 67 x 27 mm.

**Teža:** 210 g (vključno z baterijami).

## Varnostna navodila

Upoštevajte te varnostne informacije. Če vam ni jasno ali ga ne razumete, se obrnite na našo podporo.
Tudi ob največji previdnosti pri načrtovanju in obdelavi naprave ter upoštevanju vseh dejstev, pomembnih za varnost, lahko še vedno obstajajo preostale nevarnosti, zlasti:

- Nevarnost izgube enote ob nepravilnem prenašanju. Napravo shranite v nosilni sistem Barryvox ali v vrečko za oblačila, ki je na voljo v ta namen. Napravo pritrdite s pritrdilno zanko.
- Nevarnost eksplozije zaradi nepravilno uporabljenih ali poškodovanih baterij. Nevarnost nepravilnega prikaza zmogljivosti zaradi nepravilno uporabljenih baterij. Uporabljajte samo baterije tipa »Alkaline (AAA) LR03 1,5 V«. Ne uporabljajte poškodovanih baterij.
- Nevarnost nepravilnega delovanja zaradi puščanja baterij. Če enote ne boste uporabljali dlje časa, odstranite baterije. Puščajoči akumulatorji ali kislina iz akumulatorja lahko poškodujejo elektroniko in povzročijo korozijo delov.
- Nevarnost okvare ali poškodbe zaradi ekstremnih temperatur. Enote ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam. Napravo shranjujte tako, da je zaščitena pred neposredno sončno svetlobo. Ekstremne temperature lahko poslabšajo delovanje ali poškodujejo baterijo.
- Nevarnost okvare zaradi elektronskih naprav (npr. mobilnih telefonov, radijskih sprejemnikov, žarometov, fotoaparatov), kovinskih delov (npr. žepnih nožev, magnetnih gumbov) ali druge iskalne naprave v neposredni bližini. Upoštevajte priporočeno najmanjšo razdaljo (20 cm v načinu SEND, 50 cm v načinu SEARCH).
- Nevarnost okvare srčnih spodbujevalnikov zaradi bližine svetilnika. Upoštevajte navodila ustreznega proizvajalca.

### Uničenje naprave

Napravo ne smete odvreči med običajne odpadke. Napravo mora uničiti pooblaščena firma specializirana za reciklažo elektronskih naprav.

Vse informacije so na voljo brez odgovornosti. Status septembra 2021. Tehnični podatki in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Vse pravice pridržane. Za besedilo, odlomke besedila, slike in diagrame veljajo avtorske pravice. Nobenega dela ni dovoljeno kopirati ali reproducirati brez pisnega dovoljenje založnika. Za nadaljnjo uporabo in uporabo v izobraževalne namene se obrnite na Mammut Sports Group AG.
Mammuth in Barryvox® sta registrirani blagovni znamki družbe Mammut Sports Group AG. Vse pravice pridržane.

Polska:
Uni-Sport
ul. Siemianowicka 5a
PL-40-301 Katowice
Tel. +48 323 514 290
info@uni-sport.pl

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Szwajcaria (Główne biuro)
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Gratulujemy zakupu Twojego nowego detektora Barryvox®.**
Barryvox® jest przełomowym, bazującym na zaawansowanych sensorach oraz łatwym w użyciu detektorem lawinowym. Dodatkowe informacje i wskazówki dla zaawansowanych użytkowników można odnaleźć w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®.

**Zarejestruj swoje urządzenie Barryvox® i uzyskaj 3-letnie przedłużenie gwarancji!**
Zarejestruj swoje urządzenie Barryvox® już dziś na www.barryvox.com, aby uzyskać cenne informacje takie jak dane o dostępności aktualizacji oprogramowania.
Po pomyślnym zakończeniu rejestracji Twoje urządzenie objęte będzie 5-letnim okresem gwarancji.

**Detektory Barryvox® – Made in Switzerland**
Nasze doświadczenie jest imponujące. Mammut i Barryvox® kontynuują wieloletnią tradycję najwyższej klasy urządzeń precyzyjnych wyprodukowanych w Szwajcarii. Od fazy projektowania, poprzez wdrażanie oraz produkcję urządzenie to powstaje wyłącznie w Szwajcarii.
Urządzenie jest kompatybilne z wszystkimi detektorami lawinowymi, które spełniają normę EN 300718 i operują na częstotliwości 457 kHz.

Poniższe dokumenty dotyczące detektorów Barryvox® dostępne są na www.barryvox.com:

**Instrukcja obsługi Barryvox®**
Niniejsza instrukcja obsługi opisuje funkcje nadawania (SEND) i testu grupowego, a także standardowy tryb poszukiwania. Dodatkowo, znajdziesz tu podstawowe informacje dotyczące posługiwania się detektorem, gwarancji oraz napraw, a także parametry techniczne (specyfikacja).

**Rozszerzony Przewodnik Użytkownika Barryvox®**
Rozszerzony Przewodnik Użytkownika Barryvox® stanowi bogate źródło informacji o Twoim urządzeniu Barryvox®. Zawiera ono dodatkowe dane uzupełniające instrukcję obsługi w zakresie technik poszukiwania. Stanowi ważne i cenne źródło wiedzy dla wszystkich osób prowadzących szkolenia.

**X/Zgodność**
Wszystkie informacje dotyczące X oraz zgodności znajdują się na samym końcu niniejszej książeczki.

# BARRYVOX®

# INSTRUKCJA OBSŁUGI


**POSŁUGIWANIE SIĘ DETEKTOREM BARRYVOX® . . . . . .194**
**INFORMACJE WSTĘPNE . . . . . .195**
**KOKPIT - PRZEGLĄD FUNKCJI . . . . . .200**
**TEST GRUPOWY . . . . . .202**
**NADAWANIE (SEND) . . . . . .204**
**POSZUKIWANIE (SEARCH) . . . . . .205**
**ODKOPYWANIE OSÓB ZASYPANYCH . . . . . .208**
**INFORMACJE DODATKOWE . . . . . .209**
**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA . . . . . .212**
**DEKLARACJE ZGODNOŚCI . . . . . .256**


PL

## POSŁUGIWANIE SIĘ DETEKTOREM BARRYVOX®

Jak wszystkie detektory lawinowe, Barryvox® zawiera wrażliwe na wstrząsy anteny ferrytowe. Należy mieć to na uwadze i posługiwać się urządzeniem w ostrożny sposób.
Przechowuj urządzenie w uprzęży w suchym miejscu z dala od skrajnych temperatur oraz bezpośredniego światła słonecznego. Zawsze sprawdzaj wynik auto-testu urządzenia, kontroluj poziom naładowania baterii, zwracaj uwagę na wyświetlane ostrzeżenia oraz przeprowadzaj test grupowy.
Sprawdzanie urządzenia pod kątem zewnętrznych uszkodzeń mechanicznych, prawidłowego funkcjonowania głównego przełącznika, stanu pokrywy przedziału baterii, a także stanu oraz czystości styków baterii stanowią obowiązek użytkownika.
Aby mieć pewność co do optymalnego funkcjonowania detektora, zalecane jest wysłanie urządzenia do oficjalnego centrum serwisowego Barryvox® raz na trzy lata celem przeprowadzenia testu funkcjonalnego urządzenia. Zalecana data następnej kontroli znajduje się w zakładce “Serwis” dostępnej podczas sekwencji wyłączania urządzenia (patrz rozdział “Kontrole okresowe” w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®S.
.

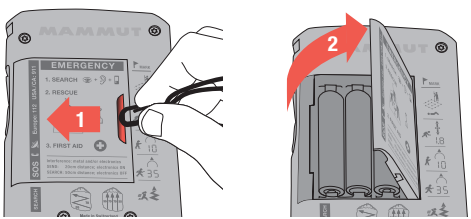
PL

**Zakłócenia**
Inne urządzenia elektroniczne (np. telefony komórkowe, radiotelefony, czołówki, aparaty fotograficzne), przedmioty wykonane z metalu (scyzoryki, zapięcia magnetyczne) lub inne urządzenia muszą znajdować się co najmniej 20 cm od detektora pracującego w trybie nadawania (SEND) oraz 50 cm w trybie odbioru (SEARCH).
Przeciwskazane jest noszenie odzieży z zapięciami magnetycznymi! Osoby z wszczepionymi rozrusznikami serca powinny nosić detektor lawinowy w bezpiecznej kieszeni spodni (brak możliwości odczytu funkcji życiowych). Zapoznaj się z zaleceniami producenta rozrusznika serca dotyczącymi zakłóceń jego pracy.

► BarryTip/wskazówka: **W czasie poszukiwania detektorem należy trzymać urządzenie co najmniej 50 cm od wszystkich ww. przedmiotów oraz, jeśli to możliwe, wyłączyć wszystkie inne urządzenia elektroniczne. Rekomendowane jest także WYŁĄCZENIE telefonów komórkowych!**

**Baterie**

Używaj wyłącznie baterii alkalicznych (LR03/AAA) tego samego rodzaju. Wkładaj do urządzenia zawsze 3 nowe baterie tego samego rodzaju. Jeśli konieczne było wyjęcie baterii z urządzenia, ponownie wkładaj tylko te same 3 baterie lub 3 nowe baterie tego samego typu. Nie stosuj nigdy akumulatorów, wymieniaj zawsze wszystkie baterie w urządzeniu.
Upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta oraz że urządzenie oraz baterie są suche.




Użyj paznokcia lub złączki uprzęży detektora, aby przesunąć pokrywę w lewo, a następnie móc ją otworzyć.

Sprawdzaj okresowo komorę baterii. Wyczyść ją lub wysusz, zależnie od potrzeb. Wilgoć może powodować korozję.
Staraj się nie dotykać styków rękami, do czyszczenia ich użyj suchej szmatki. Pewne źródło zasilania jest kluczowe dla prawidłowej pracy urządzenia.

Przechowując, bądź nie korzystając z urządzenia przez dłuższy okres czasu (okres letni, podróż, transport w bagażu) usuń baterie (tak alkaliczne jak i litowe). Urządzenie traci gwarancję, jeśli doszło do wycieku z baterii!

**BarryTip/wskazówka:**

- **Uwaga: Ryzyko uszkodzenia w przypadku użycia niewłaściwych akumulatorów.**

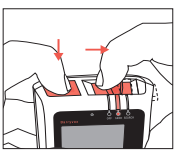
PL

**Przełącznik główny OFF / SEND / SEARCH**

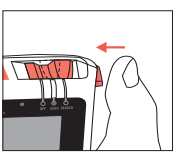
Przełącznik główny znajduje się na górnej krawędzi urządzenia. W ustawieniu lewym (OFF) urządzenie jest wyłączone, w położeniu środkowym (SEND) urządzenie jest w trybie nadawania (SEND), w położeniu prawym (SEARCH) urządzenie znajduje się w trybie poszukiwania (SEARCH). Ze względów bezpieczeństwa wyjście z trybu nadawania (SEND) możliwe jest przy jednoczesnym wciśnięciu przycisku odblokowania. By powrócić z trybu poszukiwania (SEARCH) do poszukiwania (SEND) po prostu przesuń przełącznik główny w bok.

Zawsze upewnij się, że przełącznik mechanicznie zablokował się w wybranej pozycji - pozwoli to uniknąć niepożądanej zmiany trybów.

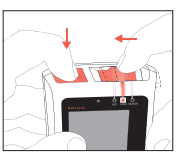
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

PL

**Interfejs użytkownika oraz korzystanie z przycisków.**

Korzystanie z Barryvox® jest jasne i nieskomplikowane. Interakcja z urządzeniem odbywa się za pomocą przycisku ▶ z przodu urządzenia. By wybrać daną opcję używaj pomarańczowego przycisku ▶. Czynność spowodowana przyciśnięciem przycisku ▶ widoczna jest w dolnej lewej części wyświetlacza.

Przykład:
Wciśnij przycisk ▶,
aby aktywować test grupowy.

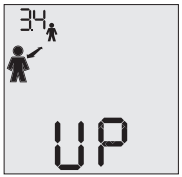
**Wymiana aktualizacji pomiędzy urządzeniami**

Dzięki wymiana aktualizacji pomiędzy urządzeniami możesz udostępniać nowe funkcje oprogramowania układowego starszymi urządzeniami Barryvox®. Prosimy nie korzystać z funkcji aktualizacji podczas działań w terenie zagrożonym lawinowo.

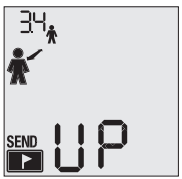
Wymagania dotyczące wymiana aktualizacji pomiędzy urządzeniami:

- Poziom naładowania baterii obu urządzeń jest większy o 30%.
- W tym samym budynku lub w promieniu 50 m można wykonać tylko jedno uaktualnienie w tym samym czasie.
- Tylko urządzenia z tego samego regionu W-Link (bez wymiana aktualizacji pomiędzy urządzeniami dla urządzeń zakupionych w Japonii).
- Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

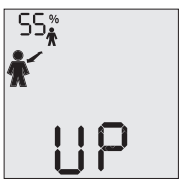
1. Wyłącz oba urządzenia
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ▶ na urządzeniu z nowszą wersją oprogramowania i jednocześnie przesuń główny przełącznik z pozycji OFF do SEND. Przytrzymaj przycisk ▶, aż pojawi się ten ekran:




3. Urządzenie jest teraz gotowe do przesłania aktualizacji. Naciśnij przycisk ▶ na wypadek, gdyby nie chcesz wykonać aktualizacji.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ▶ na urządzeniu, które wymaga aktualizacji i jednocześnie przesuń główny przełącznik z pozycji OFF na SEND. Zwolnij przycisk ▶ po 2 sekundach.




5. Oprogramowanie układowe jest instalowane na urządzeniu.




PL

**Uruchamianie urządzenia / Auto-test oraz test baterii**

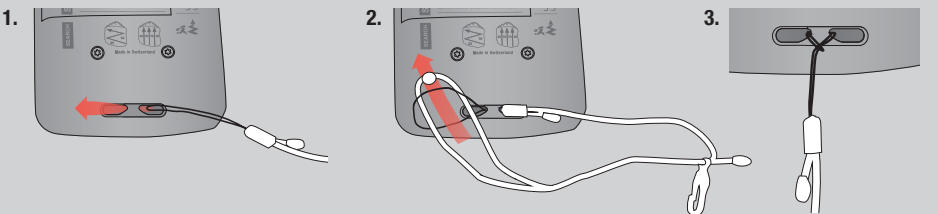
Podczas uruchamiania urządzenie przeprowadza auto-test. Wynik testu przedstawiany jest na ekranie w chwili, gdy urządzenie wejdzie w tryb nadawania (SEND).

Jeśli poziom naładowania baterii spadnie poniżej 30% (w przypadku baterii alkalicznych) wyświetlana jest ikona baterii, a baterie należy wymienić tak szybko jak to możliwe! Znaczenia rozmaitych ostrzeżeń opisane są szczegółowo w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®.

**Jak nosić detektor**

Dopasuj uprząż BarryMount tak aby przylegała ściśle do ciała. Niezależnie, gdzie nosisz urządzenie ekran powinien być zawsze skierowany w stronę ciała.

**BarryLeash**



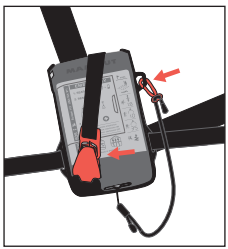

Zamocuj smyczkę BarryLeash do przelotu w dolnej części urządzenia.

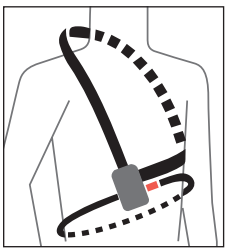
PL

**Uprząż BarryMount**

(rekomendowany sposób noszenia detektora)

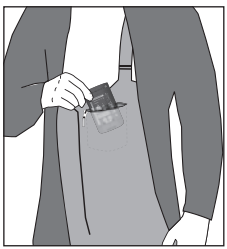
Uprząż BarryMount wraz z urządzeniem powinna znaleźć się na najbliższej ciału warstwie odzieży przed rozpoczęciem wycieczki (patrz ilustracja) i musi pozostać tam przez cały jej czas. Detektor powinien być przykryty co najmniej jedną warstwą odzieży. Urządzenie należy umieszczać w uprzęży w sposób przedstawiony na ilustracji, smyczka powinna być przymocowana do uprzęży za pomocą plastikowego zaczepu.

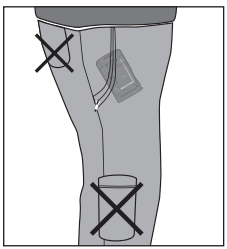




**Noszenie detektora w kieszeni**

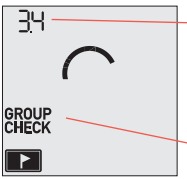
Nosząc Barryvox® w kieszeni spodni, należy pamiętać o tym, by suwak był zapięty przez cały czas trwania wycieczki. Do przenoszenia urządzenia nadaje się zatem tylko bezpieczna kieszeń (patrz ilustracja). Smyczka urządzenia musi być zamocowana do spodni lub do paska.





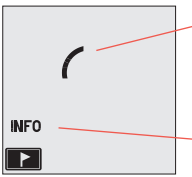
PL

## Uruchamianie i wyłączanie urządzenia



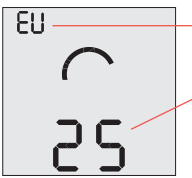

Wersja oprogramowania (BarryHeart)

**Test grupowy:** uruchom test grupowy wciskając przycisk ▶.




Urządzenie wyłączy się po 2 sekundach.

Wciśnij przycisk ▶ by uzyskać dane o serwisie i urządzeniu.

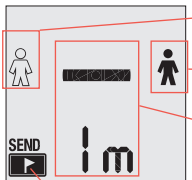



Regiony W-Link (Zobacz:«Informacje dodatkowe»)

Rok następnej kontroli.

PL

## Test grupowy



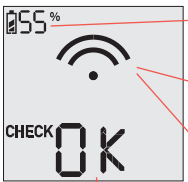

Uczestnik testu grupowego

Lider, przeprowadzający test

Informacja o statusie lub instrukcje dla lidera

Wyjdź z trybu Testu Grupowego i przejdź do trybu nadawania (SEND) wciskając przycisk .

## SEND (nadawanie)




**Pozostały poziom naładowania baterii (w procentach)**

Urządzenie znajduje się **w trybie SEND (nadawania)**

Status trybu SEND:

Nadawanie przebiega prawidłowo.

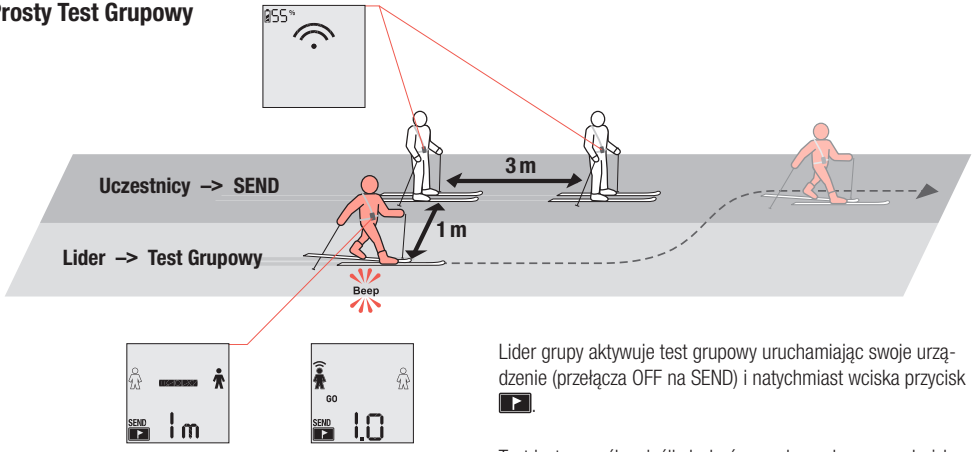
**Ostrzeżenie:** nadawanie przebiega nieprawidłowo, siła sygnału została zmniejszona.

Informacja o wyniku auto-testu urządzenia, miejsce wyświetlania ostrzeżeń oraz informacji o typie baterii aktualnie znajdujących się w urządzeniu. (Komunikat znika po 10 sekundach).

PL

## TEST GRUPOWY

### Prosty Test Grupowy



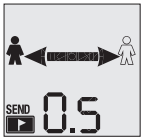

Urządzenia wszystkich uczestników wycieczki muszą być sprawdzone przed wyruszeniem w góry. Uczestnicy ustawiają swoje detektory w trybie SEND (nadawanie).

Lider grupy aktywuje test grupowy uruchamiając swoje urządzenie (przełącza OFF na SEND) i natychmiast wciska przycisk ▶.

Test jest pomyślny, jeśli słychać sygnał wysyłany przez każde z urządzeń w odległości wskazanej na wyświetlaczu.

PL

Uczestnicy testu muszą stać w oddaleniu od siebie, aby uniknąć wzajemnych zakłóceń.




Odległość między liderem a uczestnikami nie może być mniejsza niż wskazano, zmniejszenie odległości dramatycznie ogranicza wiarygodność testu.

Po sprawdzeniu urządzeń uczestników Test Grupowy dobiega końca. Detektor lidera musi zostać przełączony w tryb nadawania (SEND).

Jeśli nie słychać dźwięku, gdy badający znajduje się w zaleconej odległości, badane urządzenie nie nadaje się do użycia.

Następne kroki:

1. Sprawdź czy urządzenie znajduje się w trybie SEND.
2. Wymień baterie.
3. Wyślij urządzenie do producenta celem sprawdzenia.

(Zobacz: “Serwis i naprawa” w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®.)

Jeśli Twój Barryvox® wykryje, że któreś z nadających urządzeń nadaje poza prawidłowym zakresem częstotliwości, na ekranie detektora pojawi się ostrzeżenie. W takim przypadku należy go przekazać do producenta celem sprawdzenia.

PL

## SEND - NADAWANIE

Tryb nadawania – SEND – jest normalnym trybem pracy urządzenia podczas przebywania w górach i w innych sytuacjach, gdy występuje zagrożenie lawinowe.

Aktywowanie trybu SEND jest sygnalizowane trzema wznoszącymi się dźwiękami. Każdy sygnał wysyłany przez urządzenie podlega automatycznemu testowi. Jeśli wynik takiego testu jest pomyślny, sygnalizowane jest to błyśnięciem czerwonej diody kontrolnej przy napisie SEND.

Jeśli urządzenie wykryje, że nadawany sygnał jest nieprawidłowy lub zakłócony czerwona dioda kontrolna SEND przestaje błyskać, a na ekranie pojawia się symbol ostrzeżenia.

By oszczędzić baterię wyświetlacz ciekłokrystaliczny jest automatycznie dezaktywowany przez urządzenie, może jednak zostać włączony w dowolnej chwili poprzez naciśnięcie któregokolwiek z przycisków.

PL

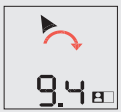
## POSZUKIWANIE (SEARCH)

Należy mieć świadomość, że wszelkie urządzenia elektroniczne, w tym telefony komórkowe używane przez innych ratowników mogą zakłócić poszukiwanie. Jest zatem silnie zalecane, aby wyłączyć wszystkie telefony, za wyjątkiem tych, których użycie jest całkowicie niezbędne!

### 1 Poszukiwanie sygnału

- BarryTip/wskazówka: **Działaj szybko.**
- Plan ratunkowy, strategie poszukiwania i szerokości korytarzy poszukiwania: patrz tylna część urządzenia.
- Przeszukaj powierzchnię lawiniska w sposób systematyczny.
- Podczas poszukiwania sygnału ratownik powinien skupić się na powierzchni lawiniska w celu odnalezienia wskazówek dotyczących miejsca zasypania. Pierwszy sygnał odebrany przez urządzenie komunikowany jest wyraźnym, podwójnym sygnałem dźwiękowym.

### 2 Faza zbliżania

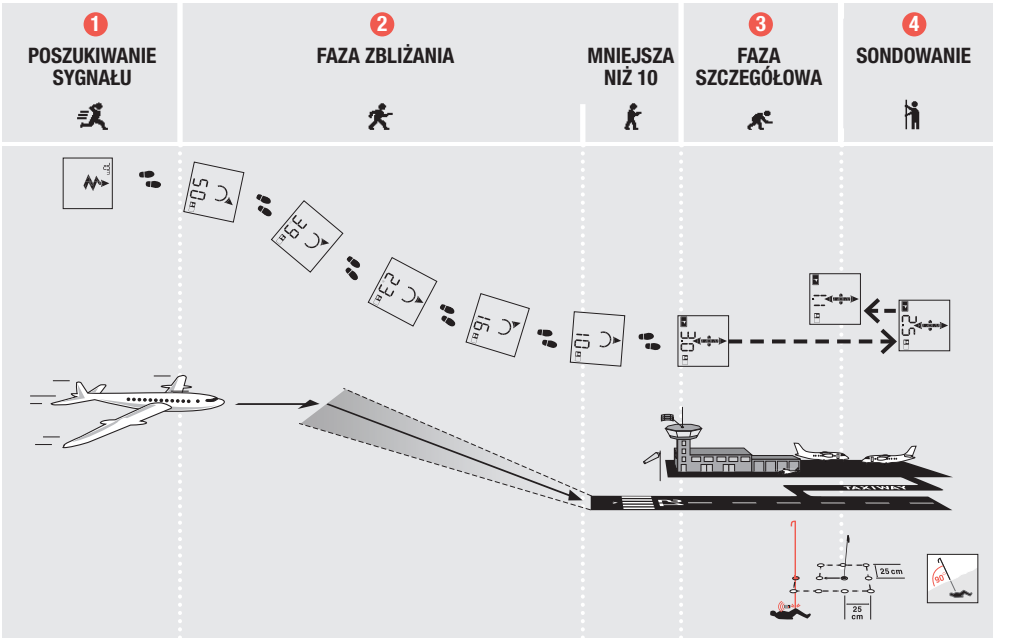



- BarryTip/wskazówka: **Działaj szybko, poruszaj się w kierunku jaki wskazuje strzałka.**
- Trzymaj detektor poziomo w ręce wyciągniętej przed siebie.
- Jeśli odległośc wskazywana przez detektor wzrasta, oznacza to, że oddalasz się od osoby zasypanej. Kontynuuj poszukiwanie w dokładnie przeciwnym kierunku.

### Odległość mniejsza niż 10

- BarryTip/wskazówka: **Działaj wolniej, podążaj dokładnie za wskazaniami strzałki.**

PL


1
POSZUKIWANIE SYGNAŁU
2
FAZA ZBLIŻANIA
MNIEJSZA NIŻ 10
3
FAZA SZCZEGÓŁOWA
4
SONDOWANIE
50 cm
39 cm
23 cm
16 cm
10 cm
30 cm
15 cm
TAXIWAY
25 cm
25 cm

PL

### 3 Faza szczegółowa

- BarryTip/wskazówka: **Podążaj za strzałką! Poruszaj się powoli naprzód lub do tyłu poszukując najniższego wskazania odległości. Trzymaj detektor na wysokości kolan.**

### 4 Sondowanie

- BarryTip/wskazówka: **Umieść materialny punkt odniesienia w miejscu, gdzie na ekranie zauważyłeś najniższą wartość. Punkt odniesienia – przedmiot umieszczony na śniegu – jest istotny, ponieważ umożliwia systematyczne sondowanie.**
- Jeśli natrafisz sondą na osobę zasypaną, pozostaw sondę w tym miejscu.

Po natrafieniu osoby zasypanej sondą oznacz ją jako odnalezioną (MARK) wciskając przycisk ▶.

### Zasypania wieloosobowe

Funkcja oznaczania osób zasypanych (MARK) pozwala na kontynuowanie poszukiwania pozostałych zasypanych po uprzednim oznaczeniu wcześniej odnalezionych. Odkop tych, którzy zostali odnalezieni, podczas gdy poszukiwanie pozostałych nadal trwa - wyjątkiem jest sytuacja, gdy głębokość zasypania jest szczególnie duża. (Zobacz: «Zasypania wieloosobowe» w Rozszerzonym Przewodniku Użytkownika Barryvox®).

### Automatyczne przełączenie na SEND

Ze uwagi na bezpieczeństwo ratujących urządzenie automatycznie przełącza się na tryb SEND po 4 minutach braku aktywności lub bezruchu użytkownika.

### Opuszczanie trybu SEARCH

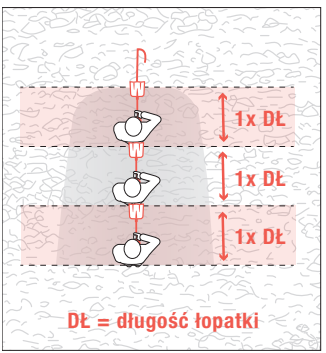
Po czterech sekundach urządzenie automatycznie przejdzie do trybu SEND.

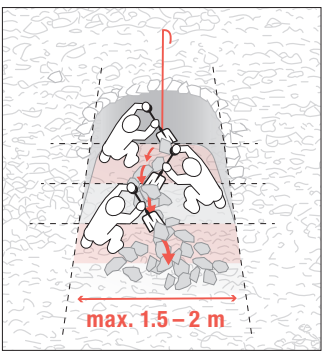
PL

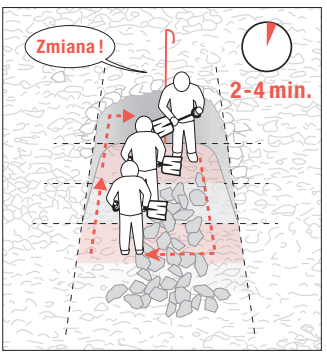
## ODKOPYWANIE OSÓB ZASYPANYCH

Pierwszy z ratujących ustawia się bezpośrednio przy sondzie. Wszyscy pozostali ratownicy stają od siebie w odległości równej długości łopatki lawinowej w kierunku usuwania śniegu, co zazwyczaj jest tożsame z linią spadku stoku.
Ratownik na przedzie tak powstałego “pasa transmisyjnego” kopie bezpośrednio w kierunku zasypanego, mając sondę za punkt odniesienia.

BarryTip/wskazówka: **w twardym śniegu wycinaj bloki w śniegu krawędzią łopaty. W przypadku wielu osób zasypanych, wyłączaj detektory osób sukcesywnie odkopywanych.**




PL

## INFORMACJE DODATKOWE

### Regiony W-Link

- **EU Europa i kraje sąsiadujące (Region W-Link A)** [= jasnoszary]
- **US USA, Kanada, Nowa Zelandia i Australia (Region W-Link B)** [= ciemnoszary]
- **no Kraje bez W-Link** [= czarny]
- **Kraje bez przydzielonego regionu Wi-Link** [= biały]

Regulacje dot. częstotliwości nie zezwalają użytkownikowi na zmianę ustawień częstotliwości. Aby móc wykorzystać swój detektor Barryvox® podróżując do innego regionu W-Link, należy wyłączyć W-Link, a następnie aktywować go po powrocie ro kraju.

**Należy zauważyć, że ustawienia W-Link nie wpływają na sygnał, który wykorzystywany jest do zlokalizowania osoby zasypanej.**

Wciśnij przycisk ▶ podczas sekwencji wyłączania się urządzenia, aby uzyskać dostęp do danych serwisowych.

Kiedy wyświetli się napis “Serwis” wciśnij i przytrzymaj przycisk ▶, by aktywować, bądź dezaktywować W-Link. Jeśli ustawisz “nie”, W-Link jest nieaktywny. Jeśli W-Link jest aktywny na ekranie prezentowany jest wcześniej ustalony region W-Link.

PL

## Gwarancja

Detektor Barryvox® objęty jest 2-letnią gwarancją (z wyłączeniem baterii, uprzęży, oraz smyczy łączącej urządzenie z uprzężą) rozpoczynającą się w dniu wskazanym na dokumencie zakupu.
Po zarejestrowaniu urządzenia na stronie www.Barryvox.com i wypełnieniu wszystkich wymaganych danych bieżąca gwarancja rozpoczynająca się w dniu podanym na dokumencie zakupu, zostanie przedłużona o kolejne 3 lata. W przypadku wnoszenia roszczeń wynikających z gwarancji wszystkie podzespoły, w których możliwe jest stwierdzenie wad materiałowych bądź produkcyjnych, zostaną wymienione nieodpłatnie. Uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego posługiwania się, bądź normalnego zużycia nie podlegają wymianie.

Gwarancja traci ważność w sytuacji, gdy nabywca, bądź nieuprawniona osoba trzecia otworzy urządzenie. To samo dotyczy urządzeń, które eksploatowano przy wykorzystaniu nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów, lub niezalecanych przez producenta. Za test diagnostyczny urządzenia, które nie wymaga naprawy, pobrana zostanie opłata. Naprawy gwarancyjne dostępne są jedynie przez okres trwania gwarancji. Części zamienne użyte podczas naprawy gwarancyjnej objęte są 6-miesięcznym okresem gwarancyjnym. Naprawy gwarancyjne zostaną przeprowadzone tylko jeśli urządzenie zostanie przesłane wraz z dokumentem zakupu. Właściciel urządzenia zostanie obciążony kosztami przesyłki. Nie istnieją inne formy gwarancji. Jakakolwiek odpowiedzialność za jakiekolwiek straty wynikłe z, lecz nie ograniczone do, bezpośrednich, pośrednich lub następczych strat jest jednoznacznie wykluczona.

## Dane techniczne

**Urządzenie:** Cyfrowo detektor 3-antenowy.

**Częstotliwość nadawania**
Transceiver: 457 kHz (standard międzynarodowy).
Region W-Link A: 869.85MHz (Europa)
Region W-Link B: 915 … 926 MHz (Ameryka północna)

**Natężenie pola / moc nadawania**
Transceiver: maksymalny 7 dBµA/m (2,23 µA/m) w odległości 10m
Region W-Link A maksymalny 5mW / E.R.P.
Region W-Link B: maksymalny 5mW / E.R.P.

**Zasilanie:** 3 x LR03 1,5 V baterie alkaliczne (AAA).

**Czas pracy przy bateriach alkalicznych:** typowo 300 godzin w trybie nadawania (SEND), co najmniej 200 godzin w trybie nadawania (SEND) a następnie 1 godzina w trybie poszukiwania (SEARCH).

**Maksymalny zasięg:** do 70 metrów w standardowym trybie poszukiwania.

**Szerokość korytarza poszukiwania:** 70 metrów w standardowym trybie poszukiwania.

**Zakres temperatur pracy urządzenia:** –25° do +45° C.

**Wymiary urządzenia:** 115 x 67 x 27 mm.

**Waga:** 210 g (uwzględniając baterie).

## Instrukcje bezpieczeństwa

Proszę zwrócić uwagę na te informacje dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku niejasności lub problemów z jego zrozumieniem, prosimy o kontakt z naszym działem pomocy technicznej. Nawet przy zachowaniu najwyższej staranności przy projektowaniu i przetwarzaniu urządzenia oraz przy uwzględnieniu wszystkich faktów mających wpływ na bezpieczeństwo, mogą istnieć zagrożenia szczątkowe, w szczególności:

- Niebezpieczeństwo utraty urządzenia w przypadku nieprawidłowego przenoszenia. Urządzenie należy przechowywać w systemie nośnym Barryvox lub w przeznaczonej do tego celu torbie na ubrania. Przymocować urządzenie za pomocą pętli mocującej.
- Niebezpieczeństwo eksplozji wskutek nieprawidłowo użytych lub uszkodzonych baterii. Niebezpieczeństwo nieprawidłowego wskazania pojemności z powodu niewłaściwie użytych baterii. Stosować wyłącznie baterie typu „Alkaline (AAA) LR03 1,5 V". Nie należy używać uszkodzonych baterii.
- Ryzyko nieprawidłowego działania z powodu wycieku baterii. Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Nieszczelne akumulatory lub kwas akumulatorowy mogą uszkodzić elektronikę i spowodować korozję części.
- Niebezpieczeństwo wadliwego działania lub uszkodzenia z powodu ekstremalnej temperatury. Nie należy narażać urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur. Urządzenie należy przechowywać w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Ekstremalne temperatury mogą pogorszyć działanie lub uszkodzić baterię.
- Niebezpieczeństwo zakłócenia działania przez urządzenia elektroniczne (np. telefony komórkowe, radia, reflektory, aparaty fotograficzne), części metalowe (np. scyzoryki, przyciski magnetyczne) lub inne urządzenia poszukiwawcze znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie. Zachowaj zalecaną minimalną odległość (20 cm w trybie SEND, 50 cm w trybie SEARCH).
- Ryzyko nieprawidłowego działania rozruszników serca w związku z bliskością nadajnika. Należy postępować zgodnie z instrukcjami odpowiedniego producenta.

## Informacje dotyczące utylizacji

Pod koniec okresu eksploatacji produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami. Musi być ona poddana recyklingowi przez wyspecjalizowane urządzenie do recyklingu urządzeń elektronicznych.

Wszystkie informacje są dostarczane bez odpowiedzialności. Status wrzesień 2021 r. Dane techniczne i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

© Copyright by Mammut Sports Group AG
Wszelkie prawa zastrzeżone. Tekst, fragmenty tekstu, obrazy i diagramy podlegają prawu autorskiemu. Żadna część nie może być powielana lub kopiowana bez pisemnej zgody wydawcy. W celu dalszego wykorzystania i publikacji w celach edukacyjnych prosimy o kontakt z Mammut Sports Group AG. Mammut i Barryvox® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Mammut Sports Group AG. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Европа:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Phone +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Швейцария (Главный офис):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Phone +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**Поздравляем с приобретением Barryvox®.**
В настоящем руководстве пользователя представлены сведения о работе и использовании лавинного датчика Barryvox®. Barryvox® представляет собой революционный лавинный датчик, который очень прост в эксплуатации. Более подробные сведения представлены в справочном руководстве Barryvox®.

**Зарегистрируйте ваш Barryvox® и получите дополнительные 3 года гарантии!**
Зарегистрируйте ваш Barryvox® сегодня на сайте www.Barryvox.com, чтобы получать важную информацию, такую как выпуск новых версий программного обеспечения. После успешной регистрации на ваше устройство распространяется 5-летняя гарантия.

**Лавинные датчики Barryvox® – сделано в Швейцарии**
Традиционное качество наших продуктов говорит само за себя. Mammut и Barryvox® продолжают традиции швейцарского качества высокоточных устройств мирового класса. Данное устройство полностью изготовлено в Швейцарии – от проектирования до производства.
Это устройство совместимо со всеми лавинными датчиками, соответствующим требованиям стандарта EN 300718, и работает на частоте 457 кГц.

На сайте www.Barryvox.com доступны следующие документы:

**Руководство пользователя Barryvox®**
В данном руководстве описаны функции режима SEND и группового теста, а также стандартный режим поиска. Кроме того, в нем представлены сведения о базовом обслуживании, гарантии и ремонте, а также технические характеристики.

**Справочное руководство Barryvox®**
Справочное руководство – это исчерпывающий источник информации о вашем Barryvox®. Оно включает информацию, дополняющую руководство пользователя, касающуюся методов поиска и спасения. Это важный и ценный ресурс для всех преподавателей.

**Сертификация и соответствие требованиям**
Все сведения, касающиеся сертификации устройства и его соответствия требованиям, находятся в конце этой брошюры.

# BARRYVOX®

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ


ОБРАЩЕНИЕ С BARRYVOX® . . . . . .216
НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА. . . . . .217
ОБЗОР ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ . . . . . .222
ГРУППОВОЙ ТЕСТ . . . . . .224
РЕЖИМ SEND. . . . . .226
РЕЖИМ SEARCH . . . . . .227
ОТКАПЫВАНИЕ ПОСТРАДАВШИХ . . . . . .230
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ . . . . . .231
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. . . . . .234
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ . . . . . .256


RU

## ОБРАЩЕНИЕ С BARRYVOX®

Как и все лавинные датчики, Barryvox® содержит ферритовые антенны, чувствительные к ударам. Поэтому обращаться с ним нужно предельно осторожно!
Храните устройство и систему переноски в сухом месте, защищенном от сильного холода или жары и прямых солнечных лучей.
Всегда проверяйте результат самодиагностики и проверки батарей, обращайте внимание на предупреждающие сообщения и выполняйте групповой тест.
Это ваша ответственность – часто проверять Barryvox® на предмет механических повреждений корпуса, правильности работы главного переключателя, крышки батарейного отсека, а также чистоты и механической целостности контактов батарей.
Для обеспечения надлежащей работы настоятельно рекомендуется отправлять устройство в официальный сервисный центр Barryvox® раз в три года для проверки работоспособности. Рекомендуемая дата следующей проверки указана на экране «Info» во время выключения устройства (см. раздел «Периодические проверки» главы «Дополнительная информация»).

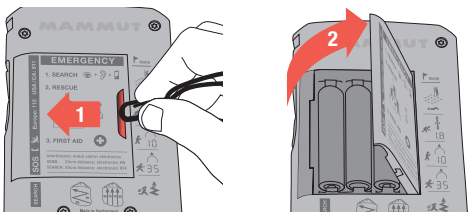
**Помехи**
Когда лавинный датчик включен, всегда избегайте других электронных устройств (например, мобильных телефонов, раций, налобных фонарей, фотоаппаратов), металлических предметов (карманных ножей, магнитных застжек) или других датчиков рядом с вашим датчиком (20 см в режиме SEND, 50 см в режиме SEARCH).
При использовании датчика нельзя носить одежду с магнитными пуговицами!
Пользователям кардиостимуляторов рекомендуется носить устройство в надежном кармане брюк. Для получения сведений о влиянии лавинного датчика на работу кардиостимулятора обратитесь к инструкциям производителя кардиостимулятора.

► Совет: **Во время поиска держите устройство на расстоянии не менее 50 см от этих объектов и, если возможно, выключите все электронные устройства. Настоятельно рекомендуется ВЫКЛЮЧИТЬ мобильные телефоны!**

RU

**Батареи**

Используйте только щелочные батареи (LR03/AAA) одинакового типа. Всегда вставляйте 3 новые батареи одинакового типа. Если эти батареи нужно извлечь, после извлечения необходимо вставить те же 3 батареи или 3 новые батареи. Никогда не используйте перезаряжаемые батареи и всегда заменяйте все батареи одновременно. Убедитесь, что крышка правильно закрыта, а устройство и батареи остаются сухими.




Чтобы открыть батарейный отсек, сдвиньте его крышку влево с помощью ногтя или карабина на шнурке.

Периодически осматривайте батарейный отсек. При необходимости очистите или просушите его, так как влага может вызвать коррозию. Не прикасайтесь к контактам руками, для этого используйте чистую ткань. Надежный источник питания имеет решающее значение для безопасной работы.

На время хранения, а также когда датчик долго не используется (летом, во время поездок, в процессе доставки), следует извлечь щелочные батареи. В случае протечки батарей гарантия аннулируется!

Совет:

- **ОСТОРОЖНО: Опасность повреждения, если вы используете батареи неправильного типа.**

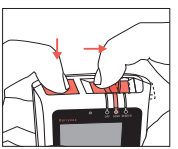
RU

**Главный переключатель OFF / SEND / SEARCH**

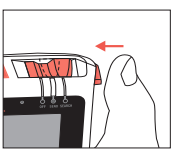
Главный переключатель расположен на верхней стороне устройства. Если переключатель находится в крайнем левом положении OFF, то устройство выключено. Если в центральном положении SEND, то устройство находится в режиме SEND, а если в крайнем правом положении SEARCH, то устройство работает в режиме SEARCH. По соображениям безопасности для выхода из режима SEND необходимо нажать откидную кнопку разблокировки. Для возврата из режима SEARCH в SEND просто сдвиньте переключатель влево.

Чтобы избежать случайного переключения режима, всегда проверяйте надежную механическую фиксацию переключателя.

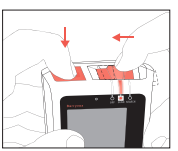
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**Пользовательский интерфейс и кнопки**

Лавинный датчик Barryvox® очень прост в использовании. Все взаимодействие с устройством осуществляется с помощью кнопки ▶ на лицевой стороне.

Для подтверждения выбора используется оранжевая кнопка ▶. Действие, которое будет выполнено при нажатии кнопки ▶, отображается в левом нижнем углу экрана.

Пример:
Нажмите кнопку ▶ для активации функции группового теста.

RU

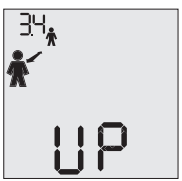
**Обновление с устройства на устройство**

Благодаря функции обновления с устройства на устройство вы можете поделиться новыми функциями прошивки с более старыми устройствами Barryvox®. Не используйте функцию обновления, когда вы уже находитесь на местности или в горной хижине.

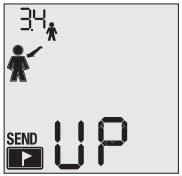
Требования для обновления с устройства на устройство:

- Заряд батарей обоих устройств превышает 30%.
- Только одно обновление может выполняться одновременно в одном здании или в радиусе 50 м.
- Оба устройства из одного региона W-Link (опция не поддерживается для устройств, приобретенных в Японии).
- Следуйте инструкциям на экране.

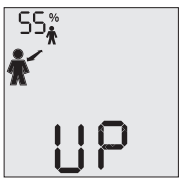
1. Выключите оба устройства
2. Нажмите и удерживайте кнопку ▶ на устройстве с более новой версией прошивки и одновременно сдвиньте главный переключатель из положения OFF в SEND. Удерживайте кнопку ▶ нажатой до появления этого экрана:




3. Теперь устройство готово к передаче обновления. Нажмите кнопку ▶, если вы не хотите выполнять обновление.




4. Нажмите и удерживайте кнопку ▶ на устройстве, которое необходимо обновить, и одновременно сдвиньте главный переключатель из положения OFF в SEND. Отпустите кнопку ▶ через 2 секунды.
5. Прошивка устанавливается на устройство.




RU

**Включение / Самодиагностика и проверка батарей**

При включении устройство выполняет самодиагностику. Результат этой проверки отображается при первом входе в режим SEND.

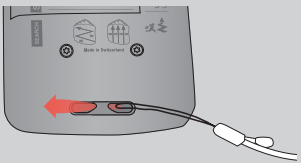
Если заряд батарей ниже 30% или отображается значок батареи, необходимо заменить батареи как можно скорее! Значения различных предупреждающих сообщений приведены в справочном руководстве Barryvox®.

**Положение при переноске**

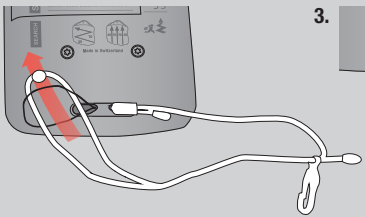
Отрегулируйте систему переноски BarryMount по своему размеру. Независимо от положения для переноски дисплей всегда должен быть обращен к телу!

**BarryLeash**

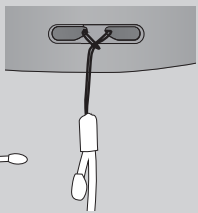
1.



2.



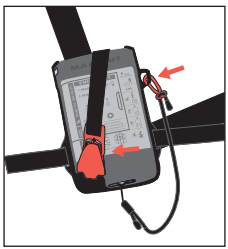
3.

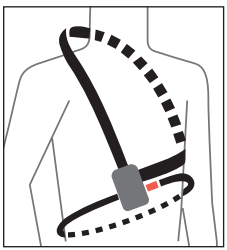


Прикрепите шнурок BarryLeash внизу устройства.

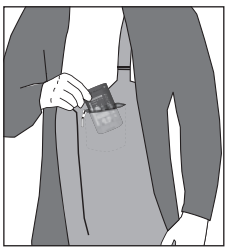
RU

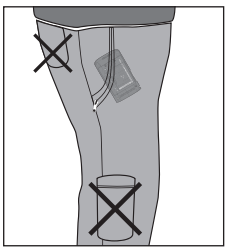
**BarryMount** (рекомендуемый способ ношения)
Система переноски BarryMount должна быть надета поверх нижнего слоя одежды перед началом похода (см. рисунок) и должна оставаться на теле в течение всего путешествия. Лавинный датчик всегда должен находиться под одним слоем одежды. Само устройство вставляется в BarryMount, как показано на рисунке. Оно всегда должно оставаться прикрепленным к кобуре с помощью карабина BarryLeash.





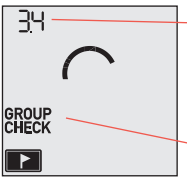
**Ношение лавинного датчика в кармане**
При ношении датчика Barryvox® в кармане штанов молния на кармане должна оставаться закрытой в течение всего похода. Всегда используйте надежный карман (см. рисунок). Шнурок в этом случае следует зафиксировать на штанах или на ремне.





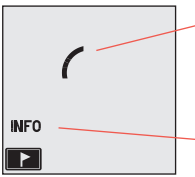
RU

## Включение и выключение устройства



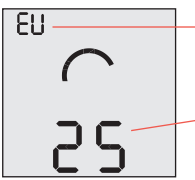

Версия программного обеспечения (BarryHeart)

**Групповой тест**: для перехода в режим группового теста нажмите кнопку ▶.




Устройство выключается через 2 секунды после переведения переключателя в положение OFF.

Нажмите кнопку ▶ для доступа к информации об устройстве и обслуживании.

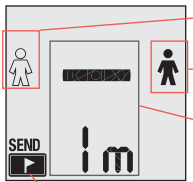



Регион W-Link (см. главу «Дополнительная информация»)

Год следующей периодической проверки (см. главу «Обращение с Barryvox®»)

RU

## Групповой тест




Участник

Лидер

Информация о статусе или инструкции для лидера.

Для выхода из режима группового теста и перехода в режим SEND, нажмите кнопку ▶.

## Режим SEND

**Уровень заряда батарей**

В данный момент устройство находится в **режиме SEND**

Статус режима SEND:

Режим SEND работает правильно.

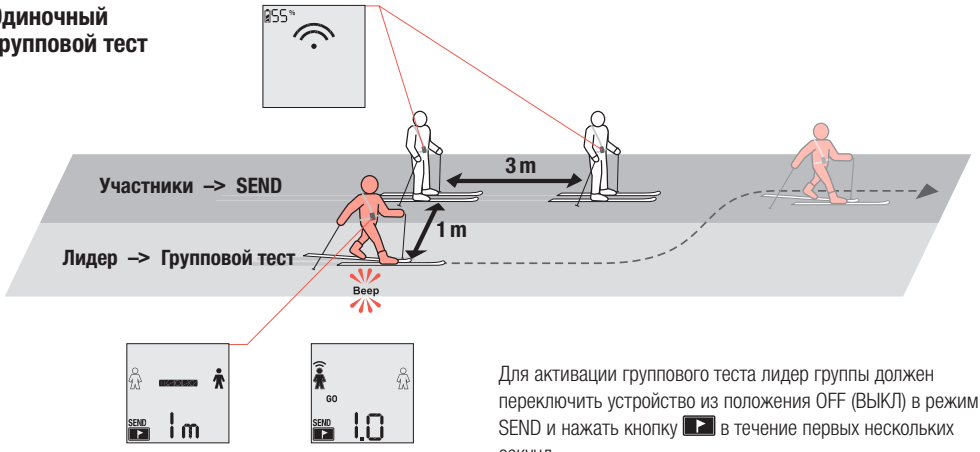
**Внимание:** работа функции SEND нарушена, мощность передачи сигнала снижена

Результат самодиагностики. Предупреждающие сообщения (В режиме SEND сведения о состоянии исчезают через 10 секунд)

RU

## ГРУППОВОЙ ТЕСТ

### Одиночный групповой тест



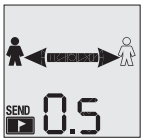

RU

Перед тем, как группа отправится на маршрут, необходимо проверить датчики всех членов группы. Участники переключают свои устройства в режим SEND.

Для активации группового теста лидер группы должен переключить устройство из положения OFF (ВЫКЛ) в режим SEND и нажать кнопку ▶ в течение первых нескольких секунд.

Тест считается успешным, если вы четко слышите звуковой сигнал от лавинного датчика каждого участника в пределах диапазона, указанного на дисплее.

Участники группы должны быть рассредоточены на соответствующеем расстоянии друг от друга во избежание взаимных помех.




Указанное расстояние нельзя сокращать, иначе групповой тест станет очень ненадежным.

После того, как все устройства участников будут протестированы, групповой тест завершен. Лавинный датчик лидера группы должен быть переведен в режим SEND.

Если в указанном диапазоне не слышен звуковой сигнал, такое устройство использовать нельзя.

Дальнейшие действия:
1. Убедитесь, что устройство находится в режиме SEND.
2. Замените батареи.
3. Обратитесь к производителю для проверки устройства.

(см. главу «Техническое обслуживание и ремонт» справочного руководства Barryvox®).

Если ваш датчик Barryvox® обнаружит, что частота передачи тестируемого устройства вне допустимого диапазона, то отобразится предупреждающее сообщение. Такие устройства должны быть проверены производителем.

RU

## РЕЖИМ SEND

Режим SEND – это нормальный режим работы во всех ситуациях, при которых существует риск схода лавин.

Активация режима SEND подтверждается нарастающим тройным звуковым сигналом. Каждый отдельный импульс сигнала проверяется. Если проверка прошла успешно, это подтверждается миганием красного индикатора.

Если устройство обнаружит, что работа функции SEND нарушена, то красный индикатор режима SEND перестанет мигать, и появится предупреждающее сообщение.

Для экономии заряда батарей ЖК-экран автоматически отключается в режиме SEND, но экран можно активировать в любой момент, нажав кнопку ▶.

RU

## РЕЖИМ SEARCH

Следует помнить, что электронные устройства, в том числе мобильные телефоны других спасателей, могут помешать поиску. Настоятельно рекомендуется отключать телефоны, если в них нет критической необходимости!

### 1 Поиск сигнала

- Совет: **Двигайтесь быстро.**
- План действий, стратегии поиска и сведения о ширине полосы указаны на обратной стороне датчика.
- На поверхности сошедшей лавины выполняйте поиск систематически.
- Во время поиска сигнала спасатель фокусируется на осмотре лавинного выноса в поисках визуальных подсказок на поверхности снега. Первый сигнал обозначается отчетливым двойным звуковым сигналом.

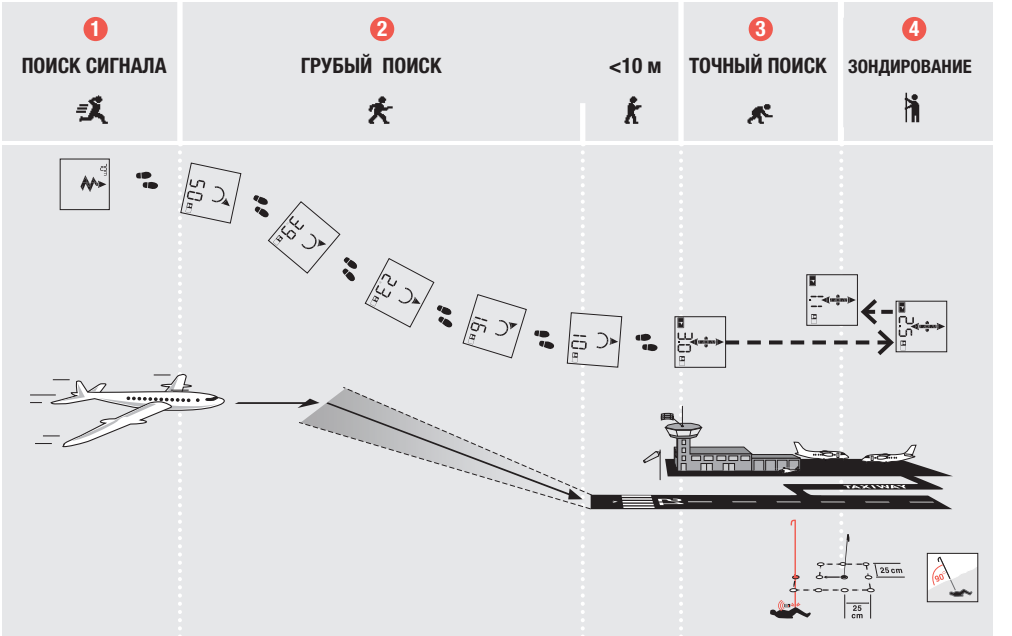
### 2 Грубый поиск

- Совет: **Двигайтесь быстро, перемещайтесь в направлении, указанном стрелкой**
- Держите лавинный датчик горизонтально перед собой на вытянутой руке.
- Если расстояние увеличивается, вы удаляетесь от пострадавшего. Следует продолжить поиск в противоположном направлении.

### Дистанция менее 10 м

- Совет: **Замедлите движение и точно следуйте в направлении, указанном стрелкой.**

RU


1
ПОИСК СИГНАЛА
2
ГРУБЫЙ ПОИСК
<10 м
3
ТОЧНЫЙ ПОИСК
4
ЗОНДИРОВАНИЕ
50m
39m
23m
16m
10m
30m
15m
TAXIWAY
25 cm
25 cm
90°

RU

### 3 Точный поиск

- Совет: **Следуйте за стрелкой! Медленно шагайте вперед и назад, пока не найдете точку с наименьшим расстоянием. Держите датчик на высоте колена.**

### 4 Зондирование

- Совет: **Поместите визуальный индикатор в точку, где вы нашли минимальное расстояние до источника сигнала. Визуальные индикаторы важны для систематического поиска.**
- Если щуп коснулся пострадавшего, не вытаскивайте щуп из снега.

Отметьте пострадавшего как найденного, для этого нажмите кнопку ▶ после того, как вы успешно обнаружили его с помощью щупа!

### Несколько пострадавших

С помощью функции маркировки можно продолжить поиск других пострадавших, отметив ранее обнаруженных как найденных. Пока продолжается поиск, откапывайте уже найденных пострадавших, если они не находятся слишком глубоко. (см. раздел «Поиск нескольких пострадавших» главы «Режим SEARCH» справочного руководства Barryvox).

### Автоматический возврат в режим SEND

Для безопасности спасателей устройство автоматически переключается в режим SEND через 4 минуты бездействия пользователя или при отсутствии движения.

### Выход из режима SEARCH

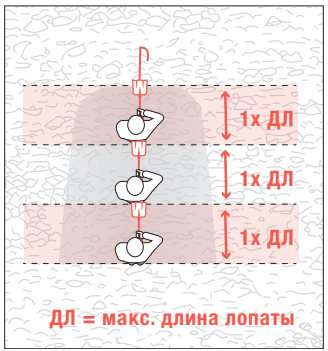
Через 4 секунды устройство автоматически переключается в режим SEND.

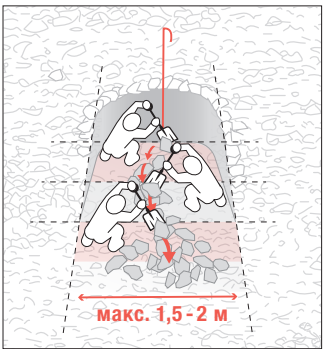
RU

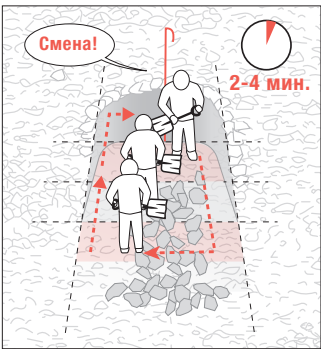
## ОТКАПЫВАНИЕ ПОСТРАДАВШИХ

Первый спасатель должен встать у щупа. Все остальные спасатели должны расположиться на расстоянии одной лопаты друг от друга в направлении удаления снега, обычно вниз по склону.
Спасатель, расположенный выше всех в цепочке, должен начать откапывать снег прямо по щупу, пока не доберется до пострадавшего, чтобы не пропустить его.

**Совет: Если снег твердый, разрезайте его лопатой на блоки. Если в лавине несколько пострадавших, после откапывания очередного пострадавшего отключите его лавинный датчик как можно скорее.**




RU

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Регионы W-Link

- **EU Европа и соседние страны (W-Link Регион A)** [= светло-серый]
- **US США, Канада, Новая Зеландия и Австралия (W-Link Регион B)** [= темно-серый]
- **no Страны без поддержки W-Link** [= черный]
- **Страны с неизвестной классификацией** [= белый]

В соответствии с регламентом по распределению полос радиочастот пользователю запрещается изменять настройки частоты. Чтобы пользователь мог брать с собой Barryvox® во время путешествия в другой регион, можно отключить функцию W-Link, а по возвращении в домашний регион снова включить ее.

**Обратите внимание, что изменение настроек W-Link не влияет на сигнал, который используется для поиска пострадавших.**

Нажмите кнопку ▶ во время выключения для доступа к информации об устройстве и обслуживании.

Как только отобразится экран «Обслуживание», нажмите и удерживайте кнопку ▶, чтобы включить/выключить W-Link. При настройке 'no» W-Link отключен. Если W-Link включен, то отображается соответствующий регион.

RU

## Гарантия

На лавинный датчик Barryvox® предоставляется двухлетняя гарантия (за исключением батарей, системы переноски и шнурка) с даты покупки, указанной в чеке.
Если вы зарегистрируете лавинный датчик Barryvox® на сайте www.Barryvox.com, указав всю необходимую информацию, то существующий гарантийный срок, начиная с даты покупки, указанной в чеке, будет продлен на дополнительные 3 года гарантии.
При возникновении гарантийного случая все компоненты, в которых обнаружен дефект материалов или производства, будут бесплатно заменены. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением с устройством, а также на естественный износ.

Гарантия аннулируется, если покупатель или любое неавторизованное третье лицо вскроет устройство. Гарантия также не распространяется на устройства, в которых были использованы неоригинальные запасные части или аксессуары, не рекомендованные производителем.
За диагностику лавинного датчика, не нуждающегося в ремонте, взимается плата. Гарантийный ремонт не продлевает срок гарантии. На замененные запчасти предоставляется шестимесячная гарантия. Гарантийный ремонт будет проведен только в том случае, если устройство отправлено вместе с чеком.
Владелец устройства оплачивает расходы по доставке
Никаких других гарантий не существует. Любая ответственность за любые убытки или ущерб, включая, помимо прочего, любой прямой, косвенный или случайный ущерб, явным образом исключена.

## Технические характеристики

**Устройство:** Цифровое устройство с 3 антеннами.

**Частота передачи**
Датчик: 457 кГц (международный стандарт).
W-Link Регион A: 869.85 МГц (Европа)
W-Link Регион B: 915 ... 926 МГц (Северная Америка)

**Напряженность поля / мощность передачи**
Датчик: макс. 7 дБмкА/м (2,23 мкА/м) на расстоянии 10 м
W-Link Регион A: макс. 5мВт / E.R.P.
W-Link Регион B: макс. 5мВт / E.R.P.

**Источник питания:** 3 щелочные батареи LR03 1,5 В (AAA).

**Время работы от щелочных батарей:**
обычно 300 часов в режиме SEND, минимум 200 часов в SEND с последующей работой в SEARCH в течение 1 часа.

**Максимальный диапазон:** до 70 м в стандартном режиме поиска.

**Ширина полосы поиска:** 70 м в стандартном режиме.

**Диапазон рабочих температур:** от -25° до +45° C.

**Размеры (Д x Ш x В):** 115 x 67 x 27 мм.

**Вес:** 210 г (с батареями).

RU

## Указания по безопасности

Пожалуйста, примите к сведению эту информацию о безопасности. Если вам неясно или трудно понять его, обратитесь в нашу службу поддержки.
Даже при максимальной тщательности при разработке и обработке устройства и с учетом всех фактов, имеющих отношение к безопасности, все равно могут существовать остаточные опасности, в частности:

- Опасность взрыва из-за неправильного использования или повреждения батарей. Опасность неправильного отображения емкости из-за неправильно использованных батарей. Используйте только батарейки типа "Alkaline (AAA) LR03 1,5 B". Не используйте поврежденные батареи.
- Опасность неисправности из-за протекания батарей. Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него батарейки. Протекающие батареи или аккумуляторная кислота могут повредить электронику и вызвать коррозию деталей.
- Опасность неисправности или повреждения из-за экстремальной температуры. Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур. Храните устройство так, чтобы оно было защищено от прямых солнечных лучей. Экстремальные температуры могут нарушить функциональность или повредить аккумулятор.
- Риск неисправности из-за электронных устройств (например, мобильных телефонов, радиоприемников, фар, камер), металлических деталей (например, перочинных ножей, магнитных кнопок) или другого поискового устройства в непосредственной близости. Соблюдайте рекомендуемое минимальное расстояние (20 см в режиме ОТПРАВКА, 50 см в режиме ПОИСК).
- Риск нарушения работы кардиостимуляторов из-за близости к маяку. Следуйте инструкциям соответствующего производителя.

## Информация об утилизации

По окончании срока службы этот продукт нельзя утилизировать вместе с обычными отходами.
Он должен быть переработан на специализированном предприятии по переработке электронных устройств.

Вся информация предоставляется без каких-либо обязательств.
По состоянию на сентябрь 2021 г.
Технические данные и характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

© Mammut Sports Group AG
Все права защищены. Текст, фрагменты текста, изображения и диаграммы защищены авторским правом. Никакая часть не может быть воспроизведена или скопирована без письменного разрешения издателя. Для дальнейшего использования и публикации в образовательных целях, обращайтесь в компанию Mammut Sports Group AG. Mammut и Barryvox® являются зарегистрированными товарными знаками компании Mammut Sports Group AG. Все права защищены.

Japan（日本）
Mammut Sports Group Japan Inc.
Yotsuya Akebonobashi BLDG 2F
2 –14 Sumiyoshi-cho Shinjuku-ku
JP - 162-0065 Tokyo
Tel. +81-(0)3-5366-0587
info@mammut.jp

Head Office（本社）:
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

**mammut.com**

**新らしいBarryvox®をご購入頂き、誠に有難うございます**

このユーザーマニュアルは新らしいBarryvox®の使用方法および機能について説明します。新らしいBarryvox®はユーザーにとってとても使用しやすい画期的で、センサーコントロールされた雪崩トランシーバーです。さらなる詳細な説明や上級者向けの使用説明についてはBarryvox®の追加リファレンスガイドをご参照下さい。

**Barryvox®ユーザー登録と3年延長保障について**

機器のソフトウェアー更新などについての発表などの重要な情報を入手するため、今すぐオンライ登録サイト (www.Barryvox.com) にてお買い上げのBarryvox®を登録して下さい。登録終了後、メーカー保障2年間が延長され、保障が5年間有効となります。

**Barryvox® スイス製雪崩トランシーバー**

伝統が持つ魅力。マムートのBarryvox®は、世界を代表するスイス伝統の精密機器製造技術により、製造されたものです。機器設計から工作、製造にいたるまで、すべて完全にスイス国内でおこなわれた完全な100%スイス製の機器です。この機器はEN300718標準に準拠した雪崩トランシーバーに対応しており、周波数457 kHzで動作します。

Barryvox® 雪崩トランシーバーに関して、下記の項目の詳細はwww.Barryvox.comをご参照下さい。

**Barryvox® ユーザーマニュアル**
このユーマニュアルは標準的な捜索モード(SEARCH)を含め、グループチェックや送信(SEND)の方法について説明しています。さらに、基本的な保管維持方法、保証、修理、技術仕様に関するすべての情報について説明しています。

**Barryvox®追加リファレンスガイド**
より広範囲の詳しい内容を含む追加リファレンスガイドはあなたの所有されているBarryvox®に関する、様々なことに関する詳しい内容について説明しています。ユーザーズマニュアルに説明されている捜索方法について、さらに進んだ内容が追加され説明されています。これらの内容は、すべての雪崩教育者にとって重要な事柄です。

**同意 / 確認**
同意事項、確認事項については、この説明書の最後に説明があります。

# BARRYVOX®
# ユーザーマニュアル


BARRYVOX® の取り扱い ..... 238
初期設定 ..... 239
コックピット：機能の概略 ..... 244
グループチェック ..... 246
SEND モード（送信） ..... 248
SEARCH モード（捜索） ..... 249
埋没者の掘り出し方について ..... 252
追加情報 ..... 253
安全情報 ..... 255
適合宣言書 ..... 256


JA

## BARRYVOX®の取り扱い

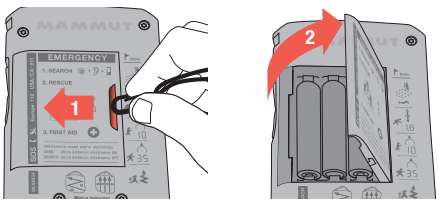
すべての雪崩トランシーバーと同様、Barryvox®には衝撃に弱いフェライト素材のアンテナが使用されています。従って、可能な限り丁寧な取り扱いをお願い致します。機器の保管、および装着携帯システム（ホルスター）は、大気温が低温、もしくは高温な場所や直射日光が当たる場所を避け、できる限り乾燥している場所で携帯、もしくは保管をして下さい。
機体本体の損傷などや電池の残量は常にチェックし、警告メッセージに注意を払い、出発前に定められた方法にてグループチェックを必ず実施して下さい。
お客様が所有するBarryvox®のケースやバッテリー装塡部のカバーが破損していないか、電源スイッチが適切に作動するか、バッテリーの接点が清潔で正常な状態に保てているか、自己責任で日頃から確認を行って下さい。
雪崩トランシーバーが正常に作動するかどうかの確認には、機器の正規Barryvoxサービスセンターに送り、3年ごとに1度、機器の性能点検を行うことを強く推奨します。推奨される次の定期点検日は、電源を切る際に«メインテナンス»を選んで確認して下さい。（«定期点検»項目をご参照下さい。）

**電磁波干渉について**
稼働中の雪崩トランシーバーは、電子機器（携帯電話、無線機、ヘッドランプ、カメラなど）、金属製品（携帯ナイフ、磁石でできたボタンなど）、またはその他の雪崩トランシーバーから離し、装着携帯して下さい。（送信SEND時では20cm以上；捜索SEARCH時では50cm以上離して下さい。）
磁石ボタンが付いている衣服を着用しないようにして下さい！ペースメーカーを使用されている方は、雪崩トランシーバーはズボンのポケットに入れて携帯されることを勧めます。ペースメーカーに対する影響は、ペースメーカーの製造元の指示に従って下さい。

**Barryアドバイス：** 捜索時は、雪崩トランシーバーは電子機器や金属のものから最低でも50cmは離し、電子機器は電源を切って下さい。可能であれば、常に携帯電話を切っておくことを強く推奨します！

**乾電池の装着と交換**

本装置には、必ず同じ種類の1.5Vアルカリ乾電池（LR03/AAA）のみを使用して下さい。必ず、同じ形式で新品の乾電池を3本同時に使用して下さい。もし、乾電池を取り外した場合は、取り外した電池3本をそのまま戻すか、または3本とも新しい乾電池に入れ替えて下さい。充電池は絶対使用しないで下さい。乾電池を交換する場合には、3本すべて同時に入れ替えて下さい。カバーが適切に閉まっているかを確認し、本体および乾電池はいつも乾燥した状態に保って下さい。




爪かクリップを使ってバッテリーの蓋を左にずらして開いてください。

水分が腐食原因の可能性があるからこそ、定期的に、乾電池の歳入場所を点検し、清掃し、もしくは乾燥した状態に保って下さい。
接点を手や指で直接触れることは絶対に避け、清潔な規定清掃用の布を用いて下さい。正常な電源作動状態は安全な機器の動作に必要不可欠です。

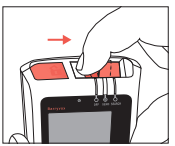
例えば、夏季中の保管、旅行、郵送など雪崩トランシーバーを長期に使用しない場合、アルカリ乾電池をすべて取り外してください。乾電池からの液漏れなどが生じた場合、保証が無効になることをご了承ください。

- 注意: 間違ったタイプの乾電池を使用すると、損傷の危険があります。

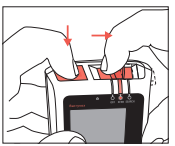
**電源 OFF / SEND / SEARCH**

電源用のメインスイッチは機器の上部側にあります。メインスイッチが左の位置にあるとき、電源はOFFとなり、真ん中にあるとき、電源はONとなり送信するSENDモードとなります。右の位置にあるとき、SENDモードから捜索するSEARCHモードに切り替わります。安全のため、SENDモードからOFFやSEARCHモードに 切り替えるときにはヒンジ式ロック解除ボタンを押す必要があります。SEARCHモードからSENDモードに戻す場合、メインスイッチの側面に出ているオレンジ色の突起ボタンを押し戻せばSENDモードに切り替わります。

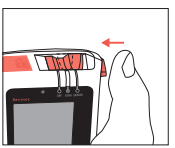
使用するモードを間違えないように、メインスイッチが機械的にロックされていることを常に確認して下さい。



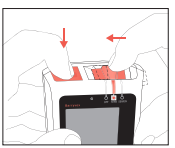
**OFF –> SEND**



**SEND –> SEARCH**



**SEARCH –> SEND**



**SEND –> OFF**

**ユーザインターフェースとボタン**

Barryvox®の操作は3つのボタンを用いて単簡単に行えます。2つの上下スクロールボタンは右側面に、正面にはオレンジ色の ▶ ボタンがあります。表示のメニューやリストの上下を動かすには右側面のスクロールボタンを押して下さい。そして、▶ ボタンを押し、メニュー選択を決定します。▶ ボタンを押すことによって起こる次の動作は、スクリーンのメニュー欄、もしくはスクリーン下のバーに表示されます。

例:
オレンジ色の ▶ ボタンを押すと…
… グループチェック (GroupCheck)となる

JA

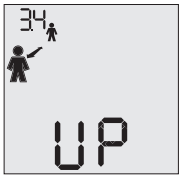
## 機器から機器への更新について

機器から機器への更新により、古いバージョンのソフトウエアー搭載しているBarryvox®の機器を最新バージョンにアップデートできます。すでに地形にいる間は、更新機能を使用しないでください。

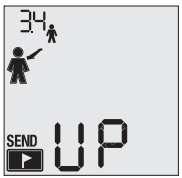
機器から機器への更新に必要な条件とは：

- 両方の機器ともバッテリー残量が30%以上必要です。
- 同じ建物内、もしくは周囲50mの範囲内で1回につき１つの機器しか更新はできません。
- 両方の機器ともW-Linkが同地域でなければいけません。（ただし、日本でご購入された機器は機器から機器への更新はできませんのでご了承ください。）
- 画面の指示に従って、手順を進めなければいけません。

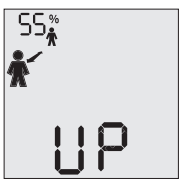
1. 両方の機器とも電源をOFFにしてください。
2. より新しいファームウェアを搭載した機器の ▶ ボタンを押し続けながら同時にメインスイッチをOFFからSENDモードに切り替えしてください。画面表示が現れるまで ▶ ボタンを押し続けてください。




3. 更新する信号に対して機器は準備完了です。更新を実行したくなければ、▶ ボタンを押してください。




4. 古いファームウェアの機器にある ▶ ボタンを押し続けながら、メインスイッチを同時にOFFからSENDモードに切り替えてください。そして、2秒後に ▶ ボタンを離してください。
5. 新しいファームウェアが機器にインストールされます。更新中のパーセントは画面左上コーナーに表示されます。




JA

**起動 / 本体およびバッテリーの確認**

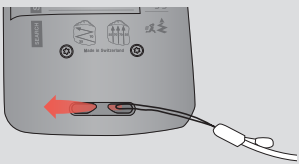
起動時に、機器が本体の動作確認をおこないます（セルフチェック）。確認結果は、SENDモードに最初に切り替えた際に表示されます。電池残量が30% 以下、または、バッテリーのアイコン表示が出た場合は、できるだけ早く 乾電池を入れ替えて下さい！他の警告メッセージの意味については、Barryvox® 追加リファレンスガイドに詳しく説明がありますのでご参照下さい。

**装着位置**

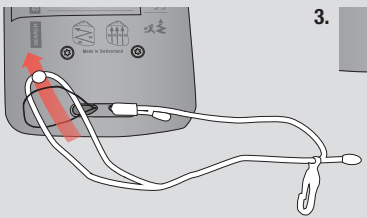
雪崩トランシーバーのホルスターであるBarryマウントを身体にぴったりとくっつけて装着して下さい。装着位置に関わらず、本体の液晶は身体に向けて装着して下さい！

**Barryリーシュ**

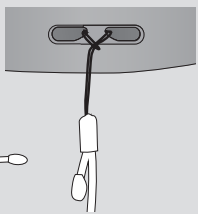
1.



2.



3.

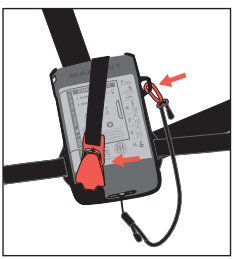
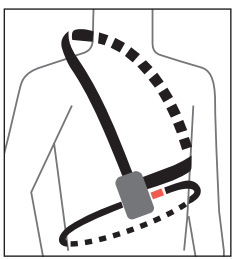
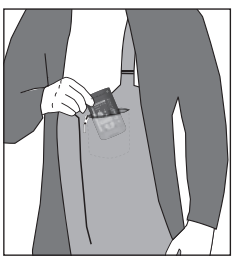
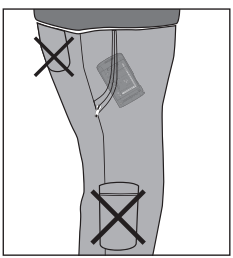


Barryリーシュを機器の下側に取り付けて下さい。

JA

**Barryマウント** (推奨装着位置)
Barryマウントは、行動を開始する前、最も内側の衣服レイヤーの上に装着して下さい (図を参照) 。また、行動中は常に身に付け装着して下さい。雪崩トランシーバーの上に、少なくとも1枚の衣服を着用して下さい。機器はBarryマウントへ、図のように入れて下さい. 常にホルスターにBarryリーシュでつなぎ留めておいて下さい。

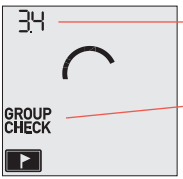
**雪崩トランシーバーを衣服のポケットに入れ携帯する場合**
Barryvox® をズボンのポケットに入れて携帯する場合、行動中はポケットのジッパーを閉め携帯して下さい。常に安全なポケット(外付けされていないポケット) を使用して下さい (図を参照). 手首用のループを、パンツ、または、ベルトの周りに固定して下さい。注)リーシュは絶対ポケットの外のジッパーには装着せず、ポケット内のフックに装着するとことをお勧めします。

JA

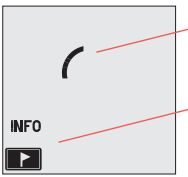
# コックピット：機能の概略

## 電源ONとOFF



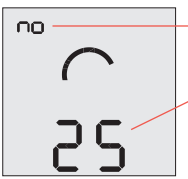

ファームウェアのバージョン(Barryブレイン)

グループチェック(Group check)：グループチェックに切り替えするには ▶ ボタンを押して下さい。




電源OFFに切り替えて2秒すると電源が落ちます。

電源OFF後3秒以内に、▶ ボタンを押せば、メンテナンス情報が表示されます。

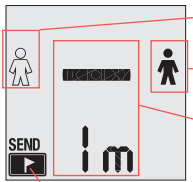



W-Link 地域（«追加情報»項目をご参照下さい）。

次の定期点検の西暦の年度（Barryvox® の取り扱い»項目をご参照下さい）。

JA

## グループチェック (Group check)



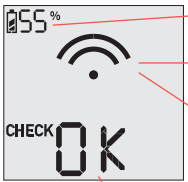

参加者

リーダー

状況情報、またはリーダーに対する指示

ボタンを押せば、グループチェックから退出し、SENDモードに切り替わります。

## SENDについて




**電池残量(パーセント)**

SENDモード起動中

SENDモード状況:

SENDモードが適切に機能中

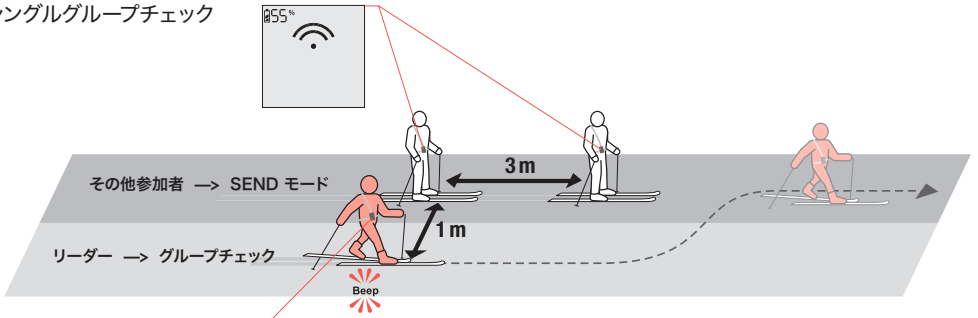
**警告:**
SEND機能が損なわれ、低電力で送信します。

自己診断状況情報:
警告メッセージ SENDモードが10秒間経過すると状況情報が消えます)

JA

# グループチェック

シングルグループチェック

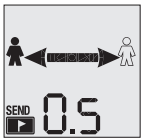



パーティーが出発する前、全員の雪崩トランシーバーの正常稼働をお互いにチェックする必要があります。メンバー全員がSENDモードにし、グループのリーダーはOFFから。ボタンを押し、グループチェックを起動して下さい。グループのリーダーは機器をOFFからSENDモードに切り替えたすぐの数秒の間に ▶ ボタンを押し、グループチェックを起動して下さい。

画面表示の距離範囲内での各自の雪崩トランシーバーより明瞭なビープ音が聞こえることにより、機器の送信テストが完了となります。

JA

相互干渉を避ける為、パーティー各自が適切に間隔を広げなければいけません。




表示に示されている距離よりも近づいてはいけません。近づいてグループチェックを行えば、信頼性が非常に少なくなります。

参加者全員の雪崩トランシーバーがテストされたならば、グループチェックは完了です。その後すぐにグループリーダーの雪崩トランシーバーはSENDモードに切り替えなければいけません。

もし表示されている距離内でビープ音が確認できない場合、その雪崩トランシーバーを使用しないでください。

次の手順で確認

1. SENDモードになっているかチェック
2. 乾電池をすべて新しく入れ替える
3. 製造元に機器を送り点検してください

(Barryvox® 追加リファレンスガイドにあります《メンテナンスと修理について》項目をご参照下さい)。

お使いのBarryvox®がテストした他人の雪崩トランシーバーの送信周波数が異常や許容範囲外と検知した場合、警告メッセージが表示されます。この場合、検知した機器と他の参加者との距離間を5mに離し、グループチェックを繰り返し行ってください。故障と思われる機器はすぐにメーカー製造元に送り返し、点検してください。

## SEND モード

SENDモードは、野外、その他の雪崩リスクが存在する、状況での活動中に通常用いるモードです。

SENDモードの起動は、音の高さが上昇する3つの連続したビープ音によって確認ができます。発信する電磁波はチェックされ、正常であることが確認されるとSEND-Controlの赤いLEDライトが点滅し、確認することができます。

もし、SEND機能に不具合があるならば、SEND-Controlの赤いLEDライトの点滅は停止し、スクリーンに警告メッセージが表示されます。

電力消費を抑えるため、SENDモードではLCD液晶表示は自動的に消えますが、どれかボタンを押せば表示は復帰します。

JA

## SEARCH モード

他の捜索者の携帯電話などの電子機器の電磁波干渉は捜索の妨害になることを注意して下さい。したがって、どうしても必要とされるものを除いて携帯電話の電源を切ることを強く推奨します。

### ❶ シグナルサーチ Signal Search

- Barryアドバイス: **素早く動く。**
- 緊急時プラン、捜索の方略、捜索幅については機器の裏面をご覧ください。
- 雪崩デブリの表面を効率的、かつ組織的に捜索してください。
- シグナルサーチ中、捜索者はデブリにある残留物を注視し、視覚的な手がかりを踏まえ捜索します。確実な最初の信号を受信するとピッピッという2回のピープ音がなり、シグナルサーチの段階を終えます。

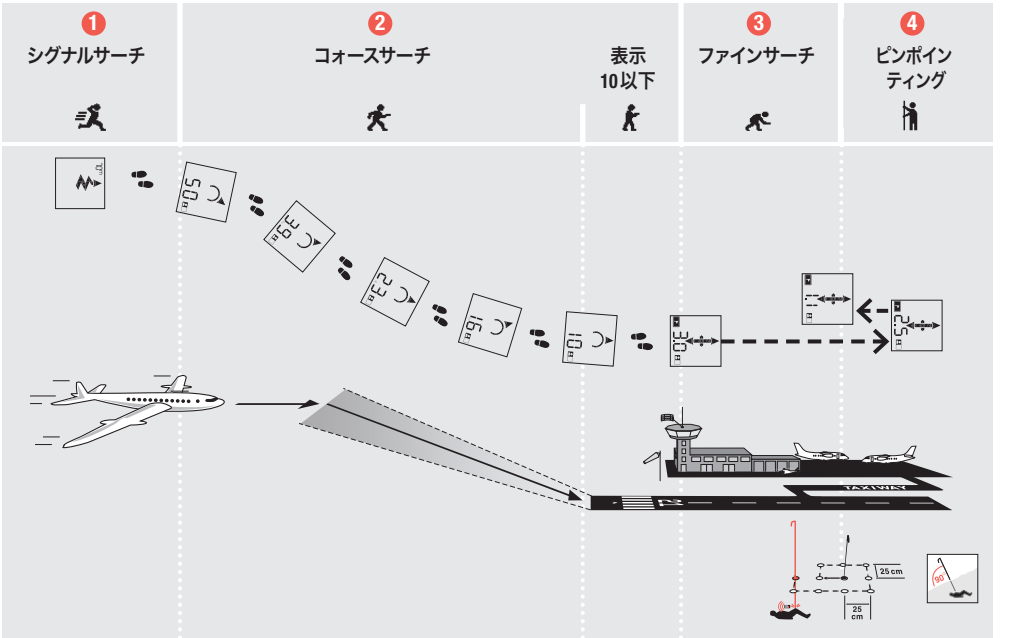
### ❷ コォースサーチ (Coarse Search)

- Barryアドバイス: **素早く動き、矢印の方向に動く。**
- 雪崩トランシーバーを持つ手を水平方向で前に伸ばします。
- 距離表示が増えるならば、要救助者から遠ざかって進んでいることを示します。ですので、180°反対方向に反転し、捜索を続行してください。

**距離表示が10以下になった時**

- Barryアドバイス: **捜索スピードを急激に減速し、矢印の方向を常にセンターにしすることに注意を払い、正確に追従します。**

JA


1
シグナルサーチ
2
コォースサーチ
表示
10以下
3
ファインサーチ
4
ピンポイン
ティング
50m
39m
23m
16m
10m
3.0m
2.5m
TAXIWAY
25 cm
25
cm

JA

### ❸ ファインサーチ（Fine Search)

- Barryアドバイス: 矢印に従うこと！雪崩トランシーバーを膝の高さに保ち、前後左右にゆっくりと歩みなさい。

### ❹ ピンポインティング

- Barryアドバイス: ファインサーチ中、最初の軸の矢印前後で最小地点にストックなどの目印を挿してください。この視覚的目印が大変重要です。この目印を中心に、規則正しい矩形の螺旋プロービングをしてください。
- プローブが折衷の要救助者にヒットした場合、プローブは雪の中に刺したままにする。距離表示を参考にした上で、プロービングで要救助者を見つけることを「プローブヒット」と呼び、雪の中にプローブを挿したまま、掘り出しを敢行してください。

プローブのヒットによって要救助者の埋没場所の特定に成功したら ▶ ボタンを押し、要救助者をマーキングする。

**複数埋没の場合**

埋没地点を特定した要救助者をマーキングすることにより、次の要救助者の捜索が継続可能となります。すでに発見した要救助者は、埋没深が特に深い場合を除いて、捜索を継続する間に、掘り出します（Barryvox®追加リファレンスガイドののく複数埋没〉項目をご参照下さい）。

**SENDへの自動切替**

救助者が二次災害に巻き込まれ、動かなくなった場合、機器の操作停止４分後に自動的にSENDモードに切替わります。

**SEARCHモードからSENDモードに切替え**

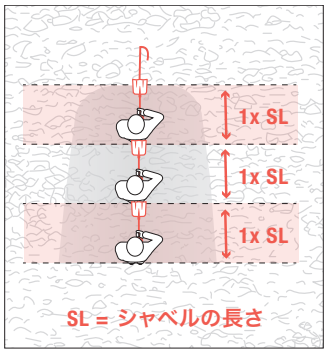
機器をSENDモードに切替えると、４秒後にSENDモードに自動に切替わります。

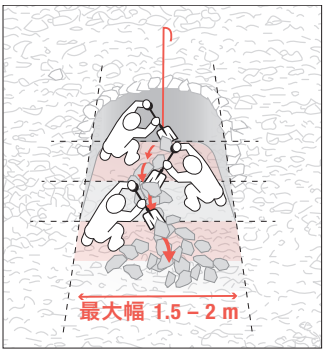
JA

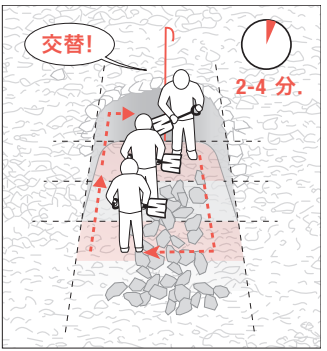
## 埋没者の掘り出し

プローブの位置に先頭の救助者が立ちます。他の救助者はそれぞれシャベルの長さ１本分の間隔をとり、雪を取り除く方向（通常は斜面下方フォールラインの方向）に並びます。
ベルトコンベアの先頭に位置する救助者は、要救助者を常にヒットしているプローブに沿って掘り下げ、要救助者を見逃すことのないように。

**Barryアドバイス: 硬い雪の場合は、シャベルによってブロック状に切り崩すこと。複数埋没の場合は、掘り出した要救助者の雪崩トランシーバーの電源は、できる限り早くOFFにして下さい。**



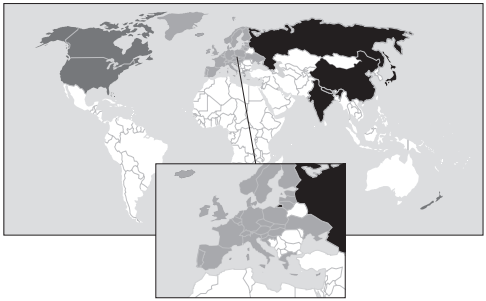




JA

## その他情報

### W-Linkの利用できる地域

- **EU ヨーロッパ周辺の国 (W-Link 地域 A)** [=薄灰色]
- **US アメリカ合衆国、カナダ、ニュージーランド、オーストラリア (W-Link 地域 B)** [=濃灰色]
- **no W-Linkの利用できない地域** [= 黒]
- **不明な国** [= 白]



周波数の規定はユーザーが周波数設定の変更を禁じています。Barryvox®を居住する場所以外の地域に持ち出して使用する場合は、W-Linkを切り、居住する場所に戻った後、W-Linkを起動して下さい。

**W-Linkを設定しても埋没者の位置特定に用いる信号には影響を与えないことに留意して下さい。**

機器の電源終了中に▶ ボタンを押すことにより機器とメンテナンス情報にアクセスすることができます。

「メンテナンス」が画面に表示されたらすぐに▶ ボタンを押し続け、W-Linkオン、もしくはW-Linkオフに切り替えることができます。使用できる地域で事前にプログラムされていたW-Linkエリアゾーンが表示されます。

JA

## 保証

領収書に記載去れている購入日から年間のメーカー保証が Barryvox® 雪崩トランシーバーにはついています (バッテリー, 携帯システム、リーシュは保証対象外) 。
購入された機器を www.Barryvox.com にて、必要事項をすべて書き込んで、登録した場合は、保証期間は領収書に記載去れている購入日からさらに 3 年延長された5年間の保証となります。
保証期間中の保証の申し出は、素材や製造工程に問題があったとされた部品は無料で交換させて頂きます。ただし、不適切な取扱や通常の消耗や摩耗による損傷は保証の対象外となります。
購入者や、認定されていない第三者が機器を開けた場合は、保証は適用されません。同様に、製造元の会社が製造する専用部品、または、製造元の推奨部品、以外の、アクセサリや予備部品が用いられた機器も、保証の対象とはなりません。
修理の必要のない雪崩トランシーバーの点検は有料とさせて頂きます。保証による修理は、保証期間を延長して保証期間外におこなうことはありません。交換したの部品に関しては6ヵ月間、保証を致します。保証による修理を受けるためには、領収書を添えて機器を送付して頂いたときのみ、実施されることととなります。
送料は所有者の負担となります。上記以外の保証は一切存在しません。直接、間接的、結果的損害であるかに関わらず、いかなる損失、損害について、一切責任を負いません。

## テクニカルデータ

**機器:** 3本アンテナデジタル-アナログ機器.
**送信周波数:** 雪崩トランシーバー: 457 kHz (国際基準).
W-Link 地域 A: 869.85MHz (ヨーロッパ) / W-Link 地域 B: 915 … 926 MHz (北米)
**電界強度 / 送信パワー**
雪崩トランシーバー: 距離10mの地点で最大 7 dBµA/m (2,23 µA/m)
W-Link 地域 A: max. 5mW / E.R.P. / W-Link 地域 A: max. 5mW / E.R.P.
**電源:** LR03 1.5 V Alkaline (AAA) 3本.
**電池寿命:** SENDモードで通常 300 時間, 最小 200 時間
SEARCHモードで 1 h 時間.
**最大受信距離:** 標準捜索モードで70 mまで
**捜索経路幅:** 標準捜索モードで70 m
**動作温度:** –25° C ~ +45° C.
**寸法** (L x W x H)**:** 115 x 67 x 27 mm.
**重量:** 210 g (乾電池含む).

## 安全情報

この安全情報にご注意ください。不明な点や理解できない点がある場合は、サポートまでお問い合わせください。

デバイスの設計・加工に最大限の注意を払い、安全に関連するすべての事実を考慮したとしても、特に以下のような危険性が残っている可能性があります。

- 誤った持ち方をすると、本機を紛失するリスクがあります。本体は、バリーボックスのキャリングシステムか、この目的のために用意された衣類用バッグに収納してください。留め具ループを使ってデバイスを固定します。
- 誤って使用されたり、破損した電池による爆発の危険性があります。誤って使用された電池による誤った容量表示の危険性があります。電池は、「アルカリ(単4)LR03 1.5V」のみを使用してください。破損した電池は使用しないでください。
- 電池の液漏れによる誤動作のリスク。長期間使用しない場合は、電池を取り外してください。漏れたバッテリーやバッテリー液は、電子機器を損傷したり、部品を腐食させる原因となります。
- 極端な温度による誤動作や破損のリスクがあります。本機を極端な温度にさらさないでください。直射日光が当たらないように保管してください。極端な温度では、機能が損なわれたり、バッテリーが損傷したりすることがあります。
- すぐ近くにある電子機器(携帯電話、ラジオ、ヘッドランプ、カメラなど)や金属部品(ポケットナイフ、磁気ボタンなど)、他の検索機器などによる誤作動の危険性があります。推奨される最低距離(SENDモードでは20cm、SEARCHモードでは50cm)を守ってください。
- ビーコンへの接近によるペースメーカーの誤作動のリスク。対応するメーカーの指示に従ってください。

### 廃棄に関する情報

機器が使用できなくなって廃棄する場合は、通常のゴミとして捨てず、電子機器のリサイクルのための施設においてリサイクルする必要がりあります。

すべての掲載データは保証された値ではありません。テクニカルデータや詳細事項は予告なしに変更される可能性があります。
2021年9月から。

© Copyright by Mammut Sports Group AG
全著作権所有。テキスト、テキスト抜粋、画像及び図様は全て著作権の対象となります。出版社及びMammut Sports Group AGの書面による許可なく複製、複写することはできません。教育目的のためのさらなる使用及び出版物については、Mammut Sports Group AGにお問い合わせください。Mammut 及びBarryvox®は、Mammut Sports Group AGの登録商品です。全著作権所有。

JA

## Europe

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 868MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0031 (W-Link enabled)
Barryvox® 7600.0036 (W-Link disabled)

For additional information concerning the «EU Declaration of Conformity», please visit: www.Barryvox.com

## Europe – EU Declaration of Conformity

| | |
|---|---|
| bg | С настоящото Mammut Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.barryvox.com |
| cs | Tímto Mammut Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.barryvox.com |
| da | Hermed erklærer Mammut Sports Group AG, at radioudstyrstypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.barryvox.com |
| de | Hiermit erklärt Mammut Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.barryvox.com |
| et | Käesolevaga deklareerib Mammut Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.barryvox.com |
| en | Hereby, Mammut Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.barryvox.com |
| es | Por la presente, Mammut Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.barryvox.com |
| el | Με την παρούσα ο/η Mammut Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.barryvox.com |
| fr | Le soussigné, Mammut Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.barryvox.com |
| hr | Mammut Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.barryvox.com |

| | |
|---|---|
| it | Il fabbricante, Mammut Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE.<br>Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.barryvox.com |
| lv | Ar šo Mammut Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES.<br>Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.barryvox.com |
| lt | Aš, Mammut Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES.<br>Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.barryvox.com |
| nl | Hierbij verklaar ik, Mammut Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU.<br>De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.barryvox.com |
| mt | B'dan, Mammut Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.<br>It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.barryvox.com |
| hu | Mammut Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.<br>Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.barryvox.com |
| pl | Mammut Sports Group AG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Barryvox®jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.<br>Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.barryvox.com |
| pt | Prin prezenta, Mammut Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.barryvox.com |
| ro | O abaixo assinado Mammut Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.barryvox.com |
| sl | Mammut Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU.<br>Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.barryvox.com |
| sk | Mammut Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.<br>Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.barryvox.com |
| fi | Mammut Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.barryvox.com |
| sv | Härmed försäkrar Mammut Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.<br>Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.barryvox.com |

**USA/Canada/New Zealand/Australia**

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035
IC: 8038A-BARRYVOX
FCC ID: ARN-BARRYVOX

E5720

**Canada: IC Statement**

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

*Le présént appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.*
*L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:*

1. *l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et*
2. *l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement*

**USA: FCC Statement**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

BARRYVOX® S

# AVALANCHE SAFETY

## BEST CHOICE FOR THE WORST CASE

MAMMUT
SWISS 1862

mammut.com